

**AḠLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN
TASDAWIT LMULUD ATMĔEMMER N TIZI WEZZU
TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIḠT**



Uṭṭun n umseḍfer :

Uṭṭun n usnay :

**AKATAY N TAGGARA N USWIR N LMASTER
DEG TUTLAYT D YIDLES N TMAZIḠT**

TAḠULT : TASEKLA TAMAZIḠT

TAFERNA :TAḠURİ D TSEKLA

ASENTEL

Tameskelt deg tsekla taqbaylit timawit

Taslaḍt n kra n tmucuha

Syur :

- QASEF TASSADIT

Amesnalay :

SADI NABILA

Tagrawt : 2019/2020

ASNADI N USUKEN D USELMED N TMAZIḠT



Asnemmer

- Di tazwara ad as-inniy tanemmirt tameqqrant i Massa Sadi Nabila i yellan yid-i, i d-iyi-welhen deg tezrawt-agi si tazwara almi d taggara n uxeddim.
- Tanemmirt akk i yiselmaden n ugezdu n tutlayt d yidles amaziɣ
- Ad d-iniy tanemmirt i wid akk iyi-d-yefkan afus n lemɛawna.

Abuddu



- Ad buddey amahil-agi i yimawlan-iw ezizen fell-i, yemma taħnint-iw iyi-d yessekren d tameṭṭut d baba iyi-d-isawḍen yer uswir-a, ttmenniy-asen teyzi leemer.
- I watmaten-iw, ezizen fell-i
- I yessetma d twaculin-nsent
- I wargaz-iw ezizen iyi-d-yefkan afus n tallelt deg umahil-agi.
- I ḥawacen-iw : Anis, Yilas, silin, Yani



Ayawas :

Tazwart tamatut.....	07
Afran n usentel.....	07
Tamukrizt.....	08
Turdiwin.....	08
Asenked n wamud.....	08
Asenked n yimselyuyen.....	09
Tarayt n uxeddim.....	10
Uguren i d mlaley deg unadi.....	10

Ixef Amezwaru:Tameskelt deg tsekla timawit

Tazwart.....	12
I.Tabadut n tsekla timawit.....	12
I.1. Anawen n timawit.....	13
I.1.1.Timawit taḥerfit.....	13
I.1.2.Timawit ixelden akked tira.....	14
I.1.3.Timawit tis snat.....	14
I.1.4.Timawit tatiknulujit.....	14
II.Tulmisin n tsekla timawit.....	15
II.1. Isem n umesnulfu yettwattu.....	15
II.2.Taywalt d tusridt.....	16
II.3.Aseḍru.....	16
II.3.1.Amennay.....	17
II.3.2. Anermas.....	17
II.3.3Adeg.....	18
II.3.4.Akud.....	18
II.4.Tameskelt.....	18
II.4.1.Tameskelt deg usedru.....	19

II.4.2.Tameskelt deg uḍris s timmad-is.....	20
III.Almad n tsekla timawit.....	21
Taggrayt.....	21
Ixef wis sin:Tameskelt seg tama n tutlayt	
Tazwart.....	23
I. Tameskelt seg tama n tutlayt.....	23
I.1.Tameskelt seg tama n umawal.....	23
I.1.1.Asemres n wawalen iqburen.....	23
I.1.2.Asemres n yigdawalen ney n wawalen yemqaraben deg unamek.....	24
I.1.2.a.Tameskelt seg uḍris yer wayed.....	24
I.1.2.b.Tameskelt deg yiwen n uḍris.....	29
II. Tameskelt seg tama n usenfali d uyanib.....	32
II.1.Tanfaliyin n userwes.....	32
II.2.Tameskelt deg usenfali n tefyar.....	33
II.3.Tameskelt deg udiwenni.....	35
Taggrayt.....	38
Ixef wis krad:Tameskelt seg tama n lebni n uḍris	
Tazwart.....	40
I.Tameskelt seg tama n teḥkayt s timmad-is.....	40
I.1.Tameskelt deg uḍris n <i>Bu-yedmimen</i>	40
-Seg tama n tegnit n tazwara.....	40
-Seg tama n uferdis n urway.....	41
-Seg tama n yinedruyen.....	41
-Seg tama n tifrat.....	45
-Seg tama n tegnit n taggara.....	46
I.2.Tameskelt deg tmacahut n wunguf akked wuḥric.....	46
-Seg tama n tegnit n tazwara.....	46
-Seg tama n uferdis n urway.....	46
-Seg tama n yinedruyen.....	47
-Seg tama n tifrat.....	47
-Seg tama n tegnit n taggara.....	48
I.3.Tameskelt seg tama n tmacahut n <i>Ḓali baba</i>	48

-Seg tama n tegnit n tazwara.....	48
-Seg tama n uferdis n urway.....	48
-Seg tama n yinedruyen.....	49
-Seg tama n tifat.....	50
-Seg tama n tegnit n taggara.....	50
I.4. Tameskelt deg tmacahut n <i>Tfunast ibujilen</i>	51
-Seg tama n tegnit n tazwara.....	51
-Seg tama n uferdis n urway.....	51
-Seg tama n yinedruyen.....	52
-Seg tama n tifat.....	53
-Seg tama n tegnit n taggara.....	53
I.5. Tameskelt deg tamacahut n <i>Ueqqa yessawalen</i>	54
-Seg tama n tegnit n tazwara.....	54
-Seg tama n uferdis n urway.....	54
-Seg tama n yinedruyen.....	55
-Seg tama n tifat.....	57
-Seg tama n tegnit n taggara.....	58
Taggara.....	58
Ixef wid ukkuz: Tameskelt seg tama n uwadem, n wadeg d wakud	
Tazwart.....	60
I. Tameskelt seg tama n yiwudam.....	60
I.1. Tameskelt seg tama n yismawen n yiwudam.....	60
I.2. Tameskelt seg tama n uglam n yiwudam.....	61
I.2.1. Seg tama n uglam n tfekka.....	61
I.2.2. Seg tama n uglam n tɛbia.....	62
I.3. Tameskelt seg tama n wadeg.....	63
I.4. Tameskelt seg tama n wakud.....	63
I.4.1. Akud yellan gar tigawt d tayed.....	64
I.4.2. Akud i deg tɛderru tigawt.....	65
Taggrayt.....	67
Tagrayt tamatut	69
Tiybula	71

Amawal.....	75
Ammud.....	77

Tazwart tamatut

Tasekla taqbaylit tettwasen seg zik belli tesa agerruj d ameqqran , imi teedda-d seg snat n taliyin.

Tamezwarut akk d timawit imi tettwahraz s ccawat, llant deg-s atas n tewsatn (tamacahut, inzan, timsaeraq, atg), ma d tasekla tatrart tlul-d s tira imi uyalen ttarun akk idrisen i yellan deg timawit akken ur ttruhun ara, imi tira tewwi-d amaynut i tsekla-a ama deg wayen icudden yer tewsatn imi llant tid i d-yenulfan (ungal, tullist, amezgun...) ney deg wayen yeqqnen usiskel n yidrisen n tsekla timawit.

Idrisen n tsekla yer yiseggasen-agi ineggura mi i d-tban tira, atas i d-yennulfan; yal amennay yettağga-d isem-is yettwasen deg umaḍal, akken ula d timawit d nettat i d tawwurt n tsekla teħrez idrisen, tettak-iten seg tsuta yer tayeḍ.

Nekk ferney ad d-awiy awal yef tmacahut imi d nettat i d-yessekren yimdanen, issi lemden tajaddit d wansayen n tmurt akken i d-yenna P. H. Savignac: *“Tamacahut taqbaylit tessuddus atas n tigawin d tanfaliyin yeqqen yer ugraw adelsan, gar wallalen iħerzen ccawat n wayen issugun uyref, d lemri amasay i d-yemmalen tṭbiɛa n ugdud d tmetti-ines”*¹ Şşenf-agi n tsekla, yusa-d seg talliyin timezwura, yettawi-d deg ugbur-is timsirin s wacu i d-skarayen yimdanen n zik tarwa-nsen, imi yenna-d M. Djellaoui deg udlis-is: *« Timucuha tiyerfanin di tgemmi taseklant taqbaylit, ney tamaziyt s umata, seant azal ameqqran di tmetti n weyref di talliyin-nni yezrin, ufrarent-d s waṭas yef lesnaf n tesrit nniden... »*²

Atas n yimyura i yefkan tibatutin yemgaraden i wawal-agi *“tamacahut”*, gar-asen M. Akli Salhi, yenna-d: *“d tawsit n tsekla tamensayt, d tawsit n tsiwelt, tamacahut d şşenf n tsekla timawit yas akken iseggasen ineggura, nulfan-t-d kra n tmucuha s tira...”*³ Ad d-nini, ihi, tamacahut d lsas n tsekla taqbaylit imi tbedd yef timawit akken i d-tenna C. Lacoste-Dujardin: *“gar tulmisin tigejdanin i d-yufraren deg tmacahut, d ayanib-is imawi”*⁴.

Deg tsekla timawit, ad d naf belli yal aḍris yesea atas n tsenfal imi amennay mi ara d-yawi aḍris-is yal tikkelt yettbeddil deg-s kra. Yef waya deg uxxeddim-agi, ferney ad mmeslayey yef ubeddel-agi i d-yettilin deg tmucuha n timawit ama deg yiwen n uḍris n tmacahut s timmad-is ney seg temsiwt yer tayeḍ.

¹D nekk i t-id-yessuqlen: *« Le conte kabyle est un condensé de pratique ou d'expressions ethniques, un réservoir de la mémoire imaginaire d'un peuple, un miroir actif révélateur de la mentalité profonde du peuple et de cette société »*. SAVIGNAC Pierre Henri, *Contes Berbères de Kabylie*, Mongu, Marquis, 1978, p.290.

² DJELLAOU M'Hammed, *Tiwsatin timensayin n tesrit taqbaylit, Tizi-ouzou, HCA, 2007*, p.19

³SALHI Mohand Akli, *Asegzawal amzzyan n tsekla*, Tizi-Ouzou, l'Odyssée, 2017, p.52

⁴D nekk i t-id-yessuqlen. *« Un des caractères les plus apparents du conte tient à son style oral »*. LACOSTE-DUJARDIN Camille, *Le conte Kabyle étude ethnologique*, Paris, La Découverte, 1982, p.25

Tamukrist

Tasekla timawit, tettwasen belli idrisen-is ur sein ara yiwet n tsenfelt, yas akken d yiwen n uđris maca yal tamsiwt amek ara t-id-tawi. Ferney asentel-agi n tmeskelt deg tmacahut imi atas n yidrisen n timawit i yesean atas n tsenfal, yef waya, ttasen-d atas n yisteqsiyen. Daymi wehhay lwelha-w akken ad sbeggney amgired-agi d ubeddel-agi i d-yettlin seg uđris yer wayed ney deg yiwen n uđris. Isteqsiyen i yef ara eerdey ad d-rrey deg tezrawt-agi, d wigi: Deg wacu i yettlin ubeddel seg uđris yer wayed? Acu n yihricen seg uđris i deg wacu tettlin tmeskelt-a?

Turdiwin

- Abeddel-agi, yezmer ad yili seg wawalen ney seg tenfaliyin ney seg yihricen niden.
- Tameskelt-a, tezmer ad tili deg yihricen akk n uđris ney yezmer ad tili kan deg kra n yihricen.

Asenked n wamud

Asentel-agi i ferney deg ukatay-agi-inu, yewwi-d felli akken ad ffey yer unner akken ad d-awi ammud n tmucuha syur atas n temselya yemgaraden. Yerna ilaq timucuha-agi ara d-fkent xarsum ad ilint snat ney krad n temselya ad d-fkent yiwet n tmacahut, akken ad nwali amgarad yettlin seg tmacahut yer tayed ney win yettlin deg yiwet n tmacahut.

S waya ffey yer unnar deg waggur n unbir (2019), ttruhuy yiwen wass kan deg ddurt, kkiy-d kra n tudrin n Buyni imi d tayiwant meqqren tebda yef watas n tudrar. Ruhey yer tlawin, wwiy yid-i tilifun akken ad skelsey amud ara d-jemeey.

Tamnaqt-agi n Buyni tezga-d deg ugezdu n Tizi Wezzu, tasea 38 n yikilumitren seg unzul amalu n yiyrem n Tizi Wezzu, yef 15 n yikilumitren seg umalu d Iwadiyen, ma seg usammer d Drae Ben Xedda yef wazal n 13 n yikilumitren.

Asenked n yimselyuyen

Isem n umselyu	Laæmer-is	Taddart-is	Aswir-is	Isem n tmacahut i d tefka
Y.F	59 yiseggasen	At Bucama	Teyra sin n yiseggasen	Bu-yedmimmen
S.M	90 yiseggasen	At Bucama	Ur teyri ara	Bu-yedmimmen
Ë.T	60 yiseggasen	At Bucama	Ur teyri ara	Bu-yedmimmen
Ĥ.M	63 yiseggasen	At Bucama	Ur teyri ara	-Bu-yedmimmen -Unguf akked wuħric -Ëali baba
S.F	55 yiseggasen	At ĥagun	Teyra ami d akayad n Bem	Bu-yedmimmen
T.D	40 yiseggasen	At lqasem	Teyra ami d aseggas wis seddis	-Unguf akked wuħric -Aæeqqa yesawalen
B.Ĥ	48 yiseggasen	At lĥağ	Teyra ami d akayad n l Bac	-Ëali baba -Tafunast ibujilen
Ġ.F	57 yiseggasen	At Bucama	Teyra kra n iseggasen	-Aæeqqa yesawalen -Tafunast ibujilen
Ĥ.T	88 yiseggasen	Buyni	Ur teyri ara	-Aæeqqa yesawalen

Tarrayt n uxeddin

Deg unadi-agi, ssawdey ad ruhey yer 9 n temselya, yal yiwet tefka-yi-d kra n tmucuha i tesaa, eerdey ad d-awiy ugar n tmucuha yettemcabin akken ad xeddmey tasleđt. Mi tent-id-wwiy, xedmey-asent tasleđt ama seg tama n tutlayt imi rriy lwelha-w yer wawalen i ssexdament, d yimeslayen yemgaraden seg temsiwt yer tayed akked tenfaliyin akk i d-wwint.

Dayen seg tama n tehkayt, imi eerdey ad xeddmey tasleđt i yal tamacahut akken ad sbiney belli llan atas n yinedruyen yemgaraden seg temsiwt yer tayed, yas akken tamacahut d yiwet maca inedruyen ttemgaraden, llant tid i d-irennun akken dayen llant tid i yessenyasen.

Dayen seg tama n yiwudam akked wakud d wadeg, imi ttemgaraden seg temsiwt yer tayed. Yal yiwet acu n tulmisin i d-tefka s yur-s, ta terna-d, ta tessenghes. Aya akk, ad d-iban deg ugbur n ukatay-a.

Uguren i d-mlaley deg unadi

Deg unadi-agi i xeddmey, ruhey yer snat n tlawin i yellan deg temnađt n Buyni maca rrant-iyi-d d tilemt ur iyi-d-fkint ara timucuha yas akken atas i ssent maca nnant-iyi-d ma tebyid timucuha ruh-d deg yid, ur d-neqqar ara timucuha sbeħ. Yiwet deg-sent tenna-d: *”ma tebyid tamacahut ruhed ad tensesđ ad am-d-iniy ma yehwa-am ama yuli wass maca tura ur d-qqarey ara ttaggadey yef warraw-iw yella wacu ara ten-yayen.”*

Dayen atas n temsiwin uyur ruhey, nnant-iyi-d ur d-necfi ara imi atas aya ur d-nenni ara yas akken zik atas i nessen, atas i d-nelmed syur lejdud nney maca tura nettu akk ayen i d-nelmed.

Ixef Amezwaru:
Tameskelt deg tsekla
timawit

Tazwart

Nezmer ad d-nini belli timawit, fell-as i tbedd timetti taqbaylit tamensayt, yis-s i d-wwden yigerrujen-nni yer tallit-agi nney. Maca ayen i d-yettbinin s waṭas deg yeḍrisen-a belli ttemgaraden seg tsuta yer tayed, seg umennay yer wayed, yezmer dayen ula yer yiwen n umennay. S waya, deg yixef-agi amezwaru, ad eerḍey ad ssegziy tanfalit-agi “tasekla timawit”, yerna ad d-mmeslayey yef tmeskelt d wamek tettili deg uḍris s timmad-is.

I. Tabadut n tsekla timawit

Isem-agi, “ Littérature orale”, iban-d deg lqern wis XIX, deg useggas 1881. D P. Sébillot i t-ismersen iwakken ad d-iwehhi yer yinawen imensayen. Zumthor yenna-d deg udlis-is: “*asmi i d-tenulfa tguri-agi yella unamek-is d amecṭuḥ, yer kra n yimussnawen, tasekla timawit d inawen i yesselmaden leeḡel d tmussni. Dayen yer kra n yimezrayen n tsekla rran-t d anamek meqqren, ttwalin-t d aḍris ney d ameslay akk ara yilin gar yimdanen win yesean ccbaḥa n userwes dayen ieddad adiweni ger sin ney uger n yemdanen: timucuha, tamedyazt[...]*”⁵

Tamezwarut akk, isem-agi ‘tasekla timawit’ akken i d-nnan yimnadiyen, yeṣemlal sin n yismawen yemgaraden imi isem amezwaru « tasekla » yekka-d seg « askkil » iccuden yer tira. Ma d isem « timawit », iccud yer tayect n umdan. Dagi, iban-d umgired yellan gar sin n wawalen-a.

Tasekla timawit tccud akk yer wayen yellan deg timawit yis-s i d-tekker tmurt n leqbayel. “*Tasekla timawit tesbadu d ayla adelsan n tmetti ur yettwassen ara bab-is*»⁶

Awal-agi tasekla yella seg zik yer yal agdud, aṭas n yimnuda i d-yewwin awal fell-as, maca temgarad tmuyli nsen. Acku temgarad tallit deg wacu i d-tlul seg tmetti yer tayed. Dayen ad naf belli aṭas n tezrawin i yellan yef tsekla-agi yal yiwen amek itt-id-yessegza, yal yiwen yef wacu i isbedd tikti-is. Gar wid i d-yefkan tabadut i wawal-agi ad d-nebder A. Bouchikhi, yenna-d tasekla : “*D idlisen yettwajjerrden ney dayen yellan deg timawit, ad naf deg-sen akk*

⁵ D nekk i t-id-yessuqlen. « l’expression de littérature orale, elle désigna tour à tour, dans un sens étroit, chez les ethnologues, une classe de discours à finalité sapientielle ou ethnique ; et dans sens large, chez les rares historiens de la littérature intéressés par ces problèmes, tous espèce d’énoncés métaphoriques ou fictionnels, dépassant la portée d’énoncés métaphoriques ou fictionnels, dépassant la portée d’un dialogue entre individus : conte, poésie [...] ». ZUMTHOR Paul, *Introduction à la poésie orale*, Paris, Seuil, Mars 1983, P 45

⁶ D nekk i t-id-yessuqlen « Littérature orale ainsi définie comme un bien culturel collectif et anonyme ». BAUMGARDT Ursula et DERIVE Jean, « Variabilité, transmission, création », *Littératures orales africaines, Perspectives théoriques et méthodologiques*, Paris, Karthala, 2008, p.80.

tiwsatin n tsekla ama (ungal, tamedyazt...), seant cebaḥa n wawal akked tfelsafit, akken dayen tella deg-s tudba⁷”.

Ma yella d timawit, d ayen yettruḥun seg yimi yer umezzuɣ, d allal s-way-s ḥerzen tasekla deg tmetti tamensayt, akken ad teqqim seg tsuta yer tayed. Yis-s i d-ttawin ayen yellan deg tmetti. Ssemrasen deg-s taylawt tusridt imi ulac acu yellan gar umennay d uzayez. Aṭas n yimussnawen i d-yefkan tabadut i timawit gar-asen A. Viala, P. Aron akked D. Saint-Jacques, uran deg *Le dictionnaire du littéraire* : “*Timawit d allal n teywalt, tebna yef wawal, yef ccḥayt n umdan. Aḍris yuran, d anagi n wawal d wansay imawi. [...] Ansayen-agi n timawit, d allus i ten-id-yessawaden, teqqen yer ccḥawa d wamek i tetteḍdu imi tezmer ad tefren kan kra n waktayen. Xas tban-d tira, ansayimawi ur inegger ara maca azal i as-yettunefken d twuri-ines di tmetti tnegzayen⁸*”. Nezmer ad d-nini, di tmetti tamensayt, d timawit i iḥerzen idrisen n tsekla ama d tamedyazt ney d tasrit ney d talɣiwin tiwezzlanin. Akken i d-yenna A. Ameziane deg umagrad-is: “*deg tmetti taqbaylit tamensayt, timawit tesɛa azal d ameqqran, tettawi-d yid-s akk timezri n tudert tadelasant: anaw, ccḥawa n ugraw, azal n ugraw [...] ⁹*”.

I.1. Anawen n timawit

P. Zumthor, gar yimussnawen imezwura ixedmen tizrawin-is yef timawit. Iwala belli timawit tebḍa yef ukuz n leṣnaf :

I.1.1. Timawit taḥerfit

Ṣṣenf-agi n timawit ulac akk deg-s tira. Yettili deg tmettiyin iɛezlen iman-nsent. Akken id-yenna Zumthor: “*Tasekla-agi tamezwarut, timawit taḥerfit, ur tessei ula d yiwen n wassay*

⁷ D nekk i t-id-yessuqlen. « *Totalité des œuvres écrites et orales réalisées dans divers genres littéraires (roman, poésies...) ayant une dimension esthétique, mais également philosophique et morale* ». BOUCHIKHI Ahmed, *Petit dictionnaire de l'analyse littéraire*, Maroc, Afrique orient, 2009, sb. 107

⁸ D nekk i t-id-yessuqlen. « *L'oralité est un mode de communication fondé sur la parole humaine sans autre moyen que la mémoire individuel le texte écrit est un témoignage de la parole et de la tradition orale. [...] cette tradition orale repose sur une chaîne de répétition, formée d'individus choisis, et elle est soumise au fonctionnement de la mémoire qui peut sélectionner des souvenirs [...] l'apparition de l'écriture n'élimine pas la tradition orale, mais elle réduit son espace et sa fonction sociale* ». Viala Alain et al., *Dictionnaire de littérature*, Paris, sb. 140

⁹ D nekk i t-id-yessuqlen « *Dans la société kabyle traditionnelle, l'oralité est si prépondérante qu'elle imprègne tous les aspects de la vie culturelle : le discours, la mémoire collective, les valeurs collectives* ». AMEZIANE Amar, « D'une oralité traditionnelle à une oralité de plus en plus médiatisée », *Actes des journées d'étude de l'APELA : Littérature africaine et oralité*, BAUMGARDT Ursula et DERIVE Jean (dir.), Paris, Karthala, 2003

*akked tira*¹⁰. Şşenf-agi, iruḥ akk d timawit, yis-s kan i ttidiren, ur ssinen ara akk acu i wumi qqaren tira.

I.1.2. Timawit ixeldən akked tira

S tefrensist, qqaren-as “oralité mixte”. Deg şşenf-agi, tella timawit yerna tella ula d tira d acu kan asemres n tira ur yeggit ara. D timawit i d allal n teywalt amezwaru, deg tmetti. Xas llan yiḍrisen n tsekla yettwarun, ur ten-ssexdamen ara i tyuri, ssexdamen-ten kan d allal i usmekti. Akken i d yenna P. Zumthor deg umagrad-is: “*ad d-nini timawit texleḍ d tira mi ara tili uread i treşša, mazal-itt d tanirit, d tabruyant kan, ney ur tt-semrasen ara din din*”¹¹.

I.1.3. Timawit tis snat

Dagi, tira, tetṭef amkan d ameqqran deg tmetti imi medden uyalen tteklen yef tira aktar n timawit. D tira i d-ufan d tifat i wugur-nsen, ma d timawit uyalen ur tkalen ara fell-as. Ma d timawit, tebda tettuyal di rrif. “*ad nini timawit tis snat mi ara tili tbedd yef tira*”¹².

I.1.4. Timawit tatiknulujit

Yer lesnin-agi ineggura, simmal tettnerni tmussni deg umaḍal, simmal ttunfun-d walallen imaynuten iwakken ad yishil uselyu yer medden n yal tamnaḍt. Imi allalen-a ssishilen asiweḍ n yizen seg temnaḍt yer tayed. Timawit tatiknulujit, tufa iman-is ladya deg yiseggasen-agi ineggura. Tura, ad d-awiy awal yef tsekla taqbaylit. Iban-d şşenf-agi deg yiseggasen n 1940 di rṛadyu tis snat¹³. Kecmen-d wallalen imaynuten n teywalt, imir allalen-agi i d yenulfan tbed yis-sen timawit deg tmurt n leqbayel, yis-s yessawed umdan deg tmetti taqbaylit ad yissin idelsan n tmura tibarṛniyin, ad izer akk amaynut i yellan deg tmura n beṛra mebla ma yunag ar dinna, yezmer ad yeqqim kan deg uxxam ad iccel alebeed seg wallalen-nni ad izer akk ayen yebya,. Md: Seg zik aqcic amecṭuḥ mi ara yettes, ttawwin-as-d tamacahut s wacu ara t-zuznen, maca deg tallit-agi tatrart, aqcic mi ara yettes, ad as-ceelen tasfift ad isel i tmacahut-nni ad izhu yi-s mebla ma yeqqim yiwen yur-s ad as-d-yales. ney yezmer ad iccel tasfift ad isel i cna ara t-izuznen.

¹⁰ D nekk i t-id-yessuqlen. « *Le premier type, l'oralité « primaire », ne comporte aucun contact avec l'écriture.* ». ZUMTHOR Paul, « Oralité », *Intermédialités*, n° 12, 2008, p.15.

¹¹ D nekk i t-id-yessuqlen. « *On parlera d'oralité « mixte » lorsque l'influence de l'écriture demeure externe, partielle, ou s'exerce avec retard* ». Ibid., p 15

¹² D nekk i t-id-yessuqlen. « *On la dira « seconde » lorsqu'elle se recompose à partir de l'écriture [...]* ». Ibid., p 15.

¹³ DALLET Jean-Marie et DEGEZELLE Jean-Louis, *Les cahiers de Belaid ou la Kabylie d'antan*, Fort nationale, *Fichier de Documentation Berbère* (FDB), 1964.

Uqbel akk ad d-banen wallalen-a, taywalt tetti-d kan deg yiwen wakud imir winna ara yeslen i uḍris-nni ad t-yettef kan deg ccawat-is, maca mi akka i d-tennulfa timawit-a, amdan yezmer ad isel yerna ad iwali aḍris-nni yerna ad as-iaawed melmi is-yehwa .Ayen akk yellan dayen dagejdan deg sṣenf n timawit-agi, imdanen ad slen akk i uḍris, maca yas akken aḍris-agi yiwen-is, maca yal yiwen amek ara t-iwali, yal yiwen acu n rray ara yesu, yal yiwen acu n tmuyli s wacu ara t-iwali¹⁴.Dayen allalen-a, ttawwin-d tikwal aḍris deg lweqt-nni deg wacu i d-idra yerna ad as-tesleḍ yerna ad t-twalidimi ttemgiriden wallalen i yettawin izen-nni seg tsuta yer tayed. Gar wallalen-agi, ad d-nebder: tasfift, asadrer,aḍbsi, tilizri, internet, atg. Uyalen wallalen-agi muca-it, ssawaḍen izen yer unermas, yef waya imdanen tteklen kan yef wallalen-agi deg tudert-nsen.

II.Tulmisin n tsekla timawit

Aṭas n tulmisin s wacu tettwasen tsekla-agi, gar-asent:

II.1. Isem n umesnulfu yettwattu

Di tsekla taqbaylit, tasekla timawit tegrew-d aṭas n tewsatinam tmucuha, isefra, timseeraq, inzan, atg.Ttawin-ten-id seg yimi yer umazzuḡ.Tasekla timawit, teqqen yer ugraw mačči yer yiwen n umdan kan.Yef waya i d-nnan U. Baumgardt akked J. Derive deg umagradnsen :“*tasekla timawit,d ayla adelsan n ugdud merra, mačči n win kan i tt-yesnulfan*”¹⁵.

Di tuget, isem n umesnulfu n yidrisen n timawit, ur yettwassen ara. Ur iban ara d anwa i d amennay amezwaru i d-yesnulfan aḍris-nni. Di tira, yal aḍris ara d-yeffyen yesa amaru ad d-yesbin iman-is d netta it-ixedmen, yal aḍris ara d-yeffyen ad yili umaru-is yettwassen syur wid ara yeyren adlis-nni. Aya, d anemgal n tsekla timawit, imi ur d-ittban ara umennay amezwaru n uḍris-nni yef waya i d-qqaren di tsekla timawit, idrisen d udrigen imi win i d-yesnulfan aḍris-nni ur yettwassen ara.

Deg timawit, amennay mi ara d-yefk aḍris ilaq ad t-id-yawi akken i yebya uzayez-is imi ilaq ad yawi aḍris-is alaḥsab n uzayez-nni.Aḍris-nni,ma ifat ieḡeb-as i uzayez-nni, ad as-iaawed maca yezmer ur d-yettader ara anwa i t-id-yesnulfan.Ad t-yegḡ akken deg ccawat-is imi ad t-id- yawi s tyara i as-yehwan ur d-yettader ara anwa uyur i as-yesla, neḡ uyur it-id-yewwi. Akken akken, win dayen ara s-yeslen yef winna ad as-iaawed ur d-yettader ara isem n win uyur is-yesla imir aḍris-nni ad yuḡal d ayla n tmetti. Imir wa yeqqar-it i wayeḍ maca isem-nni

¹⁴ Ibid., pp.16-17

¹⁵ D nekk i t-id-yessuqlen. « *La littérature orale est un bien culturel appartenant à la population dans son ensemble, et non à un individu créateur* ».BAUMGARDT Ursula et DERIVE Jean, « Variabilité, transmission, création », *Littératures orales africaines, Perspectives théoriques et méthodologiques*, Paris, Karthala, 2008, p.80.

n umezwaru ur t-zerren ara Aḍris-nni, ad yuḡal d udrig (bab-is ur yettwassen ara), d ayla n tmetti s lekmal-is, akken i d yesefhem J.Jakobson akked P.Bogatyrev belli isem n umesnulfay yettwattu imi deg timawit ur ttaḡan ara kan awal-nni i yettilin i tikelt tamazwarut maca timeṭṭi tettnarnu awalen ara yeddun fell-as, yef waya ad yuḡal uḍris-nni dayla-is.¹⁶ Yef waya, amur ameqqran n yiḍrisen i d-yusan deg timawit ur zrin ara d anwa i d amennay-nsen amezwaru, annect-a dayen i d-yufraren aṭas deg timawit.

II.2.Taywalt d tusridt

Taywalt, deg tsekla timawit, dtusridt acku ulac acu yettilin gar umennay d uzayez-is. Aḍris, yettruḡu srid seg yimi n umennay yer umezzuy n unermas. Deg wannect-a, temgarad tsekla timawit yef tsekla yuran imi taywalt deg-s tettli d tarusridt acku yettili wayen iferqen amennay yef uzayez-is. Yella udlis i d-yekkan gar-asen, yis-s i yettawed uḍris-nni yer unermas. Rnu yer waya, deg tsekla yuran, ulac win ara d-iḥbsen amaru-nni ney win ara d-iskecmen iman-is. Dayen amaru, mi ara d-yesnulfu, ur yehwaḡ ara win ara yilin yer yidis-is. D ayen ittaḡḡan aḍris, deg tsekla yuran, ad yinig seg tmurt yer tayed, ad t-walin aṭas n yinermasen yemgaraden, yal yiwen s tmeslayt-is. Daymi Baumgardt Ursula “*amgired amezwaru yellan gar tsekla yuran d tsekla timawit yeqqenyer wanaw n teywalt*”¹⁷.

II.3.Aseḍru

Aseḍru, d tignatin yeqqnen yer tmenna n uḍris. Tamidrant n useḍru “*temmal-d tudert n tsekla deg unagraw n timawit, aseḍru d tignatin akk i deg yettili uḍris aseklan[...] aseḍru ur d-immal ara kan iferdisen yettilin berṛa n uḍris; d tamidrant yesen azal ula deg yiferdisen idrisanen*”¹⁸. Aseḍru, d ššifa tagejdant n tsekla timawit. Yella kan deg tsekla timawit. D netta i d-yettilin ilmend n tlalit n yiḍrisen-agi. Mebla aseḍru, ulac aḍris di timawit. Aya, d ayen ixulfen yef tsekla yuran imi deg-s amdan melmi is-yehwa ad d-yeddem adlis akken ad t-iyer. Rnu yer-s, win ara d-yesnulfun aḍris ur yetteḥwiḡi ara win ara yilin yer yidis-is akken ad d-yesnulfu. Melmi i s-yehwa, ad d-yesnulfu. Aseḍru, ibeddyef ukuz n yiḥricen:

¹⁶<https://journals.openedition.org/clo/1127>

¹⁷ D nekk i t-id-yessuqlen. « *L'une des différences essentielles entre la littérature écrite et orale consiste donc dans le type de communication établi entre les deux pôles* ». BAUMGARDT Ursula et DERIVE Jean, « La performance », *Littératures orales africaines, Perspectives théoriques et méthodologiques*, Paris, Karthala, 2008, p.50.

¹⁸ SALHI Mohand Akli, *Asegzawal amezzyan n tsekla*, Tizi-Ouzou, L'Odyssée, 2017, p.37.

II.3.1. Amennay

D aferdis agejdan n usedru imi d netta ara d-yawin aḍris-nni. Yemgarad umennay deg usedru elahsab leemar ney uzuf¹⁹ Seg tama n leemer, tella tsekla i d-ttawin imeqqranen, tella tin i d-ttawin yilmezzen. Di tuget, tamacahut, d tin meqqren i tt-id-yettawin. Tamedyazt n tayri tufdiht, d ilmezzen kan i tt-id-yeqqaren deg way-gar-asen. Dayen, tella tsekla i d-ttawint tlawin tella tsekla i d-ttawin yirgazen. Dayen, llan kra n yimennayen, d tinna i d lhirfa nsen, d timenna n yiḍrisen iseklanen²⁰. D amedya, zik, llan wid i d-yettawin timucuha di leswaq, ladiya deg tmettiyyin n tefriqt n unzul²¹. Dayen, llan wid iyeltenlhirfa-agi yer yimawlan-nsen²². Ma yella, deg umedya, ubabat yessen ad d-yawi ney ad d-yesnulfu isefra, ad yuḡal mmi-s ad yerfed fell-as tamussni-agi. Amennay yettwehi ittezi akk lwelha-is yer uzayez i wumi i d-yettawi aḍris.

II.3.2. Anermas

Anermas, d win yesmeḥsisen i uḍris i d-yeqqar umennay. Deg tsekla timawit, llant kra n tewsat in ḥaz uzayez-nsent. D amedya, tibuyarin d tilawin kan i sent-isellen. Aquli, d tamedyazt n tayri tufdiht, qqaren-tt-id kan yirgazen gar-asen, azayez, dagi, ur yettili ara d tilawin. Nesea dayen urar n tlawin d tilawin kan i yettilin d azayez.

Anermas, yezmer dayen ad yili d menwala imi llant kra n tewsat in, yal yiwen yezmer ad asent-yessemḥes. Deg umedya, tamacahut, menwala yezmer ad as-isel, nesea dayen timseereqt akked yinzan menwala yezmer ad sen-isel. Tikwal, ad yettuḥetem yef unermasad yessekcem iman-is, yezmer ad d-yefk ula d iwenniten-is, yezmer dayen ad d-yefk kra n wawalen anda ara d- yessebgen i umennay belli mazal yessemḥas-as-d. D amedya, deg tmacahut amennayad d-yini “a macahu”, ma d anermas ilaq ad as-d-yerr “ahu” .

Anermas, dayen, yezmer ad d-iger iman-is deg usedru ama s teḍsa, ad d-ibeggen lferḥ-is ney lqerḥ-is. Deg udekker, deg umedya, ad skecment iman-nsent ad d-tteawadent i wayen i d-yeqqar umennay.

II.3.3 Adeg

D amkan anda i d-yettemlili umennay akked unermas akken ad as-yessiweḍ aḍris-is. Yettemgarad wadeg seg tewsit yer tayed, imi llant tid i d-ttawin deg uxxam am uzuzen, aserqes, urar, atg. Dayen, llant kra n tewsat in ur d-ttwannant ara daxel n uxxam, ttwannant-d

¹⁹BAUMGARDT Ursula et DERIVE Jean, op.cit, p 60-61

²⁰Ibid., p 61

²¹Ibid., pp.62-63.

²²Ibid.

berɣa n uxxam. Deg umedyā, tamedyāzɛt n ulqad n uzemmur ur d-tettwanna ara deg uxxam, qqaren-tt-id kan di lexla mi ara leqden azemmur. Akken i d-nnan U. Baumgardt akked J. Derive:

“*yelha win ara yerren lwelha yer usedru n yidrisen n tsekla timawit acku yessemlalay amennay d unermas deg yiwen n wadeg mi ara d-yettwanna udris*²³”.

II.3.4. Akud

D lweqt-nni ideg d-yettwana udris-nni, yemgarad wakud n yal tawsit, yal tawsit melmi itt-id-qqaren. Llant tid i d-ttawin ssbeḥ, llant tid i d-ttawin deg yid. Md: tamacahut zik qqaren-tt-id kan deg yid, imi qqaren-d belli win ara tt-id-yinin sbeḥ acebbub-is ad yuḡal akk d acebḥan dayen llan wid i d iqqaren belli win ara tt-id-yawin sbeḥ ad yemmet ney axxam-is ad t-yay kra, maca yer lesnin-agi tinegura ttawin-d, melmi isen yehwa maca llan wid mazal tṭfen deg tekti-nni belli tettwanna-d kan deg yid..Akken i d-yenna Djellaoui M’Hammed:

“*Agraw n tmucuha yettili-d deg yid, mi ččan medden imensi, tettwabrez lihala, ur d-yeqqim i iceyben tawacult, ad d-zzin d agraw yef lkanun, tasusmi ad d-tay amkan, ad teğğ nnuba i yinnan n tmacahut*²⁴”.

II.4. Tameskelt

Aferdis-agi, dayen, ittağga timawit ad temgarad yef tira. Deg timawit, idrisen ttbedilen yal tikkelt ara yili usedru. Aya, yemgarad yef tsekla yuran anda aḍris ur ittbeddil ara ad t-id-yesnulfu bab-is, ad yeqqim kan akken ur yettbeddil deg-s ula d cwiṭ. Yaṣ ad yinig seg umkan yer wayeḍ maca akken kan ara yeqqim ula yiwen ur yesḥi azref akken ad as-ibeddel. Maca deg tsekla timawit, aḍris yettbeddil seg umkan yer wayeḍ, seg taddart yer tayed. Tameskelt, ihi, d abeddel i yettilin deg tsekla timawit, imi yal amennay akken i d-yettalesaḍris. Yal tikkelt ad yili usedru, d tasenfelt tamaynut ara d-yennulfun, “*tisenfal ttwehhint yukk yer yiwen n udris, tezmer ad d-tban deg yiwen n wawal, aṭas n wawalen, tafyirt ney taseddart*[...]”²⁵.

Tasekla timawit, ur tettbedil ara, maca aṭas n tezrawin i xeddmn yimnadiyen seg zik yef tikti-a. Ad d-naf tasekla timawit, tewweḍ-d yer tallit-agi nney s uḡraz itt-herzen yimezwura, yaṣ akken aṭas n yidrisen iruḥen ur ten-id-tṭifen ara maca wid i sen-yetteawaden yal tikkelt,

²³ D nekk i t-id-yessuqlen « [...] les performances de textes de littérature orale offrent un cadre d’observation privilégié, car elles réunissent l’énonciateur et le destinataire dans une même lieu au moment de la production du texte ». BAUMGARDT Ursula et DERIVE Jean, « La performance », op.cit, p.60

²⁴ DJELLAoui M’Hammed, *Tiwsatin timensayin n tesrit taqbaylit*, op.cit, p.24

²⁵ D nekk i t-id-yessuqlen. « Les variantes s’établissent par rapport à un texte de référence si il porte sur en ou plusieurs mots, une phrase, ou un paragraphe [...] ». DEMOUGIN Jacques, *Dictionnaire des littératures*, Paris, Larousse, 1985, p.1676

herzen-ten, maca aħraz-agi iten-herzen yewwi-d fell-asen ad asen-tteawaden akken ur t-tettun ara. Maca, yal tikelt mi ara s-d-eawden, ad awwin aħris tamaynut yef win ieddad, imi yal tikkelt ad as-bedden, ad as-rnun ney ad sneysen, imir ad d-iffey uħris amaynut. Tameskelt, tezmer ad d-tban seg tama n usedru akken tezmer ad d-tban seg tama n uħris s timmad-is.

II.4.1. Tameskelt deg usedru

Tameskelt, tettili-d deg yiħrisen n timawit, imi llan yiħricen i yettaħan amennay ad yesselħu aħris-is alaħsab n yeħricen-nni, yef waya aħris maħči akken i d-yettwana tikkelt tameswarut ara d yettwanna i tikelt tis snat. Akken i d-nnan U. Baumgardt d J. Derive: “*yiwen n umennay s timmad-is, yezmer yal tikkelt amek ara d-ieawed aħris*²⁶”.

Ad d-naf tameskelt tud yer yiferdisen n usedru, aneggaru-a, d anner n ubeddel ney n usnulfu amsiman(n yiwen n umdan). Abeddel id-yettlin ilmend n usedru yeqqen yer uzayez imi anegaru-a ittaħa amennay ad ibeddel i uħris-is, ilmend n uzayez-agi yezmer dayen azayez-agi ad yessekcem iman-is s yiwenniten-is. Rnu yer waya, nesəa dayen akud akked wadeg.

Ad naf belli iħrisen akk n timawit aħas n teħrisin i seən. Yal aħris ad t-id-tafed yesəa aħas it-yettemcabin maca yal yiwen s teħrist-is. Aħas i d-ibeddren abeddel-agi nezmer, ad d-nebder M. Djellaoui i d-yemmeslayen yef tmeskelt deg tmacahut: “*Timucuha n teqbaylit llant s waħas, nudant yal tamnaħt, llant ger-asent tid yettwasnen s tewsaə di temnaħt nniħen n tmurt umaziyy. Tamacahut-agi ur tent-zgilen ara laeyub n timawit, imi yettbeddil wegbur-nsent si temnaħt yer tayed, am wakken yettbeddil ula d isem-nsent, tamacahut yiwet maca isem yemxalaħ*²⁷”. Maca amur akk ameqqran n ubeddel-agi yekka-d seg umennay imi d nettai d aferdis agejdan deg tmenna n uħris. Yal amennay yesəa tayara s wacu i d yettawwi aħris-is imi ur t-id-yeqqar ara s yiwet n tiyula, abeddel-agi yettili-d deg tayect ney deg usyal i yessemras ney deg wawalen i yessexddam.

Amennay, deg uħris, yezmer ad yili d unmas (subjectif), imi yezmer mi ara d-yehku aħris-is ad yili d arawsan imi ur d-iteddu ara deg uħris-nni ur d-yettak ara řray-is, dayen yezmer ad d-yessekcem iman-is ad d-yefk řray-is ad yettdafə yef tikti i yellan deg uħris-nni, ney ad yessekcem iman-is ad tili lħala-is alaħsab n uħris-nni Md: ma yella uħris-nni yessefraħ, amennay-nni mi ara t-id-yawi ad t-id-yawi s lferħ dayen ma yesseħzan uħris-nni, amennay-nni ad d-yefk udem yesseħzanen. Yef tikti i yellan deg uħris-nni annect-a akk ad yili

²⁶ D nekk i t-id-yessuqlen. «*Le même énonciateur ne dit pas forcément le même texte de manière identique* ». BAUMGARDT Ursula et DERIVE Jean, op.cit, p.83.

²⁷ DJELLAOU M’Hammed, *Tiwsatin timensayin n tesrit taqbaylit*, op.cit, p.30

s tayect-is, ney s tfekka-s. Dayen yezmer ad yeered ad iqennee azayez-is s tikti i yellan deg uḍris, ad yefk tazrirt yef uzayez-nni akken ad yeqbel tikti-nni ines.

Rnu yer waya, ad naf belli amennay yettawi-d alaḥsab n uzayez-is, imi yezmer d netta ara iḍelben aḍris i yebya dayen yezmer yal yiwen ad yesɛu tazrirt yef wayeḍ, imi azayez-nni ar temyar-nsen yezmer kra deg-sen ad uyalen d imenayen, imi simmal yettimyur deg laɛmer simmal tettbeddil tmuyli-is yer uḍris-nni.

II.4.2. Tameskelt deg uḍris timmad-is

Ad naf iḍrisen-agi n timawit mgaraden dayen seg tmurt yer tayeḍ, imi yemgarad umawal i ssexdamen imi yal yiwen s umawal-is Md: awalen i sexddamen deg bḡayet mgaraden yef wid i ssemrasen deg Tizi Wezzu. Yella umgired ula seg taddart yer tayeḍ Md: deg Buyni qqaren-d ‘tiflewɛt’ ma deg Micli qqaren-d ‘tayenḡawt’. Yef waya simmal yettimyur wannar, simmal tettili tmeskelt imi, tamezwarut, yal amdan s uyanib-is yef waya iḍrisen ttemgaraden ama seg tama n tyessa imi aḍris yezmer ad yili d ayezzfan imir mi is-ɛawed ad t-id-ɛawed d amecṭuḥ ladya mi ara yili yettyawal, ad d-yawi kan iferdisen igejdanen, sya ara ibeddel uḍris tayessa-is. Dayen, tikwal yettbeddil ula d agbur, imi medden yal tikkelt acu n wawal ara sxedmen, tikwal ad sxedmen awal mi is-d-ɛawden i uḍris-nni ad sxedmen aknaw-is, tikwal mi ara d yawi yiwen aḍris imir mi ara s ɛawed ad ibeddel kra n wawalen niḍen daya i d-yettawin tameskelt deg uḍris.

Akken yebyu yessen amennay aḍris-nni awal, awal, maca abeddel-nni ad yili. Rnu yur-s amennay yas akken tikwal ad yecfu i lmaɛna n uḍris-nni maca ur iceffu ara yef ugbur d aya ara yeḡḡen aḍris-nni s timmad-is ad ibeddel imi aka ad d-yawi awalen niḍen s wayes ara d-yessenfali ayen i yebya, maca aya tikwal igellu-d s ubeddel n urnamek. Annect-a, d ayen ara yeḡḡen tameskelt ad d-tban deg uḍris-nni, imi tikwal awalen-nni ara d-inin ttbeddilen alaḥsab n umennay. Yezmar awalen-nni ur teddun ara yef umennay-nni. Yef waya, ad d-naf belli llan kra n wawalen yas ad ten-id-yini umennay tikkelt tamezwarut maca mi ara s-ɛawed ad yettuḥtem fell-as ad ibeddel.

Imi mi ara yessexddem umennay cfawat-is akken ad yehrez aḍris-nni ur yettruḥu ara, yal tikkelt deg wacu ara d yawi aḍris-nni ad t-id-assen imeslayen ara yetfen amkan n imezwura-nni i d yenna

Dayen mi ara d-yawi umennay yiwen n aḍris kan, akked mi ara d-yawi aḍris-agi akked yiḍrisen wiyaḍ ad yili ubeddel imi ad ttemyekcament tikiwin. Rnu yer waya, tameskelt tettili-d mi ara d-yesnulfu umennay aḍris-is, imi ma yetteawad-as kan deg wussan-nni imezwura,

cwiṭ n ubeddel kan ara d yilin, maca ma aḍris-nni yetteawad syur yimdanen wiyad, dagi atas n ubeddel ara yilin imi yal yiwen acu i d ṛray-is.

III. Almad n tsekla timawit

Tasekla timawit, d isem-is i d awal-is, tebna yef wayen akk i yellan deg timawit. Imi d wid meqqren di leemar i d-ittawin iḍrisen-a uyalen sselmaden i warraw-nsen akken ur ttruḥun ara, imi nutni uyalen simmal ttimyuren tettruḥu-asen ccfawa, urcefun ara akk i wayenssen, yef waya i tteawaden i wiyad, widak dayen simmal tteawaden cffun imir mi i d-kkren yimecṭaḥ, ad uyalen ad asen-slemden iḍrisen akk i ssen ula d nutni.

Almmad n tsekla-agi, yella-d s uḥraz seg tsuta yer tayed, maca aḥraz-agi yettemgarad eḥṣab n umdan akked n tewsit n tsekla. Simmal ittiyziḥ uḍris, simmal tettner n tmeskelt. Llant tewsatin yettbeddilen ugar n tiyad. Tid yeqqnen yer ddin, ulac deg-sent atas n ubeddel am tewsatin n tesrit.

Almad n tsekla timawit, ibedd yefccfawat d wallus. Di timawit, ma yella aḍris ur d-ittuawedara, ad inger. Imi atas n yeḍrisen n tmedyazt i iruḥen imi ur ten-id-tṭifen ara yimdanen imi mi d-nnan asefru ur as-tteawaden ara. Yef waya iwakken ad ḥerzen iḍrisen, uyalen tṭfen deg wallus.

Taggrayt

Iḍrisen n tsekla timawit, ttbeddilen seg umennay yer wayed. Dayen, yezmer uḍris n yiwen n umennay ad ibeddel yal tikkelt ara t-id-yales ilmend n usedru mi ara ibeddel umennay tayect-is ney asyal-is dayen yettili-d ubeddel seg tama n uḍris-nni s timmad-is s ubeddel n uyanib ney abeddel n wawalen ney s ubeddel n tutlayt. Iferdisen-agi akk, d ayen ara eerday ad d-begney deg yixef i d-iteddun.

Ixef wis sin:

Tameskelt seg tama n tutlayt

Tazwart

Deg uḥric-agi wis sin, ad ggey tasleḍt i wamud n tmucuha i d-jemeay seg wannar imi ad d-fkay amgired yellan seg tama n tutlayt. Ad d-bedray tameskelt seg tama n umawal dayen tameskelt seg tama n uyanib akked usenfali seg uḍris yer wayeḍ ney deg yiwen n uḍris . Annect-a, ad yili s telqay akken ad ssiwḍay yer yiswi-inu .

I. Tameskelt seg tama n tutlayt

Tameskelt tettili-d deg yal aḍris n timawit imi ur ttwarun ara akken ad tṭfen kan yiwet n talya-is. Aṭas n tezrawin i xeddmn yimussnawen yef ubeddel-agi i d-yettilin deg yiḍrisen imi nnan-d, imennayen zemren ad bedden awalen ney ad bedden amsedfer n wawalen deg tefyirt maca anamek-nni ur yettbeddil ara. Imusnawen akk²⁸i d-yewwin awal deg uḥric-agi n tmeskelt nnan-d belli yetteli ubeddel deg uyanib, imi abeddel-agi i d-yettilin yezmer ad yeqqen yer temnaḍt, imi yal yiwet s wawalen-is; s tenfaliyin-is.

I.1.Tameskelt seg tama n umawal

Tamezwarut akk ad d-ninni belli timsiwin akk i d-yulsen timucuha-a sxeddmnt awalen yettwafhamen. Yef waya, win i asent-yeslen, ad tent-yefhem .Ad d-naf belli llan kra n wawalen d wid tessexddem temsiwt i d-yefkan tamacahut tamezwarut i smersent ula d tiyaḍ, maca tikwal ttemgaraden wawalen i ssexdament temsiwin-a imi tikwal tamsiwt tamezwarut ad d-tefk awal ma d tamsiwt tayeḍ i d-yulsen tamacahut-nni ad d-tefk- awal yemgaraden yef win i d-tefka tmezwarut-nni. D ayen ara nwali deg yimediyaten-agi i d-iteddun.

I.1.1. Asemres n wawalen iqburen

Deg tmucuha i d-nḥawec, yella wanda yemgarad, tikwal, sṣenf n wawalen i ssemrasent temsiwin deg usedru nsent. D amedya, deg tmacahut n *Bu-yedmimmen*, tamsiwt E.T tessexddem awal “acifuḍ” imi d-tenna:

“Taqcict-nni i wumi i d teḡḡa yemma-s d tamecṭuḥt terna teḡḡa-as-d ula d llufan trebbat-id, tesker-it-id terna-tezweḡ-as, imir tamettut-nni n gmas tkellax-as tefka-as timellalin n uzrem imir tesbub fell-as lbaṭel dya wwin-tt yer tesraft iḍeggar

²⁸BAUMGARDT Ursula et DERIVE Jean, « Variabilité, transmission, création », *Littératures orales africaines, Perspectives théoriques et méthodologiques*, Paris, Karthala, 2008

acifuḍ-is imir ters teqrurt-nni dya yeḡḡa-tt dinna armi i d-iēdda umsebrid yessuli-tt-id”

Ma d tamsiwt S.F tefka-d awal “aṣebbaḍ “imi d-tenna :

“Argaz-nni i d-trebbā ultma-s armi yuḡal d argaz mi i d-tusa tmeṭṭut-is tbeddel-as arṛay yef weltma-s tger-d fell-as lbaṭel imir yewwi-tt yer tesraft iḡeggar aṣebbaḍ-is ters teddem-it-id dya yeḡḡa-tt dina ”

Awal-agi “aṣebbaḍ”, d awal yettusmersen deg wawalen yal ass, Ma d awal-nni “acifuḍ “, yemmal-d aglim n uzger ney n uqelwac, ttenḡent yef yiḡarren, ttcuddun-ten s lxiḍ maca ur sein ara lqae. Deg lwaqt-agi-nney sexddamen kan awal “aṣebbaḍ “.Tamsiwt E.T i d-yefkan awal-agi « acifuḍ », tecfa-d aṭas i zik imi aṭas n wawalen i d teṭṭef yer yemma-s yef waya tessemres aṭas n wawalen iqburen.

I.1.2. Asemres n yigdawalen ney n wawalen yemqaraben deg unamek

Ayen dayen i d-ijebden lwelha, xas akken tamacahut yiwet, maca amawal i ssexdament yemgarad,imi yiwet ad tessexddem awal ma d tayed ad tessexddem aknaw n wawal-nni. Nezmer ad naf tella tmeskelt gar yiḡrisen i d-ḥawcey yer temsiwin am akken nezmer ad d-naf tameskelt deg yiwen n uḡris, yer yiwet n temsiwt. D ayen ara nwali tura.

I.1.2.a.Tameskelt seg uḡris yer wayeḍ (seg tsenfelt yer tayed)

D amedya, deg tmacahut n *Bu-yedmimmen*, timsiwin Y.F akked E.T akked H.M sxedment awal « aṣebbuḍ », imi d-nnant:

“Taqrurt-nni irebban gma-s armi meqqar, mi yezweḡ tametṭut-is tefka-as timellalin n yezrem tečča armi tarwa imir aṣebbuḍ-is yeččur d izermman, imir tametṭut-nni tesamar argaz-is akken ad tt- iḡeggar yer tesraft dya yewwi-tt.”

Ma d S.F tessexddem awal « aṣelliḍ ».Kifkif, mi i sxedment temsiwin Y.F, E.T akked H.M awal-nni “aṣebbuḍ” i tessexdem ula d tagi awal “aṣelliḍ” .

Awal-agi, yemmal-d mi ara yili umdan tcuf teebbuḍt-is mlih. Dayen tamsiwt S.M, tewwi-d awal « aṣeddis », imi awal-agi yesea aṭas n yinumak imi yemmal-d tametṭut yellan s tadist ney

mi ara yili yiwen meqqar mlih ukerciw-is, qqaren-as aeeddis-is anectilat-t. Ma d awal « aebbud », d wagi i ssemrasen medden atas, d yiwen seg yiferdisen n tfekka n umdan. Awalen-a « aebbud » akked « aeeddis » mgaraden ur d-mmalen ara yiwen n unamek maca timsiwin-agi i ten-isxeddmen, semlalen-ten am yiwen n wawal.

Dayen, deg tmacahut n *Ueqqa yessawalen*, tamsiwt T.D tesexddem awal « n wadda » imi d-tenna:

*“Tameɛttut-nni i yesean seba n warrac terfed ad ternu dya nnan-as iqrar-nni ma d aqcic ad nyerraq dya mi d terba tesa-d taqcict temmuger-iten Settut yer ubrid tenna-asen belli daqcic dya ruhen, mi meqqret teqrurt-nni truḥ yer tala tufa Stut-nni tesirid s **wadda** dya tekka-d nettat nnig-s”*

Maca tamsiwt Ğ.F, txulef-itt imi tewwi-d awal « ukessar » tenna-d:

*“Taqrurt-nni yesean seba watma truḥ yer tala tufa-n yiwet n tmeɛttut tessirid taduɛt **ukessar** dya nettat ad as-d-tesluyu, dya ad as-teqqar fixer-iyi ur iyi-d-sluyu ara nettat tugi dya tenna-as a timyarraqt n seba watma”*

Dayen tamsiwt T.D, tessemres awal « tekka-d nnig » kifkif am umedya-agi ieddin imi tessemres-iten deg yiwet n tefyirt tenna-d:

*“Taqrurt-nni mi meqqret truḥ yer tala tufa Stut tesirid seg tama n wadda dya **tekka-d nnig-s** ad as-tesluyu nettat teqqar-as fixer ur iyi-d-sluyu ara.”*

Maca tamsiwt Ğ.F tewwi-d awal « ukessawen », tenna-d:

*“Mi truḥ teqrurt-nni yer tala tufa yiwet n tmeɛttut tesirid ukessar imir nettat teqqim ad tessired **ukessawen**”*

Deg tmacahut n *Wunguf akked wuḥric*, tamsiwt T.D tefka-d awal « err-d » imi d-tenna:

“Snat-nni n takniwin iruhen yer tebḥirt n tteryel armi i d-yeyli yid tewwi-tent yer saxxam imir tuḥric-nni deg-sent tarwel ma d tunguft-nni tečča-tt tteryel-nni tekkes-d sin n yiqrar yiwen d uḥric wayeɛd d unguf, imir armi meqquerit faqen-as

*belli d tteryel dya rewlen yezwar wuḥric-nni yenna-as i wunguf-nni **err-d** tawwurt maca netta ibbub-it-id"*

Maca tamsiwt H.M tefka-d awal « mdel » imi tenna-d:

*"Uḥric-nni akked wunguf-nni faqen belli tinna uyur llan d tteryel dya rewlen yezwar wuḥric-nni yenna-as i wunguf-nni **mdel-d** tawwurt maca netta ibbub-itt"*

Dayen tamsiwt T.D tenna-d belli tteryel d imensi ara tawi i takniwin-nni imi tebder-d belli:

*"Takniwin-a mi i d-tekkxen medden ibawen ttafarent deg urgaz-nsent anda yexdem ibawen dya inna-asent mi iwwdent yer yiwet n tiyilt ad segrirbent tayerbalt imir xeddment akken maca tayerbalt-nni teḥbes deg tebḥirt n tteryel dya qqiment ad tekkxen mi i d-tḍal seg ttaq tenna-asent ksemt kan tura ad n-awiy **imensi** maca tuyal tesedha-tent armi i d-yeyli yiddya tewwi-tent yer s axxam."*

Maca tamsiwt H.M tenna-d d imekli ara tawi imi tenna-d:

*"Mi tewweḍ tyarbalt-nni segrarbent takniwin-nni yer wayla n tteryel qqiment ad tekkxen dinna ibawen armi i d-tḍal tteryel tenna-asent ksemt kan a yessi tura ad n-awiy **imekli**"*

Awalen-agi, mgaraden imi yal yiwen s wakud-is, ur sein ara yiwen n unamek imi awal "imekli" yemmal-d lqut n sbeḥ ma d awal "imensi" yemmal-d lqut n tameddit (n yid). Ma yella nuḃal yer tmacahut n *Wunguf akked wuḥric*, tamsiwt T.D tenna-d d tilket i d-tekkxen tteryel seg sḥura-is:

*"Tteryel-nni mi tarwel tuḥric-t-nni ma d tunguft-nni tenṭew yer ukufi ma d nettat tessay times teqqim tessetmay dya tesfarfud deg yimman-is tekkxen-d **tilket** tdeggar-it yer tness-nni dya tenna-as tunguft-nni ccax a yemma jida d winna ikem-id-iyezzan dya tneggez yer ukufi-nni tečča-t tekkxen-d sin n yiqrar seg uebbud-is."*

Ma d tamsiwt H.M, tenna-d d “akured”:

*“Tteryel-nni mi i tessay times-nni teqqim tesferfud deg yiman-is dya tekkes-d
akured din tenṭeq-d tunguft-nni seg ukufi dya tenṭew tečča-t”*

Ad naf belli akured akked telket magaraden ur llin ara d yiwet n tɣawsa imi akured d ameqqran daberkan yerna mi ara yers yef umdan ney ayersiw ad t-yebbi, yettantaw seg umkan yer wayed, ma d tilket d tamectuht, tleḥḥu kan ur tettferfir ara, llant tcebbanin, llant tberkanin. Ma yella deg tmacahut n *ʕali baba*, tamsiwt H.M tebder-d lazuq imi d-tenna:

*“Llan sin n watmaten, yiwen deg-sen yettruḥu yer teɣgi armi i yufa yiwen n lyir n
yiwayzniwen yeqquree-iten armi i d-ffyen yekcem yewwi-d cwiṭ seg lwiz-nni,
akken akken kra n wussan mi i d-yewwi atas n lwiz iceggee tameṭṭut-is yer gma-s
ad tawi ammud s wayes ara iqis maca gma-s-nni yehrec yenna-as i tmeṭṭut-is egg-
as lazuq i ummud-nni akken ad iẓer acu ara iqis.”*

Maca tamsiwt B.H, tenna-d:

*“Argaz-nni yessendeh tameṭṭut-is akken ad as-tegg lesqa i wammud-nni akken ad
iẓzer acu ara yewzen yis-s”*

Rnu yer waya, tamsiwt H.M, tewwi-d awal “tazemurt” tenna-d:

*“Argaz-nni i yettruḥun yer teɣgi akken ad yezdem mi yesla i dderz yuli yer
tzemurt akken ad iwali ayen yellan imir yerḡa-ten armi i d-ffyen seg lyir-nni
yuyal yers-d yekcem yufa lwiz, seksu, aman, imir yečča-d akk cwiṭ seg lxir-nni
yerna yewwi-d”*

Ma d tamsiwt B.H, tefka-d awal “tṭejra”, tenna-d:

*“Argaz-nni mi yesla i dderz yuli yer tṭejra akken ad iwali imir ifaq i lyir-nni deg
wacu llan yiwayzniwen-nni imir mi d-ffyen yers-d yekcem yufa kul lxir”*

Awalen-agi, ssexdament-tent temsiwin-a, yiwet tefka-d isem n yimyi sumata (ttejra), ma d H.M tefka-d sşenf n ttejra (tazemmurt), d yiwen n sşenf n ttejra imucaen deg tmura n leqbayel.

Deg tmacahut n *Ueeqqa yessawalen*, tamsiwt T.D tefka-d awal “leħcic”, tenna-d:

*“Taqrurt-nni mi truh tnuda yef watmaten-is tewwi taklit yid-s maca deg ubrid swant seg tala n yiherriyen ma d taqrurt-nni teswa seg tala n waklan dya tuyal d taberkant mi wwđent yer watmaten-nni ines ur friqen ara gar-asent armi ačhal n wussan i faqen, imir ttağğan-d weltma-tsen deg uxxam imir tettas-d tterryel yur-s tetteṭṭeḍ aḍaḍ-is armi i d yiwen wass faqen watmaten-is, dya heggan-d tasraft mi i d-tusa tessawel-d kan i teqrurt-nni dya teyli imir sseryent iyiḍden-nni ines tewwi-ten yer s iri n wasif imir armi ačhal n wussan teedda dinna tufa **leħcic** tekkes-it-id texdem-it taemuc.”*

Ma d tamsiwt H.T, tefka-d awal “mejir”, tenna-d:

*“Mi seryen watmaten-nni tterryel-nni iyiḍden-nni wwin-ten yer yiri n wasif imir mi teedda teqrurt-nni tufa yemyi-d **mejir** tekkes-it-id teseww-it taemuc i watmaten-is.”*

Awalen-agi, am umedya-nni ieeddan. Tamsiwt T.D, tefka-d awal amatu “leħcic” ma d tamsiwt H.T tefka-d, sşenf n yimyi “mejir”, tefka-d acu n sşenf n leħcic i d-tekkes teqrurt-nni, imi mejir-agi d leħcic imeqqi-d deg waman. Dayen, ad naf deg tmacahut n *Tafunast ibujilen*, tamasiwt B.H, tefka-d awal « iffan » mi d-tenna:

*“Iqrar-nni ibujilen teħqer-iten tmeṭṭut n baba-tsen, ula d tafunast seg wacu i teṭṭden teḍfer argaz-is armi itt-yessenz, imir iqrar-nni ruħen yer tenṭelt n yemma-tsen ttrun dya tenna-assen ad d-ruħen yer winna yewwin tafunast-nni mi tt-yezla ad awin akerciw-is ad t-id-sneylen yef tenṭelt-is imir xeddmn akken dya myin-d **yiffan** am wid n tfunast imir teṭṭden-d seg-sen.”*

Awal-agi, yemmal-d aħric-nni seg tfekka n uyersiwn ansa i teṭṭden ayefki s wayes ttimyuren.

Imir mi i d-teawed tebder-iten-id, tefka-assen isem n « tijeəbubin » imi tenna-d:

*“Mi i temzel tfunast-nni ruhen iqrar-nni yer tenṭelt n yemma-tsen, ttrun dya tcegge-iten yer wina i yezlan tafunast-nni akken ad d-awin akarciw-is ad t-id-smiren xeddmn akken dya myint-d **tjeebubin**”*

I.1.2.b. Tameskelt deg yiwen n uḍris

Dayen deg tmacahut-a tamsiwt E.T mi itt-id-tewwi tessexddem awal”asebbaḍ” tenna-d belli:

*“mi iruḥ urgaz-nni akked weltma-s akked tmeṭṭut-is yer teḥgi-nni yestaemel ideggar **asebbaḍ**-is akken ad tars weltma-s ad t-id-teddem akken ad tt-yeḡḡ dinna imi tesbub-d fell-as tmeṭṭut-nni ines lbaṭel”*

Maca mi tkemmal tamacahut-is tbeddel awal-nni s wawal wayed “acifuḍ” imi tenna-d:

*“Argaz-nni yenwa kan ad ideggar weltma-s yer tesraft yef waya yewwi-tt, netta tuy ihegga-as tasraft imir iwḍen yer dinna yenna-asent yeyli-yi **ucifuḍ**-iw tin iyi-ḥemmlen ad ters ad t-id-ddem, imir ters tmaybunt-nni imi ala winna I tesa d gma-s d winna is-d-ḡḡan imawlan-is.”*

Tameskelt-agi deg wawalen-agi “asebbaḍ, acifuḍ” nufa-t gar yedrisen yerna nufa-t yer yiwet n temsiwt deg yiwen n uḍris. Dayen, tamsiwt-a E.T mi i d-tewwi tessemres awalen “asebbaḍ” akked wawal“acifuḍ” deg yiwen n umkan tzemreḍ ad d-tiniḍ deg yiwet n tefyirt, imi tenna-d:

*“Taqcict-nni i wumi tkellex tmeṭṭut-nni n gma-s tbeddel-as timellalin n tsekkurt s tid n yezrem imir tesseḥrec argaz-is akken ad tt-awin yer tesraft, netta yuy-as awal imir mi wwḍen yer tesraft-nni idegger **asebbaḍ**-is yenna-as yeyli-yi **ucifuḍ**-iw tin iyi-ḥemmlen ad t-id-teddem, imir ters weltma-s-nni”*

Rnu yer waya tamsiwt S.F tessexddem awal “aeelliḍ”, imi tenna-d:

*“Taqrurt-nni ikesben agerruj-nni n yidrimen tejme-ḥ-it ami meqqar gma-s tezweḡ-as, imir tameṭṭut-nni ines ur tt-teḥmil ara dya tbeddel-as timellalin tefka-as tid n yezrem dya tečča-tent imir yeččur **ueilliḍ**-is d izerman dya tesamer argaz-nni ines”.*

Maca mi d-teawed i tmacahut-nni mi tt-id-tules teqrurt-nni tewwi-d awal “aëbbuḍ” imi tenna-d:

“Tameṭṭut-nni mi is-tefka i telwest-is timellalin-nni n yezrem, imir taqrurt-nni yeččur uebbuḍ-is d izarman, imir tedfar argaz-nni ines armi itt-yewwi yer tesraft yeğğa-tt dina.”

Tameskelt-agi deg wawalen-a “aëlliḍ, aëbbuḍ” nufa-t gar yedrisen yerna nufa-t yer yiwet n temsiwt deg yiwen n uḍris. Dayen, tamsiwt E.T tefka-d awal « ciṭuḥ » mi d-tenna:

*“Taqrurt-nni iruḥen deffir n tsekkurt-nni nettat d yemma-s imir ulint yer tezdayt dya ussan-d lewḥuc ččan yemma-s-nni ksen-d lufan seg uebbuḍ-is imir fkan-t i tewtult nettat mi ruḥen lewḥuc-nni tefka llufan-nni i teqrurt-nni, trebba-t tesker-it-id imir tezweğ-as, tmeṭṭut-nni n xuya-s ur tt-teḥmil ara, tettmuqul tkan amek ara s txeddem akken s texddem **ciṭuḥ**”*

Imir, terna-d awal « drus ». Annect-a yella-d deg yiwet n tefyirt, awalen-a msedfaren-d yas akken d aknawen tenna-d:

*“Tameṭṭut-nni n urgaz-nni ur teḥmil ara talwest-is imi tettḥewis kan amek ara tt-yekreh gma-s akken i as-texddem **drus** armi i d-tufa tiki akken ad as-tcečč timellalin n yezrem”*

Awalen-agi d aknawen tessexddem-iten temsiwt-a deg yiwen n umkan .Ayen dayen i d-ibanen deg tmacahut-agi, tamsiwt H.M tefka-d awal « idrimmen » mid-tenna:

*“Taqrurt-nni mi i d-tewwi gma-s-nni tella tetteici yer yiwet n temyart imir yiwen n wass tella tneqqec deg tebḥirt dya tufa tuggict n **yidrimmen** armi meqqar cwiṭ gma-s nni teqqar-as ad ak-fkey idrimen acu ara sen-txedmed.”*

Imir terna-d awal « isurdiyen »:

*“mi akken tsteqsay teqrurt-nni gma-s nni acu ara yexddem s yedrimmen maca gma-s mazal mezziy imi armi meqqar cwiṭ teawed-as testeqsat acu ara yexddem s **isurdiyen** netta yerra-as d akken ad yebnu axxam.”*

Ayen dayen i d-ijebden lwelha-nney deg tmacahut-ag n *Bu-yedmimmen*, tamsiwt E.T tikwal ad d-tefk awal deg umalay imir mi as-d-teawed, ad t-id-tefk deg wunti. Aya dayen ur d-ibanen ara yer temsiwin niden Damedya, tefka-d awal “*asebbaḍ*”, mi d-tenna:

*“Taqrurt-nni i d yessekren gma-s tessemyer-it-id mi yejweḡ tameṭṭut-is ur teḥmil ara weltma-s-nni dya tefka-as timellalin n yezrem imir yeččur uebbuḍ-is d izerman dya tegred fell-as lbaṭel imir yažen-as tasraft mi wwḍen yer din gma-s-nni idegger **asebbaḍ**-is imi ters weltma-s-nni akken ad t-id-teddem.”*

Imir mi is-d-teawed, tewwi-d awal “tasebbaḍt” tenna-d:

*“Argaz-nni yewwi weltma-s akked tmeṭṭut-is yer teḡgi mi wwḍen yer din idegger asebbuḍ-is yer tesraft dya ters weltma-s ad t-id-teddem imir yewwi-d tameṭṭut-is yuyal-d yer uxxam ma d weltma-s yeḡḡa-tt deg tesraft-nni mi i d-iēdda ueṭṭar yessuli-tt-id teḥka-as-d tenna-as d xuya i d-ideggren **tasebbaḍt**-is.”*

Aya, ḥala yer temsiwt-agi i yella imi ulac tin i d-ifkan awalen am wigi. Dagi, ad d-tban tmeskelt deg yiwen n uḍris imi mačči dayen ara yilin tikkelt tamezwarut ara yilin deg yinedruyen niden. Ad naf, dayen, tamsiwt H.M, tessemres sin n wawalen mgaraden “tuggict” akked “taqbuct” maca nettat, tefka-ten i yiwet n tyawsa mi d-tenna:

*“Taqrurt-nni i wumi truḥ tsekkurt teḍfer-itt nettat d yemma-s maca yeyli-d yiḍ dya ulint yer tezdait imir usan-d lewḥuc dya tṭfen tameṭṭut-nni ččan-tt imir kksen-d llufan deg teebbuḍt-is dya fkant i tewtult, mi i d sbeḥ ters-d teqrurt-nni tefka-as tewtult-nni llufan-nni, imir truḥ tetteici yer yiwet n temyart imir yiwet n tikkelt tella tneqqec dya tufa **tuggict** n yidrimen imir teffer-itt”.*

Dayen tenna-d:

*“Taqrurt-nni mi tufa tuggict-nni teḡḡa-tt yur-s armi yettimyur gma-s-nni testeqsay-it win ara s-ifken **taqbuct** n yidrimen acu ara s yexddem netta yal tikkelt acu ara s yini imi mazal mezziy armi meqqar testeqsa dayen yerra-as-d belli ad yezweḡ ad yebnu axxam.”*

Awalen-agi i tessemres ur d-mmalen ara yiwet n tyawsa imi taqbuct d tameçtuht xeddmn deg-s aman tesëa yiwen uffus, ma d tugict d tameqqrant tesëa tifettusin ttegggen deg-s abisar Deg wawalen-agi akk i d-nebder i d-tettban tmeskelt deg yiwen n uđris, iban-d akk ubeddel i xeddment temsiwin seg tama n umawal.

II. Tameskelt seg tama n usenfali d uyanib

II.1. Tanfaliyin n userwes

Ayen dayen i d-ibanen deg tmucuha-a, timsiwin-a ssemrasent tanfaliyin n userwes, akken ad rnunt ccbaħa i yidrisen-nsent, maca yal tamsiwt acu n tenfalit i tessemres. Yas akken ad dawint yiwet n tmacahut maca ssexdament tanfaliyin yemgaraden .

Deg tmacahut n *Bu-yedminen*, tamsiwt H.M tesexddem tanfalit “yekkar lharağ deg uëbbuđ-is” mid-tenna:

*“Taqrurt-nni i d-issekren gma-s tezweğ-as tameçtut-is ur teħmil ara dya tefka-as timellalin n yezrem tečča-tent imir **yekker lharağ deg uëbbuđ-is** dya tesamer argaz-is akken ad tt-iđegger.”*

Ayen dayen i d-ijebden lwelha, tamsiwt E.T tewwi-d tanfalit “kkren yizerman” tenna-d:

*“Taqrurt-nni mi tečča timellalin-nni n yezrem, **kkren yizerman deg uëbbuđ-is** imir tameçtut-nni n gma-s tenna-as i urgaz-is belli weltma-k s tadist i tella”*

Maca mi i d-teawed i tmacahut-is mi itt-id-tules teqrurt-nni tenna-d:

*“Awadem-agi agejdan taqrurt-a yeğğa-t xuya-s d tmeçtut-is deg tesraft imir iedda-d umsebrid yessuli-tt-id yewwi-tt yer umyar azemni yekkes-as-d izerman-nni imir yuy-itt tesëa-d sin n yiqrar imir tesamar-iten akken ad yeqbel urgaz-nni-ines ad ruħen yer s axxam-nni n gma-s imir truħ am teçtart tensa yur-sen imir armi ččan imensi tebda tettales-d taħkayt i warraw-is nettat d taħekayt i as-yedran i d-tewwi thekku-d armi i d-tewweđ yer wanda akken i tecečč tmeçtut-nni timellalin-nni n yezrem tenna-d **belli yekker lharağ deg uëbbuđ-is**”.*

II.2. Tameskelt deg usenfali n tefyar

Ayen dayen ara d-nebder, d tifyar i ssexdament temsiwin-a imi wwint-d tifyar mgaradent maca mmalent-d yiwen n unamek. Deg tmacahut n *Bu-yedmimmen*, tamsiwt Y.F, tessemres tanfalit “*sers aqerru-k deg urebbi-s ini-as sferfer-iyi-d*” mi d-tenna:

“Argaz-nni i yesεan ala weltma-s i t-irebban yezweğ tameṭṭut-is, tesečč-as timellalin n yezrem i telwest-is imir yeččur uebbuḍ-is d izerman dya tenna-as i urgaz-is belli weltma-s ur tṣeḥḥa ar waεban-is tenna-as ma ur tumineḍ arasers aqarru-k deg urebbi-s ini-as sferfer-iyi-dimir mi yexdem akken yesla i uebbuḍ-is ileḥḥu akk”

Maca timsiwin tiyaḍ Ε.T akked Ḥ.M akked S.M akked S.F sxeddment tanfalit *arwaḥ ani-yi-d aqerru-iw* imi nnant-d:

“Tameṭṭut-nni mi i d-tger lbaṭel yef telwest-is tenna-as i urgaz-is ma ur tumineḍ ara ini-as arwaḥ ani-yi-d aqerru-iw ad twaliḍ”

Dayen, ad naf tanfalit “weltma-k ad d-tarew” imi tamsiwt S.M., tenna-d:

*“Tameṭṭut-nni mi tbeddel timellalin-nni n tsekkurt terra tid n yezrem tefka-tent i telwest-is imi tenna-as i urgaz-is **weltma-k ad d-tarew.**”*

Dayen timsiwin S.F akked Y.F, wwint-d tanfalit “a-tt-an s tadist” mid-nnant:

*“Tameṭṭut-nni tkellex i telwest-is tesečč-as timellalin n yezrem imir tenna-as i urgaz-is belli s weltma-s **a-tt-an s tadist** i tella”*

Dayen Ε.T tewwi-d tanfalit « ur iṣṣeḥa ara waεban-is »mi d-tenna:

*“Imi tameṭṭut-nni truḥ yer urgaz-is tenna-as belli weltma-k **ur iṣṣeḥa ara waεban-is.**”*

Ma d tamsiwt Ḥ.M, tessexdem tanfalit “ur tṣeḥa ara ad d-tesεu “ mi d-tenna:

*“Tameɛtut-nni truḥ yer urgaz-is tenna-as belli weltma-s **ur tṣeḥḥa ara ad d-tesɛu**”*

Tanfaliyin-agi i meṛra sɛant yiwen n unamek maca yal yiwet acu n tyara n wacu itt-id-tewwi . Dayen deg tmacahut n *Wunguf akked wuḥric*, tamsiwt T.D tefka-d tanfalit “yesɛa snat n takniwin” imi d-tenna:

*“Yella yiwen n urgaz **yesɛa snat n takniwin** mi xeddmɛn medden ibawen nnant-as xdem-aneɣ netta yuy-d ibawen-nni iruḥ yer yiwet n tiyilt yečča-ten.”*

Maca tamsiwt H.M tefka-d tanfalit “yuy snat n takniwin” imi tenna-d:

*“Yella urgaz **yuy snat n takniwin** mi xeddmɛn medden ibawen nnant-as ruḥ xdem-aneɣ”*

Rnu yer waya, tamsiwt T.D tessexdem tanfalit “amkan n tteryel” mid-tenna:

*“Mi ḍelbent tlawin deg urgaz-nsent ad asent-yexdem ibawen iruḥ yiweḍ yer yiwet n tiyilt yečča-ten armi d lawan-nsen inna-asent ruḥemt segrirbemt tayerbalt anda teḥbes ṣaḍi dinna i xeddmey ibawen imir xeddmɛnt akken dya teḥbes deg **umkan n tteryel** qqiment ad teksent .”*

Maca tamsiwt H.M, tefka-d tanfalit “ tɛzzult n tteryel”mi d-tenna:

*“Mi segrarbent tayerbalt snat-nni n takniwen teḥbes deg **tɛzzult n tteryel** imir qqiment ad teksent”*

Dayen deg tmacahut n *Tfunast ibujilen*, tamsiwt B.H, tikwal ad d-tefk awal neɣ tafyirt, imir ad as-d-tessedfer tafyirt ad d- tessefhem yis-s awal-nni neɣ tafyirt-nni. Tenna-d:

“Yelli-s d taddart, tuyal kan yer tmurt”. D ayen ara naf deg umedya-agi:

*“yella urgaz yesɛa snat n tlawin yiwet tesɛa taqrurt yiwet tesɛa akniwen maca tamezwarut-nni tettasem seg tinna yesɛan akniwen dya texdem-as ayen itt-yenyan maca ula akken mazal tettasem seg yiqrar-nni imi widak ttimyuren ma d **yelli-s d taddart tuyal kan yer tmurt**”*

Deg tenfalit-agi i d-tefka tebya ad d-tbeggen yis-s belli taqrurt-nni ur tettimɣur ara am wakniwen-nni imi nutni meqqrit maca tinna teqqim kan d tamecɥuɥt .Dayen, tefka-d tanfalit “ttxerriqen gar yiɗ d wass, mačči akken ara ten-twaliɗ ass-a ara tent-walliɗ azekka”. D ayen ara naf deg umedy-a-agi:

“Mi i d-qqimen iqrar-nni d ibujilen tameɥtut n baba-tsen tettasem seg-sen imi ttxerriqen gar yiɗ d wass, mačči akken ara ten-twaliɗ ass-a ara ten-twaliɗ azekka, imi tettɗen yer tfunast-nni am yemma-tsen.”

Tefka-d tanfalit-a akken ad d-tessefhem belli iqrar-nni ttimɣuren wwin-d iman-nsen imi tettɗen yer tfunast ula d lqewwet qebban.

II.3.Tameskelt deg udiwenni

Tameskelt, tettban-d diyen deg udiwenni, imi deg tmacahut n *Wunguf akked wuɥric*, tamsiwt T.D, tesexddem “mi is-nnan i temɣart kker ad tedduɗ d umeksa ad as-tinni:”*xɗiy*” imi tenna-d:

*“Akniwen-nni i d-tekkes tterɣel seg ueebbuɗ n tunguft-nni mi i faqen belli tin uyur llan d tterɣel rewlén imir mɣaraqen yiwen yerra yer taddart wayeɗ yerra yer tayed, unguf-nni yecrek yer uzermaq imir iɣqer-it armi i d-mlalen lmal-is akked lmal n gma-s-nni mi s-id yehka ayen yellan yenna-as ruɥ ɗfer ulli-inu nekk ad ɗefrey wid-ik imir tarta-d temɣart-nni yewwi wunguf-nni, imir iruɥ yer uxxam azekka-nni nnan-as i temɣart-nni kker ad tedduɗ d umeksa **tenna-as xɗiy**.”*

Maca tamsiwt H.M, tesexddem “mi is-nnan i temɣart kker ad tedduɗ d umeksa ad tini:”*“ad iyi-imnee ɔebbi si ddnuɓ n umeksa”*. D ayen i d-ibanen deg uɥric-agi:

*“Uɥric-nni mi yembaddal ulli akked wunguf-nni yerta-d tamɣart-nni i d-yewwi wunguf-nni armi d azekka-nni nnan-as kker ad tedduɗ d umeksa tenna-as **ad iyi-imnee ɔebbi si ddnuɓ n umeksa**”*

Yas akken, tanfaliyin-a mgaradent maca mmalent-d yiwet n tririt, ur teqbil ara ad teddu d umeksa-nni.

Deg tmacahut n *Wuḥric akked wunguf*, asteqsi is-yefka urgaz-nni i wuḥric-nni yemgarad gar temsiwin-a, imi tamsiwt T.D tesexddem « acu tebyiḍ yer yur-i? » Imi tenna-d :

*“Uḥric-nni mi yettef amkan n wunguf-nni ibeddel akk imi netta mi s d-fkan taḥbult n uxaluḍ ad tt-id-ibeddel s uyrum n yirden, dayen mi d-ssersen ad ččen ad yessexsi taftilt ad yečč lmakla-nni nsen, dya msefhamen wat uxxam-nni akken ad t-deggren yer lebḥar, ruḥen armi tṭsen akk dya deggrent yer lebḥer netta ifaq-asen dya yerra tamyard-nni deg umkan-is imir yenna-as ucrik-nni-ines **acu tebyiḍ yer yur-i?**”*

Ma d tamsiwt Ḥ.M tenna-d :

*“Mi msefhamen wat uxxam-nni akken ad deggrent uḥric-nni yer lebḥer, imir ruḥen armi i d id deggrent-t maca netta tuy ifaq-asen dya yerra tamyard-nni deg umkan-is, imir yenna-as ucrik-nni tura ad iyi-d-tiniḍ **acu tetṭafared deg uqerru-iw?**”*

Ad naf isteqliyen-agi i d-fkant mgaraden maca anamek-nsen kifkif dayen tiririt-nsen d yiwet. Dayen, ad naf tiririt is-yerra wuḥric-nni i urgaz-nni temgarad, imi tamsiwt T.D tenna-d:

*“Mi akken yesteqsa ucrik-nni uḥric-nni yenna-as acu tebyiḍ yer yur-I ? Uḥric-nni yerra-as **ad iyi-teggeḍ ad azzuy aglim-ik seg uqerru arma d iḍarren**, dya yeḡḡa-t yuza-t-id”*

Ma d tamsiwt Ḥ.M, tefka-d “ad iyi-tserrḥed ad aliy ayeggad seg uqerru-ik arma iffey yer yiḍarren-ik.” Imi tenna-d:

*“Uḥric-nni mi akken it-yesteqsa ucrik-nni acu tetṭafared deg uqerru-iw yerra-as-
d ad iyi-tserrḥed ad aliy ayeggad seg uqerru-ik arma iffey yer yiḍarren-ik”*

Tiririyin-agi i d-fkant temsiwin-a, mmalent-d yiwen n unamek maca yal yiwet tanfalit s-way-s i tent-id-tefka. Dayen, deg tmacahut n *ʿAli baba*, tamsiwt Ḥ.M, tessmeres “yesla i lherca n yiḥawdiwen ”mi akken i d-tenna:

*“Argaz-nni yettruḥun yer teẓgi akken ad iqedder isyaren imi d winna i d axeddim-is yiwen wass **yesla i lherca n yiṣawdiwen** dya yuli yer tzemmut ad iẓer ayen yellan dya yufa belli d iwayzniwen kecmen yer lyir-nse.”*

Ma d tamsiwt B.H, tenna-d:

*“Argaz-nni, mi iruḥ yer teẓgi **yesla i dderz mačči ciṭ** dya yuli yer ttejra ad iwali ayen yellan”*

Ayen sxedment temsiwin-a ur d yemmal ara yiwet n tyawsa imi dderz akked lharca mgaraden, imi awal dderz yemmal-d tikli ma d lherca yemmal-d awal.

Deg tmacahut n *Tfunast ibujilen*, tamsiwt B.H, tenna-d:

*“Mi akken tfaq tmeṭṭut-nni i warraw n urgaz-is belli tetṭden yer ttfunast-nni yef waya i d-wwin iman-nse mačči am yelli-s-nni tugi ad timyurimir teqqar i yelli-s ayen xedmen xdem-it dya mi i d-ṭṭden truḥ ad tetṭed dya tesderyel-itt-id, imir tenna-as i urgaz-is awit yer suq imir yal tikkelt ad tt-yawi ad iddu useqqa yessawalen ad iqqar **tafunast ibujilen ur tettnuzu ur tettezla**”*

Ma d tamsiwt Ğ.F, tenna-d aseqqa-nni yeqqar-d”ur tettnuz ur tettezla”imi

*“Argaz-nni yal tikkelt ad yawi tafunast-nni yer ssuq yettafar-it ufrux iqqar-d **tafunast n ibujilen ur tettnuzu ur tettezla**”*

Deg tmacahut n *Useqqa yessawalen*, tamsiwt T.D, tenna-d:

*“Mi i d-terba tmeṭṭut-nni tesse-d taqcict Settut-nni temmuger seba n watmaten-nni s abrid tenna-asen:” **εaslama-nwen di seba yemma-twen terna-d wis tmany** dya uyalen seg ubrid ur d-wwiden ara akk ad zren ma d sseḥ neg xati”*

Maca timsiwin Ğ.F akked H.T nnant-d belli:

*“Mi i d-terba tmeṭṭut-nni, Settut-nni truḥ yer yiqrar-nni tenna-asen **yemma-twen terna-d aqrur** ”.*

Tinfaliyin mgaradent maca agbur-nsent d yiwen imi ad tfehmed kan belli tamettut-nni d taqcict i d-tesea.

Taggrayt

Amud i d-ḥawcey seg temnaḍt n Buyni, xedmey tasleḍt n yidrisen akken ad waliy iḥricen deg wacu i ttbeddilen yidrisen n timawit, imir iban-d belli idrisen deg tsekla timawit ttbeddilen seg tama n tutlayt imi yekcem-d deg-s ubeddel n umawal akked wawalen iqburen akked wawalen yemgaraden deg unamek. Dayen seg tama n usenfali d uyanib, yekcem-d deg-s ubeddel n tinfaliyin n userwes akked usenfali n tefyar akked ubeddel deg udiwenni. Imi yal tamsiwt amek i d-tefka tamacahut-is acu n wawalen i tessemres. Rnu yer waya, ufiy-d belli tella tmeskelt ula deg yiwen n uḍris imi yiwet n temsiwt tezmer ad tbeddel deg uḍris-is.

Ixef wis krad:
Tameskelt seg tama n lebni n
uḍris

Tazwart

Deg uđric-agi wis krad, ad ggey tasleđt i tmucuha-nni i d ɥawcey seg tama n tmacahut s timmad-is imi ad waliy amek i yella lebni-nsent d umgired i yellan ama deg usuddes n yinedruyen, ama seg tama n usnemi d usenyes i d-yettilin seg tsenfekt yer tayed.

I. Tameskelt seg tama n teɥkayt s timmad-is

Akken ad d-nbeggen amgired yellan gar yidrisen i d-ɥawcey, ad sbeddey tasleđt-inu yef uzenziy n tsiwelt ara d-ibeggnen amgired yellan gar tmucuha-a seg tama n tegini n tazwara, n uferdis n urway, n yinedruyen, tifat, akked tegini n taggara.

I.1. Tameskelt deg uđris n *Bu-yedminen*

- **Seg tama n tegini n tazwara**

Ad d-awiy awal, di tazwara, yef tezwart n tmucuha-agi, imi yas akken d yiwet n tmacahut maca yal tamsiwt amek itt-id-tewwi, yal tamacahut tesa ayen itt-yessemgaraden yef tiyađ. D ayen ara nwali deg tfelwit-agi i d-iteddun

Tamsiwt Y. F	Tamsiwt S.M.	Tamsiwt Σ.T	Tamsiwt Ȧ.M.	Tamsiwt S. F.
-Tella yiwet n teqrurt tetteici akked gma-s d tmeđtut-is.	-Yella uqrur akked teqrurt, teđđā-ten-id yemmat-sen d ibujilen, tufa agaruđ teffer-it armi d ass mi meqqar-it is-yenna ad zewđđay imir tewwi-as-d tameđtut.	-Tella yiwet tesa taqrurt, argaz-is yerna-d fell-as takna, imir takna-nni tesa-d aqrur.	-Yella yiwen n urgaz yuy snat n tlawin, yiwet tesa aqrur, yiwet tesa taqrurt.	-Tella teqrurt akked gma-s, đđā-ten-id yimawlan-nsen d ibujilen đđā-asen-d agerruj n issurdiyen, imiren tteicin akken di sin tettcuđđu-as kan i tgarujt-nni ur tesexddam ara. Armi i d ass mi is yenna ad zewđđay imir tewwi-as-d tameđtut.

Deg tfelwit-agi, tban-d tmeskelt. Tamsiwin Σ.T Akked Ȧ.M, ttuyalent yer tazwara uqbel ad temmet tyemmat n yigujilen. Snat-agi n temsiwin, bdan-t-d tamacahut seg mi tella teqcit-nni d tamecđtut, ȥkan-t-d taɥkayt-is amek armi i d-tegra nettat d gma-s mebla imawlan-is. Deg-sent, iban-d belli ababat n yigujilen yella yesa snat n tlawin. Maca di tsenfal-nni niđen, tamacahut, tbeddu-d srid s liɥala n warrac-agi i yeggujlen. D ayen ara naf deg uđris i d-

tessawel S. M. Akked S. F. Ur d-bdirent ara amek armi i d-ggran d igujilen. Ad naf, dayen, tamsiwt Y.F, txulef akk timsiwin niḍen imi tebda tamacahut-is mi izweḡ uqrur-nni. Tameskelt-agi, di tegnit n tazwara, teqqen, ihi, yer wakud n teḥkayt melmi i tebda. Kra bdant-tt uqbel lmut n tyemmat, kra mi temmut tyemmat, kra mi ɛeddan aḥal d aseggas yef lmut-is, mi yezweḡ ugujil-nni.

• **Seg tama n uferdis n urway**

Tamsiwt Y. F	Tamsiwt S.M.	Tamsiwt Σ.T	Tamsiwt H.M.	Tamsiwt S. F.
-Tameṭṭut-nni n urgaz-nni tbeddel-as i teqrurt-nni (weltma-s n urgaz-is) timellalin-nni n tsekurt s tmellalin yezrem.	- Tameṭṭut-nni n urgaz-nni tenna-as i telwest-is awwi-d anembadal timellalin-aki n tsekurt s tidak n yezrem.	-Terwel tsekkurt-nni i teqrurt-nni. -Tis snat, txemmem tmeṭṭut n urgaz- nni ad texddem taxazabit i teqrurt-nni.	- Terwel tsekkurt- nni i teqrurt-nni akked yemma-s. - Tkellex tmeṭṭut- nni i telwest-is, tbeddel timellalin- nni.	- Tameṭṭut-nni, tkellex i teqrurt-nni, tbeddel-as timellalin-nni n tsekkurt s tid n uzrem.

Seg tama n uferdis n urway, yebda, ittban-d usnerni d usenyes gar tsenfelt d tayed. D amedya, yer tuget n temsiwin, ad naf yiwen n unedru kan i d-yeslulen aferdis n urway (abeddel n tmellalin). Maca yer Σ. T akked H. M, ad naf sin n yinedruyen deg uferdis n urway (tarewla n tsekkurt akked ubeddel n tmellalin).

• **Seg tama n yinedruyen**

Tamsiwt Y. F	Tamsiwt S.M.	Tamsiwt Σ.T	Tamsiwt H.M.	Tamsiwt S. F.
1-taqrur-nni mi it zweḡ tesea-d si warrac imir mi meqqr-it tesseḥrec- iten ad innin i baba-tsen	- <i>Kif-kif am wayen i d-tennan Y. F</i>	- Taqrurt-nni mi itt-yeḡḡa gma-s yesuli-tt-id imir yuy-itt imir mi meqqar-it warraw-is, tenna i urgaz-is ad truḥ yer uxxam nsen	- <i>Kif-kif am wayen i d-tenna Y.F</i>	- Taqrurt-nni mi i tezweḡ imyuren cwit warraw-is tesseḥrec-iten akken ad as-innin i baba-tsen akken ad ruḥen yer saxxam-nni n xwaal-nsen(axxam n xuya-s nni itt yeḡḡan

ad asen- ieemmed ad ruḥen yer saxxam n xwal-nsen (axxam n xuya-s nni itt-iḍeggrren yer tesraft)		(axxam n xuyas- nni itt-iḍegren yer tesraft)		deg tesraft.
2- /	/	-Taqrurt-nni, tufa taxcact n wudi d tamment deg ubrid.	-Lewḥuc-nni mi ruḥen ḡḡan-as-d i tewtult-nni lufan- nni i d ksen seg uæbbuḍ n yemma- s n teqrurt-nni imir tawtult-nni tefka- as-d snat n tjeṣbubin yiwet n tamment, yiwet n wudi terna-as-d lufan-nni	/
3-Taqrurt- nni, ur teẓri ara belli timellalin- nni n uzrem. D tameṭṭut- nni n xuya-s i as-ikellxen.	- <i>Kif-kif am wayen i d-tenna Y.F</i>	- <i>Kif-kif am wayen i d-tenna Y.F</i>	- <i>Kif-kif am wayen i d-tenna Y.F</i>	- Taqrurtt-nni, teẓra belli timellalin-nni n uzrem mačči n tsekkurt.
4-amsebrid- nni i d iselken taqrurt-nni seg tesraft- nni muyur itt-iḍeggar xuya-s, yewwi-tt yer umyar azemni akken ad as- d-yekkes	- <i>Kif-kif am wayen i d-tenna Y.F</i>	- <i>Kif-kif am wayen i d-tenna Y.F</i>	- <i>Kif-kif am wayen i d-tenna Y.F</i>	-Ur d-tebdir ara temsawt-agi amyar azemni. Tenna-d kan yewwi-d umsebrid-nni ddwa, ixdem-as i teqrurt-nni akken ad ylin izarman-nni deg uæbbuḍ-is.

izarman-nni deg uæbbuḍ-is.				
5-Taqrurt- nni , tenna i gma-s ma tezmer ad tens	- <i>Kif-kif am wayen i d-tenna Y.F</i>	- <i>Kif-kif am wayen i d-tenna Y.F</i>	- <i>Kif-kif am wayen i d-tenna Y.F</i>	-D gma-s n teqciɛt-nni i s-yennan qqim ad tenseḍ ma
6-/	/	-Taqrurt-nni mi akken tella d tamecṭuḥt yewwi- as-d baba-s tasekkurt ad teleeb-iyi-s dya truḥ-as.	<i>Kif-kif am wayen i / d-tenna Σ.T</i>	
7-/	/	-Taqrurt-nni mi tella d tamecṭuḥt tella tlaæb s tsekurt dya truḥ- as imir truḥ nettat d yemma-s deffir-s akken ad tt-id-arrent imi yenna-as baba-s anda tensa tsekkurt ara tensemt i snat.	<i>Kif-kif am wayen i / d-tenna Σ.T</i>	
8-/	/	-Taqqrurt-nni akked yemma-s ullint yer tejra ttraḡunt ad ruḥen lewḥuc-nni akken ad rsent. -Lewḥuc-nni, ččan yemma-s n teqrurt-nni. Tawtult-nni, tefka -nni sebyan-nni i teqrurt-nni, terwel-d yis-s.	- <i>Kif-kif am wayen i / d-tenna Σ.T</i>	

Deg yinedruyen i d-yettban ugar usenyes d usnerni i yellan gar temsiwin-a imi yal yiwet acu i d-terna ney acu i tessenyas yef tayed. Yezmer ad naf tameskelt, tban-d seg tama n uwadem ara ixedmen tigawt. D amedya, deg unedru amezwaru, yella wanda d arrac i yennan i babat-sen byan ad ruhen yer uxxam n xwal-nsen(axxam n xuya-s n yemma winna akken itt-idegren yer tesraft am akken i d-iban deg uḍris n Y. F, S.M akked H.M. Yella wanda d tameṭṭut-nni (tayemmat) i as-yennan i urgaz-is. Ula deg unedru wis 4, ad naf ayagi. Deg yidrisen merṛa, d amyar azemni i yefkan ddwa i urgaz-nni akken ad tt-yawi i tmeṭṭut-is, maca deg tsenfelt i d-tewwi S. F, ur iban ara anwa i as-yefkan ddwa-nni i urgaz.

Tezmer dayen ad d-tban tmeskelt deg yisalan i ssnen yiwudam. Deg unedru wis 3, deg tsenfal n yidrisen merṛa, taqcict, ur tezri ara belli timellalin n tsekkurt ttubedlent s tid n uzrem ḥala deg tsenfelt n S. F, anda i d-iban belli taqcict-nni tezra.

Ayen dayen ixulfen akk timucuha niḍen, tmacahut-a n *Bu yedmimmen*, allus yettef deg-s amur ameqqran n teḥkayt acku timsiwin εawdent-d i tmacahut-nni mi akken itt-id-yules uwadem-nni agejdan (taqrurt-nni). Deg tmacahut-agi, wwint-d awal yef teqrurt-nni i yeḡḡa gma-s deg tesraft, maca mi tuyal teffey-d seg tesraft-nni, tezweḡ tesa sin n warrac tuyal truḥ yer gma-s am tmattart, tensa yur-s. Tuyal tebda tettales-d cwiṭ cwiṭ deg teḥkayt-is. Yef waya timsiwin-nni εawdent-d i tmacahut-nni, ḥala tamsiwt S.M ur tt-id-tullis ara akken tella, tefka-d kan agzul. Tuder-d kan inedruyen igejdanen, wid yef wacu tebna tmacahut-nni (tenna-d kan belli trebba-d gma-s ami meqquer, tezweḡ-as imir wwin-tt yer tesraft ḡḡan-tt dina, isellek-itt-id uεetṭar yewwi-tt), imir tkemmel taḥkayt-is. Yef waya, ara naf, deg tfelwit-a, belli tamsiwt S.M, atas n yinedruyen ur d-tebdir ara mi akken i ten-id-bedrent tiyaḍ. Imi ur tessemres ara allus am tiyaḍ, kra n yinedruyen ur d-ttwabedren ara.

Allus-agi, yeḡḡa-ay, dayen, ad nwali amek i d-ulsent temsiwin inedruyen-agi i tikkelt tis snat. Meḥsub, ad nwali tameskelt deg yiwen n uḍris. Dagi ad naf timsiwin-nni mi d-εawdent i tmacahut-nni mi itt-id-tules teqrurt-nni, mačči akken i tt-id-wwint tikkelt tamezwarut i tt-id-εawdent tikkelt tis snat. Dagi ara d-tban tmeskelt deg uḍris s timmad-is imi yella ubeddel. Yezmer ad yili, mi i d-tettales akken s lḥir, tettu ayen i d-tenna tikkelt tamezwarut, tuyal tbeddel-it s tikti niḍen. Iban-d wannect-a yer tamsiwt E.T. Deg tazwara, tenna-d belli d d tameṭṭut-nni yefkan tikti-nni n uyizi n tesraft i urgaz-is, d nettat i s-ileeben deg uqeṛru-is akken ad tethenni seg telwest-nni-ines imi twala belli argaz-nni imal atas yer weltma-s. Maca, mi tt-id-teawed (mi tt-id-yules uwadem-nni “taqrurt-nni”), tenna-d d argaz-nni i d-yefkan tikti-nni n tesraft.

Ad naf dayen tamsiwt S.M, tefka-d iwenniten-is yer taggara n tmacahut i d-tefka imi tenna-d “*tura acebbub-agi nney d awri idles d tamart n xuya-s*”. Dayen tamsiwt Y.F, tefka-d awennit deg tmacahut-is tenna-d: “*awri d win i xeddmn tura d igertya*”.

- **Seg tama n tifat**

Tamsiwt Y. F	Tamsiwt S.M.	Tamsiwt Σ.T	Tamsiwt H.M.	Tamsiwt S. F.
-Aeṭṭar isellek taqrurt- nni, yekkes-as izerman-nni	- Aeṭṭar-nni i d yekksen taqrurt- nni seg tesraft yekkes-as-d izerman-nni i yellan deg uebbuḍ-is.	- Taqcict, tewwi sebyan, terwel yis-s temnae seg lewḥuc-nni i yeččan yemma- s. -yekkes-as-d ueṭṭar-nni i teqrurt-nni izerman-nni i yellan deg uebbuḍ-is.	- Tefka tewtult-nni sebyan-nni i teqrurt- nni terna-as tijeebubin-nni dya tewwi-ten-id truḥ-d. - ylin akk izarman- nni seg uebbuḍ n teqrurt-nni.	- Argaz, yekkes-d izerman seg tebbuḍ n teqcict-nni.

Tameskelt tettban-d mliḥ deg yidrisen-a imi tamsiwt E.T akked H.M, tefra tmacahut-nsent snat n tikkal imi terwi tmacahut-nni nsent snat n tikkal mačči am temsiwin niḍen. Ad naf E.T, tefra tmacahut-is tikkelt tamezwarut mi akken tewwi teqrurt-nni sebyan-nni i s-tefka tewtult-nni terwel iyi-s temnee seg lewḥuc-nni i yeččan yemma-s, ma d tamsiwt H.M yefra wugur-nni mi akken tefka tewtult-nni sebyan-nni i teqrurt-nni terna-as tijeebubin-nni dya tewwi-ten-id terwel-d. Ma d ugur wis sin yefra yer temsiwt E.T mi akken i d-yekkes ueṭṭar-nni i teqrurt-nni izerman-nni i yellan deg uebbuḍ-is, ma d tamsiwt H.M, yefra wugur-nni wis sin mi akken i d-ylin akk izerman-nni seg uebbuḍ n teqrurt-nni.

Ma d tamsiwin niḍen, yal yiwet amek i tefra tmacahut-is imi tefra kan yiwet n tikkelt imi tamsiwt Y.F tefra tmacahut-is mi akken i d-isellek ueṭṭar-nni taqrurt-nni, yekkes-as akk izerman-nni. Ma d tamsiwt S.M, tefra mi akken aeṭṭar-nni yekkes-d teqrurt-nni seg tesraft imir yekkes-as-d izerman-nni i yellan deg uebbuḍ-is. Ma d tamsiwt S.F, tefra mi akken i d-yekkes ueṭṭar-nni izerman-nni i teqrurt-nni.

- **Seg tama n tegin n taggara**

Tamsiwt Y. F	Tamsiwt S.M.	Tamsiwt Σ.T	Tamsiwt Ḥ.M.	Tamsiwt S. F.
- Tetṭef teqrurt-nni di tamart n gma-s dya tedda-d tmeqqunt, yedda-d uwri.	-Taqrurt-nni, twala gma-s tesseblaε-it tegin, nettat tejbed-d idles nettat tejbed-d awri.	- Taqrurt-nni, temmeyyef tamart n gma-s tejbed-itt-id tedda-d d awri imir tesseblaε-iten lqaεa.	- Taqrurt-nni, temmey yef urgaz-nni, tetṭef-it-id seg tčamart-is yuḡal-d d idles tamettut-nni dayen teldi tmurt tesseblaε-itt.	-Yebleε urgaz-nni akked tmeṭṭut-is, ma d weltma-s-nni temmey teṣḥabbec yef učamar-is.

Ad d-naf deg tmacahut n Bu-yedminnen, taggara i s-fkant d yiwet. Kfant akk tmacahut-nsent belli argaz-nni ifaq d taεettart-nni i d-yewwin arraw-is, i d weltma-s nni yeḡga deg tesraft-nni. Imi d-tban-d tidet dya winna tessebleε-it lqaεa netta d tmeṭṭut-is. D tagi i d-fkant akk temsiwin i d-yulsen tmacahut-a, maca yal yiwet acu n wannuz s wacu i tt-id-tewwi, yal yiwet amek i tessezwer awalen-is.

I.2. Tameskelt deg tmacahut n *wunguf akked wuḥric*

- **Seg tama n tegin n tazwara**

Tamsiwt T. D	Tamsiwt Ḥ. M
• Yella urgaz yesεa snat n tlawin	- <i>Kif-kif</i>

Deg tmacahut n *Wunguf akked wuḥric*, tazwart i s-fkant akk temsiwin-a yiwet-is, ur temgarad ara.

- **Seg tama n uferdis n urway**

Tamsiwt T. D	Tamsiwt Ḥ. M
-Tilawin-nni (tunguf akked tuḥric) n urgaz-nni segrarbent tayerbalt, tewweḍ yer umkan n tteryel, qqiment ad tekksent ibawwen.	-Takniwin-nni, segrarbent tayerbalt, teḥbes deg tεezzult n tteryel, qqiment ad teksent ibawwen.

Dagi, kifkif melmi i terwi tmacahut-a yer temsiwin-a maca tella kan tmeskelt seg tma n tenfalit imi tamsiwt T.D tenna-d "amkan n tteryl" maca tamsiwt tenna-d "taeezzult n tteryl".

- **Seg tama n yinedruyen**

Tamsiwt T. D	Tamsiwt H. M
1-Tunguft, tenteq-d aḥal n tikkal sdaxel n ukufi-nni	-Tunguft, tenteq-d kan yiwet n tikkelt
2-Tteryl, ur txemmem ara akken ad tečč arraw-nni n tunguft-nni (yiwen d unguf am yemma-s wayeḍ d uḥric am takna-nni n yemma-s).	-Tteryl, testeḡsa iqrar-nni melmi ara tsen akken ad ten-tečč
3- Ma ulac llazuq-nni yer wunguf-nni, d tteryl ara ten-yenḡen.	-D uḥric-nni ara yenḡen gma-s nni unguf ma ur d-yufi ara lazuq-nni.
4-/	-Testeqsa tteryl tinebgiwin-is acu ara ččent
5-/	-Uḥric-nni, ibeddel amkan i temyart-nni uqbel ad as-innin aḷ-d a tamyart ad nḡegger acrik yer lebḡer
6-/	-Azekka-nni, mi iruḡ wuḥric-nni yer lexla ibeddel taḡbult-nni n uxaluḍ s uwackan-nni yelhan,
7- /	- Axxam-nni muḡur yecrek wunguf-nni ttaken-as taḡbult n uxaluḍ i wunguf-nni.

Seg tama n yinedruyen n tmacahut, aḍris amezwaru, ittban-d zun d anemgal n uḍris wis sin. Deg unedru amezwaru, tunguft tenteq-d tikkelt, ma deg uḍris niḡen aṡas n tikkal. Deg yiwen deg-sen, tteryl tebya ad tečč iqrar, deg wayeḍ ala. Am akken ad naf, aṡas n yinedruyen ur d-neddi ara deg tsenfelt i d-tessawel T.D. Annect-a, ahat, yeqqen yer ccḡayat n temsiwt-agi.

- **Seg tama n tifat**

Tamsiwt T. D	Tamsiwt H. M
-Teyli temyart yer lebḡer	-Tebbertex temyart yer lebḡer

Dagi, tagnit n taggara ur temgarad ara siwa deg tenfalit n tefyar. Yiwet tenna-d “teyli temyart”, tayeḍ tenna-d “tebbertex temyart”.

- **Seg tama n tagnit n taggara**

Tamsiwt T. D	Tamsiwt H. M
-Argaz-nni muḥur yecrek wunguf-nni, yunef-as i uḥric-nni, yuza-t-id akk dya yemmut.	- Argaz-nni, yeḡḡa uḥric-nni yuza-t-id seg uqerṛu ami d iḍarren

Dagi, taggara temgard seg temsiwt yer tayed. Imi tamsiwt T.D tamacahut-is tekfat s lmmut n urgaz-nni muḥur yecrek wunguf-nni, maca yer temsiwt H.M deg tamacahut-is ur d tebdar ara lmmut tebdar-d kan belli argaz-nni muḥur yecrek wunguf-nni yeḡḡa uḥric-nni yuzat-id seg uqarṛu ami d iḍarren.

I.3. Tameskelt seg tama n tmacahut n *ʿAli baba*

- **Seg tama n tagnit n tazwara**

Tamsiwt B. H	Tamsiwt H. M
-Llan sin n watmaten, yiwen d nniya, yiwen iḥrec	- Llan sin n watmaten, umbeed xuṣṣen ur seṛn ara cci d igelillen kan, yettruḥu yiwen deg-sen yer teḡgi, yer lyir.

Dayen deg tmacahut n *ʿAli baba* ur s-fkant ara yiwet n tazwara imi tamsiwt H.M temmeslay-d ugar yef sin-nni n yiwudam iyef tettezzi tmacahut-agi imi tenna-d belli d igelillen ur seṛn ara cci yerna tenna-d, yiwen deg-sen yettruḥu yer teḡgi yal ass. Maca aya ur d yelli ara yer temsiwt B.H imi nettat tenna-d kan belli sin n watmaten iyef tettezzi tmacahut-nni yerna yiwen deg-sen d nniya wayeḍ yehrec. Ihi, deg tazwart i d-fkant temsiwin-a i d-tban tmeskelt.

- **Seg tama n uferdis n urway**

Tamsiwt B. H	Tamsiwt H. M
-Iruḥ wina ittefay laeqel yer lyir	- <i>Kif kif am uḍris niḍen</i>

Dagi, tagnit n tazwara teedel, am uḍris amezwaru am wis sin.

- Seg tama n yinedruyen

Tamsiwt B. H	Tamsiwt H. M
1-Iruḥ winna ittefay laeqel yer lyir.	- <i>Kif kif am uḍris ieeddan</i>
2-Ayen akk yufa deg lyir-nni iebba-t-d yewwi-t-id.	-Ayen akk yufa deg lyir-nni yečča-t yerna yewwi-d lwiz-nni
3- di lyir-nni llant tɛamurin n dheb	-/
4-/	- argaz-nni bu neya iruḥ snat n tikal yer lyir-nni armi i d ismed acu ara yewzen imir iceggae yer gma-s ad yawwi ammud-nni,
5-Argaz-nni yewwi-d akk ayen yellan deg lyir-nni yuḡal-d.	- Argaz-nni mi iruḥ yer lyir-nni ur d-yugal ara, ufan-t-id yiwayzniwen-nni ččan-t.
6-Argaz-nni yuḡal-d yer uxxam, yeḡḡa tawwurt teldi	- Argaz-nni, iereq-as acu ara d-yini i tewwurt-nni dya yeqqim armi i t-id ufan yiwayzniwen-nni.
7-Argaz-nni ur t-yuy kra, yessawed, yeffey-d seg lyir-nni.	-Gma-s yurḡa ulac, yuḡal iruḥ yufa afwad-is eelqen-t dya yewwi-t-id yuḡal-d
8-argaz-nni ittefay laeqel akked tmeṭṭut-is ur zrin ara belli d iwayzniwen armi teffey tmeṭṭut-nni truḥ yer tbuqalin-nni i d-wwin.	- Argaz-nni, yezra d iwayzniwen dya ihegga-d amek ara yexdem
9-Tabuzegrayezt-nni, teḍfer-d argaz-nni yeffey leeqel mačči d gma-s.	-Tabuzegrayezt, teḍfer-d gma-s n winna yemmuten imi yewwi-d afwad n gmas-nni yufa deg lyir-nni
10-Tabuzegrayezt-nni mi akken i d-teḍfer argaz-nni tella tettyumu lwiz-nni i s-iyellin.	- Tabuzegrayezt-nni i d-iḍfren argaz-nni tella tettyumu idammen-nni i d-yettqudduren seg ufwad-nni
11-Iwayzniwen-nni ussan-d wwin-d arraw-nsen deg tbuqalin. Maca argaz-nni ur yezri ara belli d nutni i d-yusan	-argaz-nni bu nneya xuya-s n wina ittefay laeqel akked tmeṭṭut-is zran belli widak i d yussan d iwayzniwen i d-yusan.
12- argaz-nni bu neya akked tmeṭṭut-nni n winna ittefay laeqel seryen kra n iwayzniwen ma d awayzniw-nni ameqqran yewwet-it urgaz-nni ittefay laeqel yemmut.	- argaz-nni bu nneya akked tmeṭṭut-is seryen akk iwayzniwen-nni.
13-/	-yiwen wass iered-it uḥbib-is yer tmeyra dya yewwi awayezniw-nni amecṭuḥ yid-s

Aḍris-agi, ahat d aḍris ideg d-tban ugar tmeskelt, laḍya seg unedru wis 3 d afella, anda tigawin ttbanent-d tikwal d tinemgalin: *Argaz, yeffey-d seg lyir/ Argaz, ur d-yeffiy ara, Argaz yedder/Argaz, yemmut, Argaz, ur yezri ara llan iwayezniwen/ Argaz yezra usan-d iwayzeniwen*, atg.

Seg tama niḍen, ad naf tamsiwt B.Ḥ, tules-d akk amek i d-kecmen yiwayezniwen-nni yer lyir, acu i d-nnan, wamek i d-ffyen, ma d tamsiwt Ḥ.M ur d-tenni ara aya.

Deg tmacahut n *ʿAli baba*, tamsiwt Ḥ.M tessemres tuyalin yer deffir deg wakud , ayen i umi neqqar s tefrensist “l’analepse”.Mi yewwed urgaz-nni (winna i umi iteffey leeqel) yer lyir-nni, yuḡal yesmekta-d mi i s-yenna gma-s mi tewwdeḡ yer dinna, seww kan tacaribt, ečč tiflewt, awi ciṭ seg lwiz-nni, uḡal-d uqbel ad d-awḍen yiwayzniwen-nni maca netta imir-n iffey-it leeqel, tibiaqiyin-nni yewwi-d akk ayen yellan. Maca tamsiwt B.Ḥ, ur d-tebdir ara aya.

• Seg tama n tifat

Tamsiwt B. Ḥ	Tamsiwt Ḥ. M
- Argaz-nni bu neya akked tmeṭṭut n wina ittefay leeqel seryen iwayzniwen-nni imir argaz-nni ittefay leeqel yewwet awayzniw-nni ameqqran.	- Bu neya-nni akked tmeṭṭut-is dewwren isyeren i texxamt-nni yellan baṛra n uxxam-nsen aṛyan akk iwayzniwen-nni.

Deg tifat is-fkant i tmacahut-a tettban-d aṭas tmaskelt imi tamezwarut-akk, tamsiwt B.Ḥ tenna-d belli iwayzniwen-nni d aseryi i ten-seryen ma d awayzniw-nni ameqqran d winna i umi itteffey leeqel i t-yewten yemmut.Maca tamsiwt Ḥ.M, tenna-d belli iwayzniwen-nni akk aṛyan deg texxamt-nni i yellan deg baṛra n uxxam.Ma d tis snat, tamsiwt Ḥ.M ur d-tebdir ara akk argaz-nni i umi itteffey leeqel deg uḡric-agi maca B.Ḥ tebder-it-id.Ma d tis krad, ad naf belli tamsiwt Ḥ.M, tenna-d d bu-nniya-nni akked tmeṭṭut-is i yesseryen iwayzniwen-nni maca tamsiwt B.Ḥ tenna-d belli d bu-niyya-nni akked tmeṭṭut n winna i umi itteffey leeqel i yesseryen iwayzniwen-nni.

• Seg tama n tagnit n taggara

Tamsiwt B. Ḥ	Tamsiwt Ḥ. M
-Yewwet uwayzniw-nni yer ticcewt yemmut.	- Yewwet urgaz-nni awayzniw-nni amectuḡ yer ticcewt.

Ad naf deg tmacahut-agi, fkant-as yiwet n taggara imi argaz-nni yellan d awadem agejdan mi iwala awayzniw-nni amec̣uḥ iṛebba yettxemim kan am yiwayezniwen-nni, dya imekken-as yer ticcewt. Maca, ad d-naf tamsiwt H.M, terna-as kra n wawalen, imi tenna-d belli argaz-nni mi yewwet awayezniw-nni amec̣uḥ yer ticewt yesfaj-it, neṭwen akk yiqejjiren-is akkin. Ma d tamsiwt B.H tenna-d kan yewwet-it yer ticewt. Tameskelt, ihi, teqqen dagi yer umḍan n tigawin i d-ittwabadren, yiwet teṣṭuqqet ttfasil n yinedruyen, tayed ala.

I.4. Tameskelt deg tmacahut n *Tfunast ibujilen*

- **Seg tama n tagnit n tazwara**

Tamsiwt B. H	Tamsiwt Ğ. F
- Yella urgaz yeṣea snat n takniwin, yiwet teṣea sin n wakniwen, tayed teṣea taqrurt, tina iṣean taqrurt tettasem seg tina iṣean akniwen-nni.	- Yella yiwen n urgaz temmut-as tmeṭṭut teġġa-as-d sin n yiqrar, ịawed zzwaġ. Tameṭṭut-nni ur tent-ṭhemmel ara. Ṣean tafunast.

Tagnit n tazwara, deg tsenfal-agi temgarad. Yemgarad melmi i d-banen yiwudam deg yal ađris, d tigawin ixedmen. Tamsiwt B.H, tenna-d belli argaz-nni yeṣea snat n takniwin yiwet seg-sent d sebba n lmut n tis snat imi tekreh-itt, tewwet armi i tt-tekkes seg dunit, maca tamsiwt Ğ.F, tenna-d belli ami temmut tmeṭṭut-nni tamezwarut i d-yerna tis snat.

- **Seg tama n uferdis n urway**

Tamsiwt B. H	Tamsiwt Ğ. F
- Tameṭṭut, tenya takna-nni ines, qqimen-d wakniwen-nni di sin kan akked tmeṭṭut-nni n baba-tsen.	- Tessuter tmeṭṭut-nni n baba-tsen seg urgaz-is akken ad tenz tfunast-nni seg wacu tteṭṭden yigujilen-nni.

Seg tama n uferdis n urway, yebda, ittban-d usenyes n yinedruyen, imi yer temsiwt B.H d tameṭṭut-nni n urgaz-nni i yenyan takna-nni ines(yemma-s n yibujilen-nni) rnu yer waya ugur yebda seg unedru-a imi iqrar-nni qqimen-d yer tmeṭṭut-nni n baba-tsen, maca Ğ.F tamacahut-is terwi mi akken tessuter tmeṭṭut-nni n baba-tsen seg urgaz-nni-inesad issenz tafunast-nni, rnu yer waya, yer temsiwt-a yemma-s n yibujilen-nni temmut uqbel ad yezweġ urgaz-nni ad d-yawi tinna ikerhen igujilen-nni.

- Seg tama n yinedruyen

Tamsiwt B. H	Tamsiwt Ġ. F
1- Tameṭṭut-nni ur tezri ara belli tetteḍden yiqrar-nni yer tfunast-nni armi i tceyyee yelli-s, d nettat is-d-yennan,	- Tameṭṭut-nni, tezra belli yer tfunast-nni i tetteḍden mebla ma tceyyee yelli-s.
2- armi i d-sdaryel tfunast-nni taqrurt-nni is-tenna tmeṭṭut-nni i wergaz-is awwi-tt yer ssuq,	- Ġ.F tenna-d belli tameṭṭut-nni armi it-walla ibujilen-nni tetteḍden yer tfunast-nni dya tenna-as i wargaz-is awwi-tt yer ssuq.
3- yelli-s n tmeṭṭut-nni tewwet-itt tfunast tesdaryel-itt	- <i>Armi qrib ad tekfu tmacahut i d-tenna aya</i>
4- Tamsiwt B.H tenna-d taqrurt-nni armi i d saweḍ taxbirt i yemma-s belli tetteḍden-d seg tjaebubin-nni i tuyal tceggae-itt ula d nettat	d tceggae-itt yemma-s ad teqarae ibujilen-nni armi itent-walla tetteḍden-d dya truḥ ula d nettat.
5- taqrurt-nni mi temmay yer tjaebubin-nni akken ad tetteḍ am iqrar-nni icellaḥ-d ucenfir-is	taqrurt-nni mi temmay yer tjaebubin-nni ad ečč ayen arzaen.
6- tameṭṭut-nni tewwi amger tcaref tjaebubin-nni,	truḥ tarza-d tjaebubin-nni.
7-/	ttruḥun iqrar-nni yer tezdayt ad knun yur-s akken ad ččen ma d Σica mi truḥ yur-s ad tali akken ur tettaweḍ ara yur-s.
8-/	Yegzem urgaz-nni tazdayt-nni maca yal tikkelt ad d-texlef ad tuyal akken tella.
9-/	Iruḥ urgaz-nni yer umyar azemni akken ad as-d-yefk tifat.
10-/	Yegzem urgaz-nni tazdayt-nni yuḥal ixdem-as qeḍran akken ur d-tmeqqi ara.
11-/	Ibujilen-nni zran yiwen n umyar yenna-asen ur d-ttezzit ara yer deffir, maca aqrur-nni yezzi-d dya yuḥal d iyid.
12-/	- Yuḥ selṭan-nni taqrurt-nni.
13-/	- Tdegger Σica tabujilt-nni yer lbir.
14-/	- Tettef Σica amkan n teqrurt-nni.
15-/	- Yettruḥu iyid-nni yal tameddit yer lbir-nni anda akken tella weltma-s.

16-/	-Ifaq šselṭan-nni belli tamettut-is deg lbir i tella yerna tesa sin n warrac.
------	---

Gar wayen i d-ibanen d tameskelt gar snat n tsenfa, tamsiwt B.Ḥ, tessekcem-d iman-is deg uḍris, tefka-d iwenniten-is daxel n tmacahut-a. Aya, ur yelli ara yer tamsiwt-nni niḍen. D amedya, tenna-d:

“Yak imiren inetteq kullec”

Dagi, temgarad aṭas tmacahut-agi i d-tewwi tamsiwt B.Ḥ yef tin i d-tules tamsiwt Ğ.F, imi taneggarut-a aṭas n yinedruyen i d-yernan yef temsalt-nni n tjeɛbubin. Tamsiwt B.Ḥ, tules-d akk amek i d-wwin akerciw-nni, amek armi i d-myint tjeɛbubin-nni, maca tamsiwt Ğ.F ur d-tebdir ara aya tenna-d srid myint-d tjeɛbubin. Sumata, aṭas n yinedruyen ur d-nettwabdar ara deg tsenfelt i d-tefka B.Ḥ.

- **Seg tama n tifat**

Tamsiwt B. Ḥ	Tamsiwt Ğ. F
- Ifaq unexḍab-nni belli mačči d tinna yexḍeb i s-d-fkan yuḡal iqedder-itt-id.	- Šelṭan akked ixeddamen-is ssulin-d taqrurt-nni akked warraw-is seg lbir-nni.

Dayen deg tmacahut-agi, tettban-d tmeskelt, imi yal yiwet amek i tefka tifat i tmacahut-is, imi llan yinedruyen i d-tefka tamsiwt Ğ.F ma d B.Ḥ ur ten-id-tefki ara yef waya tettban-d mlih tmeskelt imi tamsiwt Ğ.F, tifat i d-tefka tedda d yinedruyen-nni ur d-tefki ara tamsiwt B.Ḥ imi yur-s tefra tmacahut-nni mi akken i d-ssulin taqrurt-nni seg lbir ma d tamsiwt B.Ḥ tefra tmacahut-is, mi akken ifaq unexḍab-nni belli tina is-d-fkan mačči d tina i yexḍeb dya iqedder-asent-id yerṛa-tt-id i ydmma-s nni.

- **Seg tama n teginit n taggara**

Tamsiwt B. Ḥ	Tamsiwt Ğ. F
- Tfaq tmettut-nni belli tunṭict-nni i tt-id-yiwwḍen d yelli-s nni Eica dya tessawel akk i wid-nni i wumi tefka tunṭict-nni akken ad as-run.	- Qeddren ššura n Eica, ceyyeen-tt i yemma-s imir teffey tettru i wid i umi tefka seg tunṭict-nni akken ad d-asen ad as-run

Dagi, tagnit n taggara tettemcabi. Maca yella cwiṭ n umgarad gar taggara i s-tefka temsiwt Ġ.F akked tin i d-tefka B.Ḥ imi taneggarut-a ur teḥbis ara kan mi akken i d-teffey tmeṭṭut-nni yer beṛra tetteeyyid maca terna-as belli iyarsiwen-nni akk i wumi tessawel akk rran-as-d awal, yal yiwet acu i d-yenna imi amcic yenna-as-d :« tefkiḍ-iyi tafentiḍt ad am-ruy s yiwet n tiṭ » ma d aqjun yenna-as-d « tefkiḍ-iyi akawiw haww ».

I.5. Tameskelt deg tamacahut n *Ueeqqa yessawalen*

- Seg tama n tagnit n tazwara

Tamsiwt T. D.	Tamsiwt Ḥ. T	Tamsiwt Ġ.F
-Yiwet, tesɛa sebɛa n warraw-is, terfed ad ternu dya nnan-as warraw-is : « ma d taqcict, ad nettef tiherbiyin ad necdeḥ ma d aqrur ad nyerreq.	-Yella yiwet, tesɛa sebɛa n yiqcicen, yenna-as umecṭṭu deg-sen : « lukan ad tseuḍ taqrurt ad nettef iyunam ad necdeḥ, axaṭer ad tili d tamezwant gar-aneṣ » Tinna, tesɛa sebɛa n yiqcicen, tesɛa taklit d taxeddamt-is	-Tella yiwet, tesɛa sebɛa n yiqrar nnan-as: « ma terniḍ-d taqrurt ad negg tameyra n sebɛa wuḍan d wussan, ma d aqrur ad nyerreq ».

Tagnit n tazwara deg tmacahut-a temgarad imi Ḥ.T tudder-d belli tameṭṭut-nni yesɛan sebɛa watma tesɛa taklit d txeddamt-is maca timsiwin-agi niḍen ur d-udirent ara aya.

Dayen, yal yiwet deg-sent amek i d-tenna nnan-as sebɛa watmaten-nni i yemma-tsen imi tamsiwt T.D tenna-d belli sebɛa watma-nni, nnan-as ma d taqcict ad tṭfen tiherbiyin ad ceḍḥen ma d taqrurt ad yerqen maca Ḥ.T tenna-d belli sebɛa watmaten-nni, nnan-as i yemma-tsen ma d taqrurt ad tṭfen iyunam ad ceḍḥen imi ad tili d tamezwant gar-asen. Ma d tamsiwt Ġ.F, tenna-d belli nnan-as ma terna-d taqrurt ad ggen tameyra n sebɛa wuḍan d wussan ma d aqrur ad yerqen. Dayen tamsiwt Ḥ.T, tenna-d belli taklit tella d taxeddamt deg uxxam n sebɛa watma-nni tqeddec i yemma-tsen.

- Seg tama n uferdis n urway

Tamsiwt T. D.	Tamsiwt Ḥ. T	Ġ. F
-Temmuger settut sebɛa-nni n watmaten s abrid, tkellex-asen belli yemma-tsen terna-d aqcic dya ruḥen.	-taklit-nni tkellax i sebɛa watma-imiren nutni ruḥen yer uxxam nnan i yemma-tsen ad ṣafren kan ad ugalen maca ruḥen ur d uyalen ara.	-Stut, tkellex i watmaten-nni uyalen ruḥen.

Tella tmeskelt deg uferdis-agi imi yal yiwet seg temsiwin-a amek i d-tenna yella-d usedmer syur sebɛa watma-nni mi isen-tenna taklit belli yemma-tsen terna-d aqcic wis tmanya. Imi tamsiwt T.D, tenna-d belli sebɛa watma-nni uyalen kan seg ubrid, tamsiwt Ğ.F kifkif ma d H.T tenna-d, sebɛa n watma-nni ruḥen-d yer uxxam, nnan-as i yemma-tsen belli ad safren kan ad d-uyalen imir ruḥen ur d-uyalen ara akk. Dayen tamsiwt T.D akked Ğ.F, nnant-d d Settut-nni i d-isekren akk aybel-nni i d-ibanen ma d tamsiwt H.T, tenna-d belli d taklit i d-isekren akk aybel-nni.

• **Seg tama n yinedruyen**

Tamsiwt T. D.	Tamsiwt H. T	Ğ. F
1-Settut-nni, tenna i teqrurt-nni belli atmaten-is yerqen	<i>-D taklit i sen-yennan</i>	<i>-D yiwet n tmeṭṭut i sen-yennan</i>
2-Taqrurt, tufa yemma-s tetteg ayrum, dya tetṭef afus-is yer yirig, akken armi is d tenna seba yef wayed yarqen watma-s.	Taqrurt, testeemel tehlek imir teḍleb-as i yemma-s akken ad as-d-tegg leic, dya tetṭef-as afus-is yer tasilt akken ad as-d-tinni seba yef wayed yarqen watmaten-is qal tugi imir tekkes-as-d afus-is seg tasilt-nni imir tenna-as-d.	Taqrurt, tufa yemma-s tesseway leic dya tetṭef afus-is yer tasilt, imir tenna-as-d dya tekes-d afus-is.
3- Taqrurt-nni akked taklit-nni sardent deg tala imir imir taklit-nni tuyal d tilemzit, ma d tilemzit-nni tuyal d taklit	<i>-Kif kif d wayen i d-tenna T. D</i>	- Taqrurt-nni akked taklit-nni swant aman imir kemmlent abrid.
4-/	- taqrurt-nni akked taklit-nni ttunt aɛeqqa isawalen deg tala-nni.	-/
5- Taklit d tlemzit, kemmlent abrid dya wwdent yer yiwen n uxxam	<i>-Kif kif d wayen i d-tenna T. D</i>	-kemmlent abrid, taklit-nni terkeb yef uɛudiw imi ḡḡant aɛeqqa-nni issawalen deg tala-nni deg wacu i d sardent.
6- Wwdent yer uxxam-nni, frent yer yiqrar-nni mi ffyen ad ffyent ad fersent	- Mi wwdent taklit, rran-tt i uxxam ma d taqrurt-nni rran-tt i tkessawt n yileyman, tettruḥu kan yer lexlawi.	<i>-Kif kif, akked wayen i d-tenna temsiwt H.T</i>
7- Yenna-as umyar azemni d tinna ara yeddmnen tafunart tazewwayt i	Yenna-asen umyar-nni azemnni, weltma-twen ad tecred	- Sebɛa watma-nni ruḥen yer umyar azemni, akken ad zren

d tilemẓit	amendil awray akked lhenni mad d taklit d ibawen akked tfunart taberkant.	ad anta i d weltma-tsen, yenna-asen tin i wumi ara yeymu lhenni d tinna i d weltma-tsen
8-/	- tilemẓit-nni tettawwi sebɛa n yileyman	- <i>Kif kif, akked wayen i d-tenna temsiwt H.T.</i>
9-/	-yella yiwen seg yileyman-nni daɛzug ur isel ara ayen i d-teqqar d imi i d-yewwi iman-is, ma d tamsiwt	- <i>Kif kif, akked wayen i d-tenna temsiwt H.T.</i>
10-Atmaten-nni uyalen-d mi akken tayli txatemt-nni i teqrurt-nni mi akken teṭumu, maca tamsiwt	- uyallen-d kan imman-nsen	-/
11-/	- Mi akken truḥ tterysel-nni yer-saxxam n sebɛa watma-nni akken ad d tawwi lɛafya. -	-/
12-/	- Mi akken i tdewwar teqrurt-nni taxxatemt-nni ad yayli wayen ara tečč nettat temyart-nni muyur tella.	-/
13-/	- Mi i d ussan wid-nni ara-yawwin aejmi-nni i tealef temyart-nni deg wadaynin.	-/
14-/	- Mi akken ixeddamen-nni n-ṣeltan arwan ajbad deg ueejmi-nni akken ad d-yeffay netta yeguma ad yekkar seg umkan-is.	-/
15-/	- Mi akken tdewar teqrurt-nni-taxatemt-nni deg ufus-is dya yekkar-d ueejmi-nni.	-/
16-/	-Mi sawḍen ixeddamen-nni-isalli-nni n teqrurt-nni i ṣeltan.	-/
17-/	- Mi yuy ṣeltan-nni taqrurt-nni-yekkes-itt-id seg lhif.	-/
18-/	- Mi tesɛa teqrurt-nni aqcic.	-/

19-/	- Dayen mi truḥ teqrurt-nni yer s- axxam n imawlan-is tezra yemma-s.	/
------	--	---

Tameskelt, tettban-d atas deg yinedruyen-a imi yettban-d ugar usenyes d userni i yellan gar temsiwin-a imi yal yiwet acu i d-terna ney acu i tessenyas yef tayed. Yezmer ad naf tameskelt, tban-d seg tama n uwadem ara ixedmen tigawt imi yer temsiwt T.D d Settut i d sebba mi yerqen sebba watmaten-nni, maca tamsiwt H.T tenna-d d taklit-nni i d-yessekren ugur-nni, ma d tamsiwt Ğ.F tenna-d d yiwet n tmeṭṭut, ihi, yer yal tamsiwt, d anta ixedmen tigawt-agi.

Rnu yer waya, temgarad tigawt i xeddment imi yer temsiwt T.D, yemma-s n teqrurt-nni tella tetteg ayrum mi akken i tettnadi ad tzer anda llan watmaten-is, maca yer temsiwt H.T tameṭṭut-nni tella teqqim d yelli-s yennan seww-iyi-d leic, imir, mi terḥa ad teseww testeḡsa-tt yef watmaten-is. Ma yer temsiwt Ğ.F, tameṭṭut-nni tella tetteg leic mi i d-tewweḍ teqrurt-nni.

Dayen ad d naf tifat i d-yefka umyar azemni temgarad. Amedya, yer temsiwt T.D d tin ara yeddmen tafunart tazewwayt i d tilemẓit, ma yer H.T d tin ara icerden amendil awray akked lhenni, ma yer Ğ.F d tin i wumi ara yeymu lhenni d tin i d weltma-tsen.

Dayen llan yinedruyen i d-bedrent snat n temsiwin ma d tamsiwt tayed ur d-tebdir ara. Amedya, tamsiwt H.T akked Ğ.F bedrent-d belli tilemẓit-nni tettawi sebba n yileyman, maca tamsiwt T.D ur d-tebdir ara. Dayen ad naf atas n yinedruyen ur d-neddi ara deg tsenfelt i d-tessawel T.D akked Ğ.F, aya d ayen i d-yettbanen atas deg tfelwit-a.

• Seg tama n tifat

Tamsiwt T. D.	Tamsiwt H. T	Ğ.F
- Sebba watma-nni i yuḡalen d- itbiren farfren, uḡalen-d yer lhala- nsen d imdanen.	-Truḥ teqrurt-nni saxxam n- yimawlan-is imir usan-d ula d- atmaten-nni ines uḡalen-d akken llan zik.	- Faqen sebba n watmaten-nni d anta i d weltma-tsen d anta i d taklit.

Aḥric-agi seg tmacahut yemgarad seg temsiwt yer tayed, yal yiwet amek i d-tefka tifat i tmacahut-is. Dagi i d-tban tmeskelt imi iban-d umgired seg temsiwt yer tayed, imi tamsiwt T.D tefra tmacahut-is mi akken i d-uḡalen sebba watma-nni yer lhala-nsen maca tamsiwt H.T tefra tmacahut-is mi akken i d-tuḡal teqrurt-nni yer yimawlan-is imir mi tewweḍ usan-d ula d sebba watma-nni. Maca tamsiwt Ğ.F, txulef akk ayen i d-nnant temsiwin-a imi nettat,

tamacahut-is tefra mi akken faqen sebɛa watma-nni d anta i d weltma-tsen gar snat-nni i d-yusan yer uxxam-nsen.

- **Seg tama n tagnit n taggara**

Tamsiwt T. D.	Tamsiwt H. T	G.F
- Teyli txatemt-nni i teqrurt-nni imir uyalen watmaten-is yer uxxam.	- Yexdem ṣṣeltan tameyɛra, usan d akk iḍulan-is akked wat taddart.	- <i>Kif kif d wayen i d-tenna T.D</i>

Deg tmacahut n *Ueeqqa yesawalen*, ur s-fkint ara yiwet n taggara imi tamsiwt T.D tekfa tmacahut-is mi akken i d-teyli txatemt-nni i teqrurt-nni uyalen usan-d watmaten-nni ines, maca tamsiwt G.F temgarad taggara-is imi nettat tekfa tmacahut-is mi akken eeqlen sebɛa watmaten-nni d anta i d weltma-tsen d anta i d taklit imir uyalen-d s axxam yer yemma-tsen ggan tameyɛra, ferḥen akk medden. Maca tamsiwt H.T txulef akk ayen i d-fkant temsiwin-a imi nettat tekfa tmacahut-is mi akken ṣṣeltan-nni (d netta i yuyen taqrurt-nni) yexdem tameyɛra, iɛreḍ-d akk iḍulan-is (sebɛa n watmaten-nni akked yemma-tsen) akked wat taddart-nni.

Taggrayt

Akken i d-nwala iḍrisen-a, ttemgaraden seg temsiwt yer tayed, yal yiwet acu i tessenyɛs ney acu i terna i tmacahut-is, imi tban-d tmeskelt seg tama n tazwara dayen deg uferdis n urway akked yinedruyan d tifat n wugur-nni akked taggara n tmacahut. Yal yiwet seg temsiwin-a tesa ayen itt-yessemgaraden yef tayed.

Ixef wid ukkuz:

**Tameskelt seg tama n
uwadem, n wadeg d wakud**

Tazwart

Deg uḥric-agi, ad d-awiḡ awal yef tmeskelt i yellan seg tama n yiwudam imi tbeddilen yiwudam seg temsiwt yer tayed, tella tin i yesneysen tella tin i d-yernan dayen seg tama n uqlam i fkant temsiwin-a i yiwudam-nsen. Dayen ad bedrey tameskelt seg tama n wadeg dayen seg tama n wakud. Ad eerḡay ad d-beggney tameskelt i d-yettilin deg yiḥricen-a.

I. Tameskelt seg tama n yiwudam

I.1. Tameskelt seg tama n yismawen n yiwudam

Seg tama n yismawen n yiwudam, timucuha-agi, am tmucuha timawiyin niḡen, tuget n yiwudam deg-sent, ur sein ara ismawen. Maca, nezmer ad nesleḡ amgired, ney tameskelt, i d-ittbanen gar temsiwt d tayed. Seg tama yismawen imazlayen, ḡala di tmacahut n *Tfunast ibujilen* akked tmacahut n *Uḥric d wunguf* i d-banen. Deg tmacahut n *Tfunast Ibujilen*, deg uḡris i d-tenna Ġ.F akked B.Ḥ, iban-d yisem Σica, yettunefk i yelli-s n tmeṡṡut-nni (tamettut n babat n yigujilen). Ad naf dayen, tamsiwt Ġ.F, tefka isem *Ḥsen* d *Lḡusin* i sin n yiwudam wiki d arraw n tbujilt-nni imi tezweḡ akked ṡeltan. Ma deg tsenfelt i d-tefka temsiwt B.Ḥ, ur nettaf ara ismawen-agi acku iwudam-a, ulac-iten akk deg tmacahut-is. Deg tmacahut n *Uḥric d wunguf*, ad naf sin n yiwudam-a igejdanen sean ismawen *Meḡduq* akked *Merzuq* di tsenfelt i d-ḡkant temsiwin-a T.D akked Ḥ.M. D amedya, deg tsenfelt n T.D, tterysel tessawal i wuḥric-nni akked wunguf-nni “tarwa ezza” ma d tamsiwt Ḥ.M, tenna-d belli tessawalen-asen “tarwa”.

Tikwal, deg kra n yiḡrisen, s ṡṡifa s way-s i d-iban uwadem deg teḡkayt, i t-id-beddrent, annect-a yetteawan akken ad nessemgired kan yiwudam. D amedya, deg tmacahut n *Σali baba*, tamsiwt Ḥ. M., tettmeslay-d yef sin n watmaten maca deg tsenfelt i d-tefka tamsiwt B.Ḥ, yiwen seg-sen tessawa-as “bu-neyya” akken ad t-tessemgired yef wayeḡ.

Deg kra n yiḡrisen, ad naf awadem, yesea sin n yismawen, yerna deg tsenfal merṡa. Amedya, n uḡris *Uḥric d wunguf*, timsiwin T.D akked Ḥ.M i snat fkant-as isem n *Tterysel* i uwadem-agi, imir, rnant fkant-as isem n *Yemma jida*, Tikkelt tamezwarut, bedrent-tt-id mi akken i tent-testeqsa acu ara čcent imir rrant-as-d. Tikkelt tis snat mi akken yesteqsa uḥric-nni akked wunguf-nni tterysel-nni melmi i teggan.

Yella wanda mi ara d-tbin tmeskelt deg yisem n uwadem, tgellu-d s yisali amaynut fell-as. D amedya, deg tmacahut n *uḥric akked wunguf*, timsiwin merṡa fkant sin n yismawen-agi i yiwudam-a. Maca, deg yismawen n tlawin n yirgazen-nni i yella umgired. Timsiwin T.D akked Ḥ.M fkant-asent isem n *tunguft* akked *tuhrikt*. Maca tamsiwt Ḥ.M, tefka-asent isem

Ixef wis ukkuz Tameskelt seg tama n uwadem, d wadeg d wakud

niden “takniwin”, d isali amaynut yef sin n yiwudam-agi. D awal-agi i yesemgaraden timsiwin-agi, imi T.D ur sent-temma ara “takniwin”, tkenna-tent kan yer “tsekrin”, dayen, temma-asent « tinebgiwin » mi akken wwdent yer tebhirt n tteriyel, mi d-yeyli yid tewwi-tent yer uxxam tessextar-itent acu ara čcent d imensi.

Yella wanda d tigawt i ixeddem uwadem deg tmacahut, i as-yettaken isem. Deg tmacahut n *bu-yedmimen*, timsiwin-agi ur fkint ara ismawen i yiwudam, fkant kan i sin n yiwudam *bu-yedmimen* akked *bu yedrimmen*. iwudam-a ttwaseman alaḥsab n

Tikwal, yemgarad dayen amek i d-tettales yal tamsiwt i uwadem-nni deg teḥkayt-is. Deg tmacahut n *tfunast ibujilen*, tebna yef sin n yiwudam d igejdanen “aqurur-nni akked teqrurt-nni”. D nutni i d- yesselḥan akk tamacahut-agi, fkant-asen isem n “yibujjilen”. Tamsiwt Ğ.F, iwudam-agi igejdanen “iqrar-nni”, ur d-teawed ara yal tikkelt awal-agi maca tessebgen-it-id s umqim awsil mačči am temsiwt B

.H, yal tikkelt, ad d-teawed i wawal-agi “ibujilen”.

Yella wanda ur nessawed ara ad nkenni gar yidrisen imi ur edilen ara yiwudam i d-yettuyalen di yal aḍris. Amedya, deg tmacahut n *ueeqqa yessawalen*, timsiwin T.D akked H.T udrent-d tteriyel maca Ğ.F ur tt-id-tudir ara imi tamsiwt-a teḥbes tamacahut-is qbel ad tawed yer unedru-nni anda ara tili tteriyel.

I.2. Tameskelt seg tama n uqlam n yiwudam

Akken i ttwassnent tuget n tmucuha, ulac deg-sent atas n uqlam. Maca, nezmer ad nebdu tasledt-agi yef uqlam n tfekka d uqlam n tṭbiea n yiwudam.

I.2.1.Seg tama n uqlam n tfekka

Deg tmacahut n *Bu-yedmimen* ur d-fkint ara atas n uqlam, fkant-d kan kra n wawalen yerna mgaraden seg temsiwt yer tayed. Yerna llant tid ur d-nefki ara, tid i d-yefkan cwiṭ n uqlam ur d-beggnet ara s waṭas amek ggan yiwudam. D amedya, mi akken tečča teqrurt-nni timellalin-nni n uzrem, yuṭal yimṭur uebbud-is mliḥ, Y.F tenna-d fell-as teqqim qrib ad tetṭerdeq, cufent akk .

Ma d gma-s n teqrurt-nni tenna-d fell-as S.M mezziy, meqqar, ma d Y.F tefka-d: mečtuḥ, mezziy, meqqar.

Ad d-naf belli yal tamsiwt acu n uqlam i tefka i yiwudam yellan deg tmacahut-is, maca sumata, aglam-agi yettemcabi. Deg tmacahut n *tfunast ibujilen*, tamsiwt B.H, teglem-d iqrar-nni belli ttxerriqen gar yid d wass tanfalit-a temmal-d belli iqrar-nni ttimṭuren gar yid d wass. Ma d tamsiwt Ğ.F, tenna-d belli iqrar-nni ttimṭuren, ḥlan, dduklen.

Ixef wis ukkuz Tameskelt seg tama n uwadem, d wadeg d wakud

Ad naf, dayen, yeedel amek d-gelment tagujilt-nni. Tamsiwt B.H, tenna-d telha di şşifa, tuyal am taklit. Ma d tamsiwt, Ğ.F tenna-d telha di şşifa, terbeḥ.

Ma yella seg tama n uwadem Σica, timsiwin rrant lwelha ladya yer tiṭ-is. Tamsiwt B.H, tenna-d, tesēa yiwet n tettuct, terbaḥ tufa (tettidir di lēez imi argaz-is yesēa cci yerna thenna), tesderyel-itt tfunast, icelleḥ ucenfir-is, d tadart, tuyal kan yer tmurt (Σica-nni ur tettimɣur ara yaṣ akken laēmer meqqret maca deg lqed d tamečtuḥt maḍi).Ma d tamsiwt Ğ.F, tenna-d, tesēa yiwet n tiṭ imi tesdaryel-itt tfunast, d taberkant.

Tikwal yettnerni uglam n uwadem seg temsiwt yer tayed. D amedya, deg tmacahut n *Ueeqqa yessawalen*, tamsiwt Ğ.F, tenna-d yef teqrurt-nni mi akken i d sardent seg tala-nni n waklan belli tuyal d taberkant. Maca tamsiwt H.T tesnera aglam-agi, tenna-d: Taqrurt-nni:, tuyal d taberkant, acebbub-is ami d iḍarren yettergigi, teḍeef, tleḥḥu tettru, d abuējban deg dunit, d tamsarit. Ula d T. D, teglem-d lihala n teqrurt-nni amek tbeddel, tenna-d simmal tettdubu, tleḥḥu ttercuren yiḍarren-is s yidammen. Dayen tamsiwt H.T tenna-d taklit-nni, tuyal d tacebḥant, acebbub-is ikerčemmi, txuṣṣ. Tamsiwt Ğ.F tenna-d ken belli taklit-nni tuyal d taberkant.

Deg tmacahut n *Uḥric akked wunguf* tamsiwt T.D tehder-d yef tteryel-nni mi akken tečča armi tarwa tenna-d aēbbuḍ-is annectila-t, imir tennexnex.

I.2.2.Seg tama n uglam n tṭbiēa

Yella wanda aglam n tṭbiēa n yiwudam, yettemcabi gar yiḍrisen, maca tella yiwet i d-yernan isali yef tayed. Deg tmacahut n *Σali baba*, tamsiwt H.M tenna-d yef watmaten-nni (iwudam igejdanen) belli xuṣṣen, dayen teglem-d wis sin-nni iruḥen yer lyir yewwi-d kulec belli iffeɣ-it laēqel, ma d gma-s tenna-d d nniya, ur yesēi ara dderya. Ma d tamsiwt B.H, tenna-d atmaten-agi, yiwen ileḥḥu nniya nniya, ur t-iteffey ara leēqel ma d wayeḍ-nni yehrec yerna terna-d isali niḍen, tenna yehsed gma-s (yef waya i d-yeyli deg yifassen n yiwayzniwen-nni imi yeffey-it leēqel yewwi-d akk ayen yellan deg lyir-nni ur yesēi ara leqniēa.)

Deg tmacahut n *Tfunast ibujilen*, yal tamsiwt amek i d-tessenfali assay yellan yigujilen d tmeṭṭut n babat-sen. Tamsiwt B. H, tenna-d tettasem deg-sen, ma d tamsiwt Ğ.F tenna-d srid belli ur teḥmil ara ibujillen-nni.

Deg tmacahut n *Bu yedmimmen* tamsiwt S.M tehder-d yef teqrurt-nni belli ur tseṣi ara ayen n diri, ma d gma-s n teqrurt-nni tamsiwt H.M, tenna-d fella-s ixeddeε, iwæer, d aɣarar.Ma d tameṭṭut n urgaz-nni tamsiwt E.T, tenna-d d “mm-tiddas”, maca tamsiwt E.T, tenna-d ”tamcumt-nni”imi d tameṭṭut ixeddmn ala timenqas.

I.3. Tameskelt seg tama n wadeg

Aferdis-agi, ur teggit ara deg-s tmeskelt am yiferdisen niđen. Maca tban-d deg kra n yiswiren. Amedya, yella wanda tamsiwt ad d-tebder isem n wadeg (akken yella deg tmacahut) maca tiyađ ala. Deg tmacahut n *Ueeqqa yessawalen*, tamsiwt T.D, tebder-d tala n yiherriyen akked tala n waklan ma d tamsiwt Ğ.F tenna-d kan taklit-nni akked teqrurt-nni ssardent kan deg tala, ma d tamsiwt H.T tenna-d ssardent-d seg tala n yiherriyen.

Deg kra n tmucuha, idgan i-deg đerrunt tigawin, mgaraden seg uđris yer wayeđ. Deg tmacahut n *ueeqqa yessawalen*, tamsiwt H.T, tenna-d belli sebēa n watmateb-nni ruđen yer tižgi lخالil, maca tamsiwt T.D, tenna-d kan belli ruđen, uyalen kan seg ubrid mi i teskaddeb Settut-nni. Ma d tamsiwt Ğ.F, tenna-d belli iqrar-nni mi i sen-tkellex Settut-nni, uyalen ruđen yerqen akk seg tmurt-nni. Ma yella deg tmacahut n Σali baba, tamsiwt H.M, tebder-d taxxamt anda akken ryan yiwayzniwen-nni d urgaz-nni i tt-id ihyyan mi akken i d-yuṭal seg lyir-nni, maca tamsiwt B.H, tenna-d belli iwayzniwen-nni ryan deg ufrag.

Yella wudem niđen n tmeskelt i d-ibanen deg wadeg. Llant temsiwin i d-ibedren adeg n tigawt, ma d tiyađ ala. Deg tmacahut n *Ueeqqa yessawalen*, tamsiwt H.T, tebder-d axxam-nni n temyart-nni anda akken tella teqrurt-nni mi uyalen wayetma-s d itbiren, dayen tebder-d axxam n šselṭan, maca timsiwin Ğ.F akked T.D, ur d bdirent ara idgan-a. Deg tmacahut n *Tfunast ibujilen*, tamsiwt B.H, tebder-d yiwen n wadeg “ nnig lkanun” (mi yeqqim mmis-nni n tmeṭṭut-nni amadur), maca tamsiwt Ğ.F, ur t-id-tebdir ara. Ma d tamsiwt Ğ.F, tebder-d amkan anda akken tella tezdayt, axxam n šselṭan, tala anda akken tufa Σica weltma-s, lbir anda akken teqqim teqrurt-nni d warraw-is, ma d tamsiwt B.H, ur d-tebdir ara idgan-agi. Ma yella deg tmacahut n Bu-yedminen, tamsiwt H.M, tebder-d dayen axxam n temyart-nni uyur tezdey teqrurt-nni, akked tebhirt-nni anda akken tufa teqrurt-nni agerruj-nni n yisurdiyen maca timsiwin niđen ur d-bdirent ara aya.

I.4. Tameskelt seg tama n wakud

Aferdis-agi, d aferdis gar yiferdisen igejdanen i-deg d-tban atas tmeskelt gar yiđrisen. Ad t-nebđu yef sin n lešnaf, akud yellan gar tigawt d tayeđ, d wakud i-deg tđerru tigawt.

I.4.1. Akud yellan gar tigawt d tayed

Deg wamud i d-ḥawcey, tuget n yidrisen yella deg-sen umgired deg wakud yellan gar tigawin, seg uḍris yer wayeḍ. Ma yella deg yiwen n uḍris, tenna-d temsiwt eeddan kran n wussan kan gar unedru-agi d wayeḍ, tayed, tezmer ad d-eeddan iseggasen. Dya, deg tmacahut n *Bu-yedmimen*, mi akken testeqsay teqrurt-nni gma-s yal tikkelt yef teqbuct-nni n yidrimen i tufa acu ara s yexdem, yal tamsiwt aḥal n wakud i tekka teqrurt-nni akken tetteawad asteqsi-nni i gma-s imi tamsiwt H.M tenna-d, ieedda lwaqt tuyal testeqsa gma-s, imir dayen mi s teawed asteqsi, tenna-d armi aḥal n yiseggasen. Ma d tamsiwt S.M, tenna-d ass-nni testeqsa gma-s, ma d tamsiwt S.F tenna-d: ruh a zzman ruh, imir mi i d-teawed asteqsi-nni, tenna-d armi aḥal n lesnin.

Deg tmacahut-a n *Bu-yedmimen*, ma yella nwala anedru niḍen, mi akken tella tmeṭṭut-nni akked yelli-s sufella n tezdayt, tamsiwt H. M., tenna-d qqiment din armi d sbeḥ, ters tmeṭṭut-nni dya ččan-tt lewḥuc-nni maca tamsiwt E.T, tenna-d belli tmeṭṭut-nni ruḥen kan lewḥuc-nni dya ters-d.

Ma yella nuḃal yer unedru niḍen, H.M tenna- belli argaz-nni (gma-s n teqrurt-nni), aḥal n wussan netta yettyizi deg tesraft-nni armi d ass deg wussan n sidi Rebbi, yewwi tmeṭṭut-is akked weltma-s(taqrurt-nni). Ma d tamsiwt E.T tenna-d srid, ass-nni yewwi-tent yer tezgi. Maca tamsiwt S.F, tenna-d belli argaz-nni iyaz tasraft azekka-nni yewwi tmeṭṭut-is akked yelli-s. Ma d tamsiwin tiyaḍ nnant-d belli argaz-nni iyaz tasraft imir yewwi weltma-s d tmeṭṭut-is.

Yella wanda, tamsiwt ad d-tefk akud ibanen aḥal i yekka unedru. D amedya, tamsiwt E.T tenna-d belli taqrurt-nni tensa sin wussan ney tlata ma d tamsiwin tiyaḍ nnan-t-d teqqim kan cwiṭ n wakud. Ma d tamsiwt S.F tenna-d, teqqim aṭas n wussan.

Ma yella nuḃal yer unedru-nni anda teqcict tella di tesraft, ad naf tban-d tmeskelt deg yiwen n uḍris s timmad-is. Tamsiwt E.T, tenna-d deg tazwara taqrurt-nni teqqim sin n wussan deg tesraft-nni i wakken d wasmi i d-ieedda win i tt-id-yessukksen. Maca mi i s-d-teawed mi i tt-id-yules uwadem-nni agejdan(taqrurt-nni), tenna-d belli imir imir, ieedda-d win i tt-id-ismenæn.

Ula deg tmacahut n *Ueeqqa yessawalen*, iban-d waya. Tamsiwt T.D akked Ğ.F, nnant-d armi aḥal n wussan i faqen sebɛa watma-nni d anta i d taklit anta i d weltma-tsen, maca tamsiwt H.T tenna-d mi iwḍent kan ruḥen yer umyar-nni dya faqen anta i d weltma-tsen. Ma d tamsiwt T.D, tenna-d sebɛa n watmaten-nni qqimen aḥal n wussan d itbiren imir uyalen-d akken llan, ma d tamsiwt H.T, tenna-d armi aḥal n yiseggasen i uyalen sebɛa watma-nni akken llan.

Deg tmacahut-agi dya, grey tamawt belli atas n umgired yellan deg wakud deg yinedruyen n yal tmacahut. Yella wanda ara ieeddi wass gar tigawt d tayed, maca deg tsenfelt niɗen, ad d-inint belli ɗrant-d i snat imir imir. Damedya, tamsiwt H.T tenna-d belli tterysel-nni ami d azekka-nni i teɗfer taqrurt-nni i d-iruheen tewwi laafya, maca tamsiwt T.D tenna-d mi i d-tewwed teqrurt-nni saxxam, teɗfer-itt-id tterysel-nni, ma d Ğ.F ur d-tebdir ara aya. Deg unedru niɗen, diyen, tamsiwt H.T tenna-d amecɗuɗ-nni gar sebea n watmaten-nni mi ifaq i tterysel-nni belli tettruɗu yer ultma-s armi d tameddit mi i d-usan watmaten-is isen-yenna. Maca tamsiwt T.D, tenna-d imir kan mi yettef tterysel-nni i d-wwɗen watmaten-is, yenna-asen belli tterysel tettas-d yer ultma-tsen. Ma yella d anedru niɗen, tamsiwt H.T, tenna-d armi d azekka-nni i tæemmer teqrurt-nni iyyiden-nni n tterysel, maca tamsiwt T.D tenna-d imiren kan i æemmren iyyiden-nni.

I.4.2. Akud i deg tɗerru tigawt

Gar wudmawe nniɗen n tmeskelt i d-ibanen deg yiɗrisen-agi, yeqqen yer wakud n tigawin, melmi i d-ɗrant. Yemgarad atas wamek it-id-tefka yal tamsiwt, di yal tmacahut. Deg uferdis-agi, atas n ubeddel yellan gar temsiwt d tayed. Tikwal, xas yella umgired maca yemqarab wakud n yal tigawt. Deg tmacahut n *uɗric akked wunguf*, tamsiwt T.D, tenna-d belli yedden lmeɣreb, tewwi tterysel tilawin-nni yer uxxam-is, ma d tamsiwt H.M, tenna-d belli mi i d tameddit, tterysel-nni tewwi tunguft-nni akked tuɗriɗ-nni yer uxxam

Yella wanda, akud ideg tɗerru teɗkayt, d ayen ur nelli di tilawt, dya yal yiwet amek i t-i-tenna. Deg tmacahut n *Uɗric d wunguf* dya, tamsiwt T.D, tenna-d belli tterysel teggan mi ara d yemyi gerninuc gar yinni, ma d tamsiwt H.M, tenna-d teggan mi ara slen yiyyal ttjun iqjan sseglafen, laibad ttæggiden. Tamsiwt-a H.M, tenna-d belli d Meɗduq akked Merzuq i yegganen mi ara d-yemyi gaminuc ddaw yinni (imi ɗran belli leɗcic-agi ur d imeqqi ara ddaw yinni imi yettili kan deg waman yef waya is yelxen i ttaryel-nni).

Yella waya ula d tmacahut n *Σali baba*, tamsiwt H.M tenna-d argaz-nni armi d tamedit i d-yuɣal seg tmeɣra-nni muɣur iruɗ, maca tamsiwt B.Ĥ tenna-d uɣalen- mi yeqelqel yiɗij deg unebdu .

Atas n yinedruyen anda amgired tigawt teɗra-d ass-n, deg uɗris niɗen, qqaren-d azekka-nni . Deg tmacahut n *Uɗric d wunguf*, tamsiwt T.D, tenna-d belli ass-nni amezwaru, mi yewwed wuɗric-nni yekcem kan yenna-as: "yewwet-d ubruri anect n leic-nni i d-teggam leeca". Ma d tamsiwt H.M, tenna-d armi d selazka-nni i sen-yenna akken. Ula deg unedru niɗen, tamsiwt T.D, tenna-d belli uɗric-nni mi yiwwed s axxam n winna muɣur yecrek wunguf-nniarmi d azekka-nni i yessexsi taflit i wat uxxam-nni muɣur yecrek wunguf-nni taftilt ibeddel tibaqyin-

Ixef wis ukkuz Tameskelt seg tama n uwadem, d wadeg d wakud

nni, maca tamsiwt H.M, tenna-d mi yewweḍ kan i d-ggan imensi, yessexsi taftilt, ibeddel tibaqyin-nni.

Llan yinedruyen, anda ad tili temsiwt temmal-d akud ideg teḍra tigawt, s ubdar n unedru niḍen . D amedya, deg tmacahut n *Uḥric d wunguf*, tamsiwt H.M tenna-d belli mi akken i d-yenna wuḥric-nni belli “*yekkat ubruri anect n leic i d-ggan*” imir is-yenna uzermag-nni belli acrik-is ibeddel mačči d winna n zik. Maca deg tsenfelt i d-tefka T.D, akud n unedru-agi ur iban ara, tenna-d azermag-nni (acrik-nni n wunguf-nni) armi i d yiwen n wass i yenna i wat uxxam-is belli acrik-nni (uḥric-nni) ibeddel mačči d winna yellan zik.

Ma neqqim kan deg tmacahut-agi, tamsiwt T.D tenna-d yiwen wass, nnant-as tlawin-nni i urgaz-nsent xdem-aney ibawen, ma tamsiwt H.M, tenna-d belli mi xeddmn medden ibawen (lawan-nni) i s-nnant tlawin-nni xdem-aney ibawen.

Yella waya deg unedru niḍen, diyen, deg tmacahut-agi. Tamsiwt T.D, tenna-d belli mi i d-yuḡal akken wuḥric-nni mi i d-yufa ulli-nni mureḍsent akk, imir i as-isbabba snat snat seg wulli-nni i wunguf-nni . Maca tamsiwt H.M, tenna-d belli armi d tameddit, i as-isbubb snat snat i wunguf-nni.

Ma yella deg tmacahut n *Σali baba*, tamsiwt H.M tenna-d belli argaz-nni i umi itteffey laeqel armi d azekka-nni i iruḥ yer lyir-nni, maca tamsiwt B.H tenna-d mi akken i s-d-yenna gma-s-nni ansi i d-yerbeḥ imir iruḥ.

Tban-d tmeskelt niḍen seg tama n wakud, mi ara yili yiwet gar temsiwin tebder akud melmi teḍra tigawt, ma d tayed ala. D amedya, deg tmacahut n *Σali baba*, tamsiwt H.M, tenna-d armi d azekka-nni sbeḥ, ruḥen ttnadin yef urgaz-nni iruḥen yer lyir ur d-yuḡal ara, maca tamsiwt B.H ur d tebir ara aya. Ula deg tmacahut n *Tfunast ibujilen*, iban-d waya. Tamsiwt Ğ.F, tenna-d yal tameddit, ad iruḥ iyid-nni yer lbir-nni ad issawal, ma d tamsiwt B.H ur d tebdir ara akud-agi. Deg tmacahut n *Ueeqqa yessawalen*, diyen, tamsiwt T.D, tenna-d belli yelḥa zzman yef mi tesmar teqrurt-nni iyyiden-nni yef yiri n wassif, maca tamsiwt H.T ur d tebir ara aya, tenna-d kan yiwen n wass. Ma d tamsiwt H.T, tenna-d tteryel-nni armi d azekka-nni tameddit i d-tuḡal yer uxxam n sebaa n watmaten, ma d tamsiwt T.D akked Ğ.F ur d-bdirent ara aya.

Taggrayt

Σla ḥṣab n wayen akk i d-nwala deg yimediyaten i yellan deg yedrisen-a i d ḥawcey, iban-d belli tameskelt tettili ula seg tama n yiwudam imi tezmer ad tili seg ubeddel n yismawen imi yal yiwet amek i tettak ismawen i yiwudam-is. Dayen tameskelt ad tili seg tama n uḡlam ya d aḡlam n tfekka ney d aḡlam n ṭbiaa. Dayen, tameskelt tettili-d seg tama n wadeg imi yal tamsiwt acu n yidgan i d-tebder. Dayen tameskelt, tella seg tama n wakud imi yettili ubeddel n wakud gar tigawt d tayed dayen yettili-d ubeddel deg wakud ideg tderru tigawt.

Taggrayt tamatut

Taggrayt tamatut

Xas akken atas n unadi i yellan yef tekla taqbaylit ladya deg uhric-agi n timawit, maca asentel-agi n ubeddel i d-yettilin deg yidrisen ixuş unadi fell-as yef waya i fernay ad xedmey tazrawt-iw yef tmeskelt deg yedrisen n timawit.

Imi fyey yer unnar, hawcey-d kra n tmucuha yer kra n tlawin n temnađt n Buyni, imir xedmey-asent tasleđt akken ad afey ayen yettbeddilen deg yal adris ney deg yiwen n uđris .

Deg uhric amezwaru, hedrey-d yef tsekla timawit d leşnaf-is imir wwiý-d awal yef tmeskelt seg tama n useđru akked seg tama n uđris s timmad-is. Ma d ixfawen i d-yeqqimen seg tezrawt-a, ferqey-ten yef 3 yixfawen, xedmey deg-sen tasleđt i tmucuha-nni akk i d-hawcay. Deg yixef wis sin kksey-d akk tameskelt i yellan deg tutlayt ama d awalen ney d tanfaliyin. Iban-d, atas n wawalen i yettbeddilen aya deg yiwen n uđris ney seg uđris yer wayeđ.

Ma deg yixef wis krad, wehhay yer lebni n uđris imi atas n yinedruyen yemgaraden seg temsiwt yer tayeđ imi s uzenziy n tsiwelt i d-iban umgired yellan gar yedrisen-nni i d-wwiý imi yella umgired deg tegin n tazwara. Yal tamsiwt amek i tefka tazwart i tmacahut-is dayen seg wugur akked tifat.

Ma deg yixef wis ukuz, wehhay yer tmeskelt i yettilin deg yiwudam imi yal yiwet tefka isem ixulfen tayeđ. Dayen ula deg uqlam n tfekka ney deg tťbiea tella tmeskelt. Annect-a iban-d ula deg tesleđt n i xedmay i wadeg akked wakud.

Deg wayen akk i d-bedrey deg yihricen n tezrawt-a, yettban-d belli idrisen n timawit třeşş a deg-sen tmeskelt, ya seg umennay yer wayeđ, ney yer yiwen n umennay imi atas n ubeddel i d-yettilin deg yal ahric.

Tiybula

Idlisen

- 1-BAUMGARDT Ursula et DERIVE Jean, *Littératures orales africaines, Perspectives théoriques et méthodologiques*, Paris, Karthala, 2008.
- 2- DJELLAOU M'Hammed, *Tiwsatin timensayin n tesrit taqbaylit*, Tizi-ouzou, HCA, 2007.
- 3-LACOSTE-DUJARDIN Camille, *Le conte Kabyle étude ethnologique*, Alger, Ed Bouchéne, 1991.
- 4-SAVIGNAC Pierre Henri, *Contes Berbères de Kabylie*, Mongu, Marquis, 1978.
- 5- ZUMTHOR Paul, *Introduction à la poésie orale*, Paris, Seuil, 1983.

Imagraden

- 1-AMEZIANE Amar, « D'une oralité traditionnelle à une oralité de plus en plus médiatisée », *Actes des journées d'étude de l'APELA : Littérature africaine et oralité*, BAUMGARDT Ursula et DERIVE Jean (dir.), Paris, Karthala, 2003, pp.1-6
- 2- ZUMTHOR Paul, « Oralité », *Intermédialités*, n° 12, 2008, pp.1-19

Imawalen

- 1- BOUCHIKHI Ahmed, *Petit dictionnaire de l'analyse littéraire*, Maroc, Afrique orient, 2009.
- 2- DEMOUGIN Jacques, *Dictionnaire des littératures*, Paris, Larousse, 1985.
- 3- SALHI Mohand Akli, *Asegzawal amezzyan n tsekla*, Tizi-Ouzou, L'Odyssée, 2017 ;
- 4- Viala Alain et al. , *Dictionnaire de littérature*, Paris, 2010.

Imagraden n Anternet

- DERIVE Jean, « Des modalités de l'énonciation en littérature orale », *Cahiers de littérature orale*, 65/2009, mis en ligne le 01 mars 2013, [en ligne].
URL : <https://journals.openedition.org/clo/1127>. Consulté le 01 mai 2019.

Amawal

Amawal

Amawal :

Awal s tmaziyt	Awal s tefransist
Yezehrurun	Représentation
Tukest	Héritage
Taflest	Croyance
Annuz	Attitudes
Azal	Valeur
Tiyariwin	Apparent
Taguri	Terme
Imersan	Œuvre
Agettu	Finalité
Asenseklan	Esthétique
Aselyu	Communication
Ilsan	Humaine
Taggwa	Témoignage
Agmaḍ	L'apparition
Talmest	Espace
Tamezdayt	Social
Tamezri	Aspets
Anaw	Discoure
Tiyula	Domaine
Tamiḍrant	Concept
Aknaw	Synonyme
Tazirt	Influence
Abruyan	Partielle
Ugellel	Retard

Amagam	Rural
Asnifel	Changement
Ayerfan	Populaire
Warisem	Anonyme
Aktu	Idéal
Tagensest	Présentation
Taḍrist /ileqman	Version
Yuddis	Composé
Anay	Observation
Aneglam	Privilège
Aceqquf	Fragment
Tasenfelt	Variante
Abraz	Ordre
Tajaddit	Tradition
Timentilin	Cause
Anezwu	Climat
Azriri	Influence
Ayris	Sacré
Tameskelt	Variation
Aseḍru	Performance
Amezruy	L’histoire
Assahel	Condensé
Tallilt	Pratique
Wedrum	Ethnique
Asugnan	Imaginaire

Ayref	Peuple
Amasay	Actif
Tanelayt	Mentalité
Tudba	Morale
Aselyu	Communication
Ammegnet	Présence
Ayewway	Physique
Tayara	Manier
Amsiman	Individuel
Asyal	Geste
Tiyula	Manière
Arawsan	Neutre
Tifesniwin	Degrés
Talsira	Réécritures
Asnulef	Adaptation
Imezragen	Historiens
Asdiwen	Dialogue
Asedmer	Réaction
Asadrer	Radio
Unmas	Subjectif

Ammud

➤ **Tamacahut n bu yedmimmen**

▪ **Massa Y.F**

Amacahu Rebbi ad tt-id-yeselhu ad tt-id-yeqeed am usaru

Yella yiwen yesea tameɛttut akked weltma-s. Yiwen wass yewwi tameɛttut-is akked weltma-s ruḥen ad zedmen, umbaed ufan timellalin n yezrem akked tmellalin n tsekurt. Umbaed tamɛttut-is tufa timellalin n yezrem ma d weltma-s tufa timellalin n tsekkurt, tuḡal ami id iwɗen saxxam tbeddel-as-tent tmeɛttut-nni, weltma-s n urgaz-is tefka-as timellalin n yezrem nettat tečča tidak n tsekkurt. Umbaed imiren ami i tečča timellalin-nni n yezrem uḡalent la ttefruruxent deg uεebbuɗ-iz fruruxent imiren d izarman. Kkan kra n wussan kra n wagguren uḡalen tenna-as tmeɛttut-nni-ines i wargaz-is :

-weltma-k s tadist i tella.

yenna-as :

- ah

tenna-as :

- ma ur tumineɗ ara sars aqarru-k deg uḡebbi-s inna-s sfarfar-iyi-d attezreɗ amek ileḡu akk uεebbuɗ-iz.

Yexddem akken umbaed yufa d šṣaḡ imir iruḡ inna-as :

-ihi

Iruḡ iḡaz tasraft la yettyizi almi anectilatt yuḡal yewwi-tent imiren-nni, yewwi weltma-s akked tmeɛttut-is yenna-as :

- ad nruḡ ad nezdem

Iwɗen armi dinna iɗeggar tacacit-is ḡer dixel, yuḡal yenna-as :

-anwa ara tt-id-yeddmn, byiḡ ad tt-id-ddmay ur zmireḡ ara tin izemren deg kent a tt-id-ddem

Dḡa tenna-as weltma-s :

- ala a xuya, ala a xuya εezza ur ttrus ara d nekk ara yarsen

Tars imiren yegga-as amrar ami qrib ad taweɗ isḡars amrar-nni taḡli, nutni uḡalen-d, yeḡḡa-tt dinna. Nettat tettεeggiɗ :

- ahya xuya εzizen aygar akka iyi-teḡḡiɗ dakki ? ahya xuya εzizen

Netta yewwi-d tameɛttut-is ruḥen-d. Imiren armi tesla i umeksa ikes dḡa tettεeggiɗ

-abbuh a lmumnin abbuh a lmumnin

Iruḡ iɗal ar ḡur-s inna-as :

- d acu kem a lxelq-a ?

tenna-as :

-D lxelq am nekk am kečč, d xuya ezizen iyi-d-iđeggren tura ma tugaded Rebbi saliyin

Umbaəd imiren yessuli-tt-id yewwi-tt-id yer uxxam, yuƷal imiren yesteqsa-tt :

-acu txedmed akka ami ikem-id-iđeggar ?

Tɛawed-as-d akk imiren :

-IƷil lehuƷ deg yir ibardan, nekk yufad lhal d timellalin n yezrem iyi-tefkka tmeṭṭut-is ččiy-tent tura yuƷal icuf uɛebbuđ-iw

Umbaəd imiren iruḥ yer umƷar azemni inna-as :

- A ƷamƷar azemni uffiy tameṭṭut ijal xuya-s s tadist i tella iđeggar-itt yer tesraft, uƷalay jemeag-tt-id tura muqel amek ara s xedmay ?d izarman i yellan deg uɛebbuđ-is

yenna-as :

-Awwi-as-d jiğ kilu n buftik seww-it effk-as-t ad tečč-it imiren taređ aqaru-s d akessar iđarřen-is ṭṭef-iten dasawen, mi teşhelbiqeđ deg tbaqit-nni ad Ʒalin yiwen yiwen ama Ʒlin-d i sebaa, mi id Ʒlin i sebaa dayen.

YuƷal-d imiren ixddem-as akken Ʒlin-d akk izarman-nni, yuƷal ilḥa akken yid-s yuƷal yuƷ-itt yarna-tt-id d tis snat netta yufa-d lhal ur yesei ara dderya, isea tameṭṭut ur yesei ara derya yarna-tt-id tis snat umbaəd imiren tuƷal tesea akniwen imiren isema-asen yiwen bu yedrimmen wayeđ bu yedrimmen, a bu yedrimmen a bu yedrimmen a mmi.

Umbaəd imiren trebba-ten armi meqqar-it, dya tenna-asen yemmat-sen :

-Tameddit-agi mi i d-yussa baba-twen inni-t-as sarḥay ad nruḥ yer xwali, neƷ ma yenna-awen ur tesɛim ara inni-t-as nesɛa.

Armi d tameddit mi ččan imenssi dya nnan-as :

-Sarreh-aƷ azekka ad nruḥ yer xwal neƷ.

Dya yenna-asen :

-Ah ! a buh buh, anda tesɛam xwal-nwen ! si tesraft id jemeag yemma-t-wen, ur tesɛi ara .

Nnan-as :

-Ala sarreh-aneƷ kan.

Inna-as :

-Ma yella teƷram tebyam ad truḥem rruḥet, ma tebya yemma-twen ad truḥ rruḥet.

Azekka-nni ruḥen, tameddit tameddit i yiwden yer saxxam-nni, armi ad iyelli lmeƷreb, teştebteb tefyed yanegma-s tenna-as :

-Ṭṭeam n Rebbi a lmumnin, effk-iyi tin n Rebbi.

Dya truḥ imiren teččur-as-d aḍbsi n temƷzin, tegga akka ad as-tesmir dya tejbed taculiđt-nni, dya naylent tɛedda ad tent-id-leqqeđ, dya ad as-teqqar :

-Arju a tameṭṭut ad am tent-id-Ʒarmay truḥeđ mulaf akem-id-yaf urgaz-iw Ʒef tewwurt.

Tenna-as :

-Ala d tiki iyi-ketben, wlh d tiki ara yawwiw.

Tina tetthewis akken ad truḥ, tina tened armi id yiwweḍ xuyas-nni yufa-d arraw-is qimen tama-is nettat tleqeḍ timzin-nni, yenna-as :

-Acu akka iken-id-yewwin yer da ?d acu ken a lxellaq-a ?

Dya tenna-as :

- Tettray tin n Rēbbi atah yaylid tlam dagi, muqel tura ma tugadem Rēbbi senset-aneḡ eḡget-aneḡ anens.

Inna-as :

-Arwaḥ mreḥba yiswen.

Netta yufa-d lḥal mi i d leḥun tenna-asen i warraw-is :

-Mi nečča imenssi innit-iyi-d innay-id tamacahut.

Umbaēd imiren nnan-as :

-Aha.

Armi ččan imenssi nnan-as :

-A yemma inni-ay-id tamacahut.

Tenna-as :

-Aneḡ a tarwa tuttra turttra ad narnu timucuha, ad ninni timucuha-agi deg wacu nella.

Nnan-as :

-Ala a yemma inni-ay-id tamacahut.

Tekkar imir tenna-as :

- Ihi, a bu yedmimmen a bu yedrimmen a mmi,tella yiwet tesa xuya-s tṛeba-t-id ami meqqar, tezweḡ-as .Ruḥen ad zedmen, yanegma-s tuffa timellalin n yezrem weltma-s tufa timellalin n tsekurt, tuḡal tbeddel-as-tent ,d talwest-nni i yeččan timellalin-nni n yezrem , tuḡal tenna-as i wargaz-is : « atan s tadist i tella »tawed-as-d akk akken i tella, nettat mkul awal ad as-tinni a bu yedmimmen a bu yedrimmen a mmi, umbaēd xuya-s ad teseblaē-it tēgnit, ad as-d-teqqar netta teseblaē-it armi itt-id-tekffa, umbaēd imiren ami i tezzi yur-s tetṭef di tamart-is tenna-as :

-Baba xuya ezizen , zriḡ kečč d xuya ur ruḡay ara akk yer yexxamen n medden, s axxam n xuya i d-ruḡey arriḡ kan iman-iw d taetṭart la tettray, tura dayen semḡey-ak semḡey-ak ayen iyi-t-xedmed, dya yeqqim-d imiren awri akki d tamart n xuya-s.

Dya tenna-as :

-Baba xuya ezizen txedēd-iyi, semḡey-ak akk ayen iyi-t-xedmed.

Dya tedda-d tmeqqunt, yedda-d uwri d win i xeddmn tura d iggartyal.

Dya teneqdaē tmacahut.

▪ **Massa S.M**

Yella uqrrur akked teqrurt teğġa-ten-id yemma-tsen d ibujjilen tṛṛebat-id, la txeddem yer medden tṛṛeba-t-id d argaz. Ass-nni deg wussan n sidi ʔebbi tufa-d taqbuct n yedrimmen tenna-as :

- A xuya win ara kifken idrimmen, amek ara txeddmed ?

yenna-as :

-Ad laɛbay labil.

Tɛawed telḥa telḥa imi tenna-as :

-A xuya win ara kifken idrimmen amek ara sent-xeddmed ?

yenna-as :

-Ad laɛbay taqnajjet.

Tenna-as :

-A saɛd-iw xuya mazal-it mezziy.

Telḥa telḥa imir tenna-as :

-A xuya win ara kifken idrimmen amek ara sent- xeddmed ?

yenna-as :

-Ad laɛbay aqqedam.

Tenna-as :

-A saɛd-iw s xuya mazal-it mezziy.

Telḥa telḥa ass-nni teqqim yer lkanun yid-s la ttqesiren tenna-as :

-A xuya win ara kifken idrimmen amek ara sent-xeddmed ?

yenna-as :

-A weltma ad bnuy axxam yerna ad zewġay.

Dya tenna-as :

-A saɛd-inu xuya meqqar d argaz.

Tefka-as idrimmen, yezweġ yebna axxam. Ass-nni deg ussan n sidi ʔebbi ruḥent yer lexla ad zedment, yiwet tufa timellalin n tsekurt, yiwet tufa timellalin n yezrem tenna-as :

-Awwi-d tidak inem d timellalin-nni inem ara sewwag i xuyam ad tent-yečč.

Nutni Ččan tidak n tsekurt nettat meskint tečča tidak n yezrem. Ass-nni deg wussan n sidi ʔebbi amaɛzuz tenna-as :

-A yargaz weltma-k ad arrew.

Yenna-as :

-Akmihdu ʔebbi, weltma tṛebba-iyi-d akk ur tesɛi ara ayen n diri.

Tenna-as :

-Ihi ma ur tumined ara inna-s arwaḥ ʔreyi-d aqqaru-iw.

Isel i denya n Rabbi ad tlehu deg ueddis-is, uyalen yewwi amrar iruh yer tesraft, igga akka yeyli-as cced n umendil akabanni dya yenna-as :

-Anwa ara t-id-yeddmn ?

Tenna-as :

D nekk ara t-id-yeddmn.

Tuwal tars teddem-it-id, isensar-d amrar-nni teqqim dinna meskint, ieddad-d yiwen n uterras idal yer dinna yenna-as :

-Acu-k a lxelq-a ?

Tenna-as :

D lxelq am kečč.

Tawed-as-d tenna-as :

-D xuya i wumi i d-yayli ukabanni yer dakki inna-d tin iyi-hemmlen ad tars, dya arsay-d nekk dya isensar amrar.

Yewwi-tt-id yewwi-tt yer umyar azemni inna-as :

-I tura amek ara s xeddmay ?

yenna-as :

-Awwi-as-d aksum n ubeqri egg-as lmelh ad tečč ad tarwu, tarred aqqaru-is d akessar kkat-itt s sebba n izeltan n reman.

Ixddem akken, tuwal tesa sin n iqqrar, armi id lullen yiwen tegga-as bu yedmimmen yiwen bu yedrimmen irreba-ten-id urgaz-nni d arraw-is ami meqqar-it tesamer-iten, nettat mazal tecfa yef uxxam-nse, tesamer-iten tenna-asen :

-A tarwa tura mi i d-yekkcem baba-twen inna-s ad nruh yer xwal-nney, sarhay ad nruh.

Armi i d yewwed nnan-ad dya yenna-asen :

-A tarwa si tesraft id-ddmay yemma-twen, anda tesaam xwal-nwen.

Nnan-as :

- Ala, ifuk yefra a baba ad ay-tsarhed ad nruh yer xwal-nne.

yenna-as:

-Ruh ad isahel Rabbi.

Iamed-as ad ruhen nettat tesamer-iten tenna-asen :

- Tura mi newwed yer s axxam-nni hawtet dgi inni-t-iyi-d innay-id tamacahut.

Ihi armi i tiwed yer s axxam-nni nettat tceamel akk macchi d itt-taeqel, tefkka-as-d ciṭah n temzin, tenna-as :

- Aha sellek argaz-iw iwear ulag akem-id yaff d agi akmisbahdel.

Nettat mi id ddem taeqqayt ad tebru i tayed mi id yewwed xuya-s-nni tenna-as :

- Ma ad tesensed inebgawen n Rabbi.

Inna-as :

-Aslama

Tekcem s axxam am nettat am warraw-is, ččan imenssi armi i d id ad tnayzen inni-aŷ-d tamacahut

-A tarwa aqli di tmucuha amentar ad arnuŷ timucuha.

-Ala inni-aŷ-d a yemma tamacahut.

-Tenna-as :

-Anta ?

Inna-as:

-inni-aŷ-id tina a bu yedmimmen a bu yedrimmen a mmi.

Tekmassa-tt-id imiren si xuya-s-nni mi is-teqqar a saed-inu s xuya mezziy, xuya meqqar i tebda, xuya-s yesmaħsis, tiwweđ tenna-as a saed-iw xuya meqqar, win ara kifken idrimmen amek ara sent-xeddmed, ad zewğay ad bnuŷ axxam, tiwweđ armi d timellalin-nni tenna-d kulec nettat ad tinni a bu yedmimmen a bu yedrimmen a mmi, mi i d-tenna awal ad tinni a bu yedmimmen a bu yedrimmen a mmi ami twala xuya-s ad teseblaē-it tēgnit, nettat tejbēd-d d idles nettat tejbēd-d awri, tura acebud akki nney d awri idles d tamart n xuya-s.

▪ Massa E.T

Tella yiwet tesēa taqrurt, argaz-is yerna-d fell-as takna, yiwet tesēa taqrurt tinna niđen taneggarut-nni tesēa aqrur. Asmi iruħ ad isegged, yettef-d tasekurt tuŷ yettawwi-d imarga yettak i uqrur-nni tenna-as yemma-s n tinna :

- Aŷen akka ur d-tettawiđ ara i teqrurt-agi.

Yenna-as :

-Ar asmi ara d-ēawdeŷ aseggēd s nuba.

Yekkar imiren ass-nni yettef-d yefkka-as-d tasekurt-nni yenna-as :

-Amaēna ma truħas anda tensa tsekurt-a ad tensemt.

Mi id yeħdar yewweđ yefkka-as tlaēeb-iyi-s tekkar tarwel-as tsekurt-nni,yekkar-imiren uħen-t kifa yemma-s a taqrurt-nni tiŷilt iwumi tđal ad tt-đefrent armi id ilħaq yiđ ullin-t ŷer tezdayt nsant dinna armi d tameddit, armi d id ussan-d lewħuc ar tezdayt-nni ama d izmawen, iwtal, uccanen, dŷa taqrurt-nni tenna-as :

-A yemma ħarsen-iyi-d waman n tassa, aniwer ara yerray ?

Tenna-as :

- Ula aniwer, ukessar teččur d lewħuc ukessar atan nđen-as akk lewħuc i tezdayt-nni ulamek, becc-d s arebbi-w

Tenna-as :

-ala

Tenna-as :

-becc-d s aqemuc-iw ad t-nesway.

Tenna-as :

-A yemma awer awḍay, ala.

Tenna-as :

-becc-d ihi s arebbi-w.

Tenna-as :

-Lukan ad naylen.

Tenna-as :

-Ala, becc-d kan.

Tekkar imiren tbec-as tequdar tmiqit yef uqemuc n ugrad dya inṭaq yer lewḥuc-nni :

-Tazdayt-nney teɛmar ihi tura amek ara nexddem?ihi sbaḥ ad d-neḡḡ aɛessas.

Imiren mi id yeḥdar d sbaḥ ad ruḥen nutenti ur d-ttrusunt ara akken i qiment. Armi id yeḥdar d nuba n tewtult dya tenna-as tmaṭṭut-nni i yelli-s :

-Ass-a d nuba n tewtult, ad narss.

Tenna-as :

-Ur nettrus ara.

Tekkar imir armi id iḥdar d id tenna-as :

-Tura ad narss balak ad ay-tsellek ad ay-tegg udem ad narwel.

Tekkar imir tenna-as tewtult-nni :

-Arsed kan ur kem-tettay ara.

Tekkar arsen-t-d armi itt-id-walan lewḥuc-nni ččan-tt kssen-d sebyan seg uɛedis-is, ččan akk iyesan-is yežan-tt akk tenna-as tewtult :

-Nekk ur seiɣ ara uglan fket-iyi sebyan-nni d wina i wumi zemray ad teččay.

Imir fkan-as sebyan-nni mi is-nnan :

- Ečč-it.

Ad asen-tinni :

- Simi ar amecwar ad t-ččay.

Tekkar imiren taqrurt-nni ur d rris ara nettat seg tezdayt-nni, armi id yeḥdar ruḥen akk lewḥuc-nni tenna-as tewtult-nni :

-Ars-d ad am fkaɣ sebyan akki ad tawiḍt saxxam ad tesrewlet.

Tenna-as :

-Ugaday ad iyi-teččed.

Tenna-as :

- Lukan ara kem-ččay tili atah ččiy sebyan akki deg urebbi-iw.

Tenna-as :

-Ala ugaday.

Tenna-as :

-Ala ugaday.

Tenna-as :

-Lukan ara kem-ččay ad ččay kan wakki i leqaqen kemm ur mezmirey ara.

Tekkar tars-d tefka-as sebyan-nni, tewwi-t-id tarwel-iyi-s, treggel kan umbæd tufa taxcact n wudi akked tamment, yiwet n tikelt ad as-tesemcaḥ aḍad n tamment tikelt tayed d aḍad n wudi, tekkar imir tṛebbat.

Tleḥu tleḥu ass-nni tufa tagarujt n isurdiyen, tuḡal imiren tejmae-itt, teffar-itt, tettebbi xuya-s «aya lxir-iw s xuya, aya lxir-iw s xuya »tefraḥ s xuya-s. Ass-nni tenna-as :

-A xuya win ara kifken tagarujt n isurdiyen acu ara sent-xeddmed ?

Mara ad as-yinni :

- Ad laebay iyi-sen.

Ad as-tinni :

-Mazal xuya mezziy.

Ass-nni tenna-as:

-A xuya win ara kifken taqbuct n isurdiyen amek ara sent-xeddmed.

Yenna-as :

-Ad ayay lmal.

Tenna-as :

-Aya lxir-iw s xuya d argaz.

Tæawed telḥa telḥa tenna-as :

-A xuya win ara kifken taqbuct n isurdiyen amek ara sent-xeddmed ?

Yenna-as :

-Ad zewḡḡay ad ggay axxam ad sæuy arraw-iw.

Tenna-as :

- Ihi a sæd-inu s xuya ziy meqqar.

Tekkar imir tezweḡ-as terra-as axxam. Ass-nni yanegma-s ezizen acu ara s texddem i telwest-nni twala iḥemmel-itt ad yemmet yef weltma-s teskar-it-id tṛebbat, tesemnae-it-id si lewḥuc ur teččin ara teskkar-it-id d argaz ur tixus wara armi meqqar yerra-as lxir iḥemmel-itt. Tettmuqul tmeṭṭut-is amek ara s txeddem akken s texddem ciṭaḥ, amek i as-texddem drus tenna-as :

- I nekk tura acu ara s xeddmay ?!

Txemmam deg uqaru-is amek ? tenna-as :

-Tura ad nruḥ yer lyaba ad nezdem yerna ad n qeleb timellalin n tsekurt.

Txemmam deg uqaru-is ad as-texddem ttawil ad awwi timellalin n yezrem akken ad as-tent-xddem i telwest-nni-ines. Imir ruḥent yer lexla iwwin-t-d timellalin n tsekurt, taqrurt-nni tjemmed timellalin n tsekurt ,em tidas-nni tewwi-d timellalin n yezrem armi id iwwdent teffar timellalin-nni n yezrem tinna tewwi-d timellalin n tsekurt, tekkar teseww timellalin-nni n yezrem tefkka-as-tent i telwest-nni-ines, timellalin-nni n tsekurt teseww-itent nutni ččan-tent, armi id iḥdar iwwdent timellalin-nni yer uεebuḍ-is imiren kren izarman deg uεebbuḍ-is temhetwi akk ddunit n Rēbbi, dya tenna-as i wargaz-is :

-A yargaz weltma-k ur iseḥa ara waεban-is.

Dya inna-as :

-Ayyar aniwer tettruḥu.

Tenna-as :

- Aha kan.

Waḥed cehrayen ney tlata teqqim imiren qrib ad tetarḍaq cuffen-tt akk, tenna-as :

-Muqel-itt kan ad tt-waliḍ.

yenna-as :

-Amek ara s nexddem ?

Tenna-as :

-Lḥu tura ad ak-demlay amek ara s txeddmed, ad truḥed ar lmuḍa leflanni yiz-as tasraft ad inniḍ lḥamt tura ad awwimt isyaren, mi i niwwed yer dinna deggar lḥaḡa ad inniḍ anta ara yarsen ?tin iyi-ḥemmlen ad tars.

Ass-nni yewwi-tent inna-asent ad nruḥ ad nezdem, armi i yiwed yer umkan-nni iḍeggar asebbad-is yenna-as :

-yayli-yi ucifaḍ-iw, amek ara lḥuy ?yiwen illa wayed ulac-it, tura ad kent-sextiray tin iyi-ḥemmlen ad tar.

Truḥ ad tars tenna-as :

-Ulac tin ik-iḥemmlen xir-i, illa deg wawal ksay-k-id seg wayzniwen, rebbay-k-id tura ur k-ḥmmiley ara, ulac win ik-iḥemmlen nnig-i, ala kečč i seiγ deg-k baba d yemma d gma.

Imi tars yenna-as :

-kemm ars nekk ad degray amrar.

Nettat tars netta iḍeggar amrar nettat tḍeggar-as-d asebbad-nni dya igga akka zaema ad tt-id-yessali dya iyzem amrar-nni, tenna-as :

-Ayyar akka a xuya txedeed-iyi.

Netta yeddem tameɛttut-is iruḥ-d. Tuḡal imir tettɛegid « yabuh a yinselman, ulac acu xeddmay, a yabuh a yinselman». Yumayen ney telteyam i tensa dinna, ass-nni iɛedda-d uɛɛttar idal yer dinna twala-t-id tenna-as :

-A lxelq inna ur xebcay ur ttkaricay d xuya iyi-d-iɛdegren yer da, taḡli-as tsebbaɗt arsay-d ddmay-as-tt-id iyzem-iyi amrar.

Yekkar iddem-itt-id yewwi-tt-id yer uxxam-is yenna-as :

-Acu akka ikem-yuyen ?

Tenna-as :

- Ur zriy ara.

Inna-as :

-Acu yellan ?acu d sebba ?

Tɛawed-as-d taḡekkayt tenna-as :

- Ur zriy ara acu ččiy.

Yekkar iruḥ yer umyar azemni inna-as :

- A baba amyar tura ad iyi-temmleɗ, uffiy tameɛttut di tesraft jemeay-tt-id aɛbbuɗ-is atan anect n ticewt ur zriy ara d acu ?akka akk ayleḥ.

Inna-as :

-Ad ak-demlay amek ara s txedmeɗ.

Yenna-as :

-Mell-iyi.

Inna-as :

-Ruḥ awwi-as-d aksum seww-it mellaḥ-it mliḥ mliḥ effk-as ad tečč-it ɛellaq idarren-is d asawen sars tabaqit n waman tama uqarru-is teḡeɗt.

Yexddem-as akken, yewwi-as-d aksum tečča-t iɛellaq-itt yerra aqarru-s d akesar, isendi tabaqit n waman imir ad ḡalin izarman, aḡlin-d akk armi id yefreɗ akk uɛbbuɗ-is, wa iqqar i wa azz akkin ami id ifreɗ akk, inna-as :

- Mi i d-ḡlin akk izarman-nni tawwiɗ-as-d dayen aksum.

Armi id ḡlin, yefka-as tečča ami tarwa, yuḡal ar ḡur-s yenna-as :

- Ha-ta wacu yellan ha-ta wacu xeddmay, tura byiy ad tili d zwaḡ-iw d lmektub-iw.

Yuḡal imir yuḡ-itt tesɛa-d bu yedrimmen bu yedmimmen. Ass-nni mi meqqar-it, ad tent-seḡrac tenna-asen :

-A tarwa mi id yussa baba-twen qaret-iyi-d lḡun ad nruḥ yer xwali.

Ass-nni tenna-as :

- kečč atan ad tettwaliɗ iqrrar caɗen yef xwal-nsen ad issinen xwal-nsen.

Yenna-as :

-Debbar aqarru-im, ma tebyid ad truḥed nekk ur meqqaray ara qqim, ma tebyid ad teqqimed ur meqqaray ara ruḥ d rray-im d cyel-im debbar aqaru-im.

Ass-nni truḥ zaema tarfed taḍellaet ad tettat ṭeam n Rebbi a lmumnin, truḥ yer s axxam-nni tiwwed tenna-as :

-Ffket-iyi ciṭaḥ n lmaeruf.

Truḥ ad as-d-εemmar naema, tεemmar-as-d timzin tesmar-itent dya texddem akka i tculliḍt-is dya naylent yer lqaea dya ad as-teqqar :

- Sellek aqarru-im ney akem-id-yaf urgaz-iw, argaz-iw yewear ad-iyi-nney sellek aqarru-im.

Nettat mi id-lqed taεeqayt ad tebru i tayed akken kan armi id yayli lmeyreb, yufa-tt-id dinna dya tenna-as :

-I kem tura akka i tebyid ?

Tenna-as :

- Ur kmineq ara lmaeruf ttakent akk medden i wiyaḍ ma yaṭas ad ay-issens.

Tekkar-imir armi id yiwwed xuya-s tenna-as :

Anay a lxelq aqli ruḥay-d ad iyi-tefkem ciṭaḥ n lamaeruf tura naylen-t-iyi tura atan issawed-iyi-d yid, anda ara nsay ? iqrrar sya nekk ttewḥacay aniyar ara nruḥ ṭuteḥ-it iqrrar.

Yenna-as :

-Ad tensed yuy-ikem lḥal dakki ad teqimed ad tensed ur Yelli uyilif.

Teqqim tensa nettat tseḥrec arraw-is tenna-asen :

-Mi ara nruḥ yer xwal nwen seg wakken ara nawed ad qarem inni-ay-id tamacahut.

Nettat ad as-innin :

-A yemma inni-ay-id tamacahut.

Ad asent-inni :

- Anney a tarwa ixxamen n medden ad narnu timucuha buh buh.

Nutni ad as-innin :

- A yemma inni-ay-id tamacahut.

Ad as-tinni :

- Ixxamen n medden ad narnu timucuha.

Ad yentaq xuya-s ad as-yinni :

-D iqrrar byan ad zhun inni-asen-d tamacahut inni-asent-id.

Tebda-tt-id imiren tenna-as :

- yella yiwen yesa taqrurt iḥqar-itt, iḥqar taqrurt-nni imi d taqrurt-nni id zwar, yekkar irnna-d tameṭṭut tayed tesa-d aqrur yekkar imiren itteffay yettsegid mi id yewwi amargu ad t-yefk i uqrur-nni, taqrurt-nni ad tettmuqul.Ass-nni tentaṭq tmeṭṭut-nni tenna-as :

-Ayyar akka a yargaz aqrur as-tettmuduḍ taqrurt ṭeqreḍt.

yenna-as :

-wakki d aqrur izad ccan-is, aha tura.

Ass-nni isegged-đ yewwi-as-d tasekurt i teqrurt-nni, netta ızra tin ara yexddem yenna-as :

-Lukan ad tarwel anda tensa ad tensemt.

Mi i yefka tasekurt-nni i teqrurt-nni akka akk itt-id-εawed, tekkar tarwel tsekurt-nni krent đefrent tasekurt-nni a tiyilt iwumi tđal ad as-đillent armi itent-id-yesawed yid, ullint yer tezdayt nsant. Tazdayt-nni teččur d lewħuc armi d id ussan-d akk lewħuc tşen deg umkan nsen taqrurt-nni ħarsen-tt-id waman n tasa tenna-as :

-A yemma anda ara beccay ħarsen-iyi-d waman n tasa.

Tenna-as :

-Becc-d yer uqemuc-iw.

Tenna-as :

-Ala awer awđay.

Tenna-as :

-Becc-d ihi yer urebbi-w.

Tenna-as :

-Lukan ad naylen.

Tenna-as :

-Ala becc-d kan.

Dya tbecc-as-d, naylen-d yef uqemuc n ugrad, yenna-as :

-Tazdayt-nney teemar ass-a.

Imir ttmuqulen amek ara s xeddmn ?, win yulin ad yars ad as-yinni :

-Ulac

Agrad zaema ur yezmir ara ad yali. Azekka-nni sbaħ nnan-as :

-Ilaq yiwen ad yeqqim d aεessas.

Mařa d uccen mara d agrad mara d tawtult akken akk llan d lewħuc ad yeqqim dima yiwen, ass-nni deg wacu ara teqqim tewtult-nni, tamettut-nni yewwed lajel-is đegren-tt-id ččan-tt, farqen-tt akk dya tentaq tewtult-nni tenna-as :

-Efķ-iyi kan sebyan-nni ur seiγ ara tuymas.

Dya fkan-as sebyan-nni, armi id iħdar ččan-tt kfan akk yal yiwen iruħ yer cγel-is, tenna-as i teqrurt-nni :

-Ayan amefķay sebyan-aki.

Tenna-as :

-Ala mulaf ad iyi-teččed.

Tenna-as :

-Lukan ara kem-ččay ata ččiy wa ars-d kan.

Tuɣal yehda-tt-id Ɣebbi tars-d, tɛbbba sebyan-nni tewwi-as taqbuct n tament tayed n wudi tenna-as :

-Yiwet n tikelt effk-as aɗad n tament, yiwet n tikelt effk-as aɗad n wudi.

Akken armi d assmi meqqar,nettat txeddem ar yiwen tettumu, tufa taqbuct n yedrimmen tejmaɛ-itt-id teffar-itt i xuya-s, ass mi i meqqar xuya-s, armi meqqar ciɗaɗ tenna-as :

-A xuya win ara kifken taqbuct n yedrimmen acu ara s txeddmed.

Yenna-as :

Ad laɛbay yissen.

Tenna-as :

A xuya mazal-ik meɗuɗed.

Telɗa telɗa armi d ass-nni tenna-as :

-A xuya win ara kifken taqbuct n isurdiyem acu ara s txeddmed.

Yenna-as :

-Ad aɣay izgaren yisen.

Tenna-as :

-Aya lxir-iw s xuya yuɣal d argaz.

Telɗa telɗa tawwed tenna-as :

-A xuya win ara kifken taqbuct n isurdiyem acu ara s txeddmed.

Yenna-as :

-Ad zewɣay iyi-s ad arrey axxam.

Tenna-as :

- Aya lxir-iw s xuya d argaz.

Tuɣal tezweɣ-as, dakki yuɣal xuya-s iffaq-as, iffaq-as mi is-tenna akken yenna-as :

-Ad aɣay izgaren.

Umbaed as-ittfaq ciɗaɗ ciɗaɗ, tkemmel tenna-as : Asmi i as-tezweɣ, netta iɗhemmel weltma-s am laɛmer-is netta as-ittfaq ciɗaɗ ciɗaɗ tettsummut tegnit s laɛqel imir tenna-as : asmi is tezweɣ i xuya-s tarwa lfarɗ, xuya-s iɗhemmel-itt, ass-nni ruɗen ad zedmen yanegma-s tewwi-d timellalin n yezrem taqrurt-nni tewwi-d timellalin n tsekurt asmi id iwwden yer uxxam timellalin n tsekurt tečča-tent nettat akked urgaz-is timellalin n yezrem tečča-tent taqrurt-nni imi yekkar lharaɣ deg usebbud-is s izarman tenna-as :

- Amek ara s nexddem i weltma-k ur iseɗa ara waɛban-is attan s tadist.

Dya inna-as :

-Ihi ishel array-is ad t-nnawi ar tezgi ad as-nexddem ttawil.

Xeddmem-as ttawil yazen-as tasraft inna-as :

-Lhamt tura ad zedmemt.

Mi yiwden yer dinna ideggar asebbad-is yenna-as :

- Tin iyi-hemmlen ad truḥ ad t-id-ddem.

Netta izra d akken d nettat kan ara s yinnin hemmlay xuya ulac win ezizen am xuya, tekkar imir truḥ ad teddem tasebbadt-nni, netta igzem amrar-nni, teqqim di tesraft-nni, tettəaggiḍ yussa-d uɛettar umsebrid, iḍal yur-s tenna-as :

- ksiyin a lxelq-a ur xebcaḡ ur ttkaricay d xuya iyi-d-idegren yer dakki, akked xuya id ddiḡ ideggar-iyi-d yer tesraft akked yanegma.

Tenna-as :

- Iruḥ yer s amyar azemmni, inna-as amek ara xeddmay i lxelq-inna.

Təawed-d akk akken i as-tədra, yenna-as :

-Ad as-d-awwiḍ aksum ad as-tmelḥet atas ad tečč-it bessif ad tarred aqarru-is d akessar ad as-tesarsed tabaqit n waman ad as-tcided idarren-is d asawen aqaru-is d akessar ad ylin akk izarman-nni.

Imir yexddem-as akken infaq-as-d tuyal tečča təḥla yekkes-as akk ayen itt-ihelken, yuyal yuy-itt tesəa-d sin warraw-is, yiwen bu yedrimmen wayed bu yedmimmen tenna-as :

Nettat tseḥrac-iten tenna :

-Mi ara timyurem ad as-teqqarem i baba-twen a baba ad nruḥ ad nissin xwal nney mi newwed ad innim inni-ay-id tamacahut.

Imir ad tid-teqqar teqqar a bu yedrimmen a bu yedmimmen a mmi, imir tamart-is tejbed-itt-id tedda-d d awri imir tseblaḥ-iten lqaəa.

Tamacahut-iw lwad lwad win iwumi tt-id-ḥkiy ad tt-yerr s aqarru-is.

▪ Massa H.M

Macahu Rēbbi ad tt-id-yeselhu ad tt-id-yedbaḥ amzun d asaru

Yella yiwen n urgaz yuy snat n tilawin, yiwet tesəa aqrur yiwet tesəa taqrurt. Ass-nni deg wussan n Rēbbi imir yeffay ad d-ittsegid, ad yettawi ifrax, ad ittawi i uqrur-nni taqrurt-nni ur as-d-ittmudu ara. Ass-nni tenna-as tmettut-is :

- Amek armi aqrur akki as-tettaked ifrax taqrurt-agi ur as-tettaked ara tḥeqredt.

Yenna-as :

-Aha tura ar azekka ad as-d-awwiḡ ula d netta.

Azekka-nni iruḥ yer lexla yettəf tsekurt yewwi-as-tt-id maəna yenna-as :

- Lukan ad truḥ ad teddumt yid-s kemm akked yemmam.

Tettəf-itt teqrurt-nni, teffay-d yer barra ad teləeb-iyi-s, tekkar imir truḥ-as tsekurt-nni dya tebren yer yemma-s tenna-as :

- A yemma tasekurt-nni truḥ.

La tteṭafarent imir kifa nettat a taqrurt-nni, la tteṭafarent armi id ufant imman-nsent deg tezgi n lewḥuc, krent imiren nsant dinna ,tella tezdayt ulint yur-s armi i d id mi i d-nejmaæn akk lewḥuc-nni dya nnan-as :

-Ass-a tazdayt nney teɛmar.

Ulaç win cegɛen ad affen ulaç nutenti yer lgiha ufella i llant dya ur ttafen ara, uyalen imiren yeqqim-d uneggaru deg-sen yesayli-d yemma-s taqrurt-nni teqqim, nettat yufa-d lḥal yella uqrur deg teabbuḏt-is, imir ččan-tt nettat, aqrur-nni tenna-as tewtult :

- Efki-yi-t nekk ur sɛiy ara tuymas, efket-yi-t ad t-ččay d wina i leqaqen.

Tekkar imiren tetṭef-it akken armi d azekka-nni sbaḥ widak ruḥen akk yer lexlawi tawtult-nni teqqim, dya tenna-as i taqrurt-nni :

- Ars-d, ars-d ad tawwiḏ wa.

Tenna-as :

-Ala ugaday ad iyi-teččed.

Tenna-as :

-Lukan ara k-meččay tili ad ččay kan wakki deg urebbi-w.

Tuyal armi tetṭhawwat tuyal imir tars-d taqrurt-nni seg tezdayt-nni tefka-as-d imir aqrur-nni terna-as-d snat n tjaɛbubin n wadif akked tament, tenna-as :

- Semcaḥ-as wakki ama meqqar.

Tuyal tettmudu-as, asmi meqqar ciṭaḥ. Ass-nni deg wussan n Rebbi tella yer temyart tteicin-t akken akked uqrur-nni, tneqec deg tebḥirt armi tuffa tuggict n yedrimmen, dya teffar-itt armi meqqar ciṭaḥ uqrur-nni tenna-as :

-A xuya ak-fkay idrimmen acu ara sent-xeddmed ?

Inna-as :

-Ad laɛbay labil.

Tenna-as :

-Buh buh xuya mazal-it d ayaṛaṛ.

Armi ɛeddan lewqat tenna-as :

-A xuya ak-fkay taqbuct n yedrimmen amek ara s txeddmed ?

Inna-as :

Ad laɛbay rayray.

Tenna-as :

Buh buh xuya mazal-it d ayaṛaṛ.

Iḥi d ayeen ačḥal n yiseggasen tenna-as :

-A xuya ak-fkay taqbuct n isurdiyen acu ara s txeddmed ?

Inna-as :

-Ad bnuy axxam ad zewğğay ad neic lwaħid.

Tekkar imir teffka-as-tt, imiren ggan axxam. Armi d ass-nni yenna-asent :

- Lħamt ad kent-awwiƳ ad zedmemt.

Ruħent imir ar lexla ad zedment taqrurt-nni tufa timellalin n tsekurt, yanegma-s tufa timellalin n yezrem armi i d-iwwđent yer saxxam tkellax-as yanegma-s tenna-as :

- Kemm ečč tidak xuyam ad as-sewway tidak n tsekur.

Tečča imir tidak n tsekurt akked urgaz-is, taqrurt-nni tečča tidak n yezrem, uyalen imir frurxen izarman deg uəbbuđ-is, armi id yehđar yettimƳur uəbbuđ-is, armi i d yekcem urgaz-nni tenna-as :

- weltma-k ur tšeħa ara,ad seƳ.

DƳa yenna-as :

-D weltma ara ixeddmn tigah akki !weltma tesəa lħarma.

Tenna-as :

- Ma ur tumineđ ara mi i d-kecmeđ inna-s arwaħ anni-yi-d aqarru-iw.

Armi id yuƳal xuya-s yenna-as :

- Tin iyi-ħemmlen ad ruħ ayi-d-muqel aqarru-iw atan iyeƳayi.

Tenťaq weltma-s tenna-as :

- D nekk ik-iħemmlen ulac win ik-iħemmlen am nekk.

Imir terba aqarru-is, isla i uəbbuđ-is ileħu akk, dƳa yuƳal ar tmeťťut-is yenna-as :

-Amek ara s nexddem ihi ?

Tenna-as :

-Ruħ Ƴiz-as tasraft ad t-nawwi attendegar.

YuƳal ačħal n wussan yettruħu yettyizi-as tasraft, armi d ass deg wussan n Rebbi yekkar inna-asen-t :

- Ad nruħ ad nezdem.

Ruħent armi iwwđen-t yer tesraft-nni, yestamel iťanez ad iccid arkes-is tayli-as tcacit-is inna-as :

- Tura tin iyi-ħemmlen ad tars ayi-tt-id-ddem.

Yanegma-s tesusem taqrurt-nni tenťaq tenna-as :

- D nekk ik-iħemmlen a xuya,ad arsaƳ ad dmay.

Tekkar imiren tars yuƳal imiren iddem tameťťut-is yuƳal-d, weltma-s yeğğa-tt dinna, tuƳal imir tetteagğid yesla-as-d umsebrid iedda-d deg ubrid yesla-as-d dƳa yeťanez Ƴur-s yenna-as :

- D acu-kem a lxelq-a maka tarseđ yer dinna ?

Tenna-as :

-D lxelq am kečč, d xuya mukud i d-ddiy yer dakki netta iruḥ akked tmeṭṭut-is , nekk aqli qimay dakki.

Dya imiren yesalli-tt-id, armi id ulli teḥka-as-d akk ayen i as-yedran. Yewwi-tt-id imiren saxxam armi id yewweḍ iwhem amek ara s yexddem iruḥ imir s amyar azemnni yenna-as :

- A baba amyar kečč d tabarda nekk d tḥar awal i d-tenniḍ ad t-neḍfar, uffiy lxelq-agi deg tesraft tura ad iyi-d-tinniḍ acu ara s xeddmay bac ad zray acu i tt-yuyen ? atan d izarman i yellan deg uɛeddis-is.

Dya yenna-as :

-Ruḥ nfaq-as-d egg-as lmelḥ tefkkeḍ-as ad tečč tarreḍ aqarru-is d akessar sars tabaqit txeddmey akka i waman, ayen yellan ad yayli.

Yexddem-as akken yarra-tt-id imir saxxam, yekkar imir isars tabaqit n waman-nni armi id ylin akk izarman-nni, yeqqim imiren uɛeddis-is d timeclemt. Yuḡal imiren yuy-itt tesɛa yid-s sin iqrrar,yiwen tsemma-as bu yedrimmen wayeḍ bu yedminnen, trebba-ten armi meqqar-it umbaed tweṣṣa-ten tenna-asen :

-Mi id yussa baba-twen inni-t-as :

-Ad nruḥ yer xwal-nney.

Armi id yussa baba-tsen uyalen ad tetthawaten la seqaren :

-A baba sareḥ-aney ad nruḥ yer xwal-nney.

Dya yenna-asen :

-Yemma-twen id jemeay seg tesraft acu n lexwal i tesɛam ur tesɛim ara imawlan.

Dya nnan-as :

-Ala, sareḥ-anney kan ad nruḥ.

yenna-as :

-Ma tesɛam ruḥ.

Yedda-asen di lebyi, ruḥen tewwi imiren taculiḍt truḥ terra imman-is d taɛɛtart, truḥ armi d axxam-nni n xuya-s tetalab tin n Rebbi, dya teffay-d yanegma-s tewwi-as-d ciṭaḥ n temzin deg tḍebsit terra ad as-tent-smir nettat twexxar taculiḍt-is dya naylent akk yer tegnit, tuḡal atent-leqqeḍ, ad teqqim ar deqal ad t-effay ad as-tinni :

-Aha kan sellek argaz-iw yeweɛr ad yaweḍ akem-id-yaf ad iyi-brru.

Nettat testaɛmel mi i d-teddem yiwet tayeḍ ad as-tebru, armi id yayli yid yuḡal imiren atan yekcem-d xuya-s-nni yufa-tt-id imiren tleqeḍ timzin, tlam yayli-d iqrrar ulamek itent-iwwi ur zrin aniyar ara yarren dya yenna-as :

- Qqim ad tensem.

Uyalen qimen yufa-d lḥal twessa-ten deg ubrid tenna-as :

-Mi id yeḥdar niwweḍ yer dinna inni-t-d iyi-d innay-id tamacahut.

Tekkar imir qimen armi ččan akk imenssi dya nnan-as iqrrar-nni :

-A yemma inni-aḡ-id tamacahut.

Tenna-as :

-Buh d nekk i yesnen timucuha nekk aqli d taetṭart tbedday yef tewwura ad inniḡ tamacahut !

Imir tṭhawaten inṭaq-d xuya-s yenna-as :

- Ala inni-asen-d kan ma tessneḡ, d iqrrar ad zhun inni-asen-d kan.

Tekkar imiren ad tetteawad tenna-as :

Macahu a bu yedrimmen a bu yedmimmen a mmi llant snat n tlawin yiwet tesa taqrurt yiwet tesa aqrrur, argaz-nni itteffay yettsegid-d yettawwi-d kan ifrax i uqrrur-nni ,taqrurt-nni ur as-yettak ara , armi d ass-nni tentaq yemma-s :

-Taqrurt-agi ṭheqreḡt aqrrur-nni as-d-tettawid yal tikelt.

Yenna-as :

-Aha tura ar azekka ad as-d-awwiḡ.

Armi d azekka-nni iruḡ yer leḡla yewwi-as-d tasekurt yenna-as :

- Maena lukan ad truḡ ad teddumt yid-s.

Tekkar imiren taqrurt-nni tewwi-d tasekurt-nni tlaeb-iyi-s di baṛra dya truḡ-as, dya tezdem yer yemma-s :

- Anneḡ a yemma tasekurt-nni truḡ.

Ruḡent imir la tteṭafarent arm iwwḡdent yer teḡḡi yayli-d yiḡ dinna imir ullint yer tezdajt, tiḡḡi-nni teččur d lewḡuc, armi i d-iḡ nejmaen-d akk lewḡuc yer dinna, nnan-as :

-Tiḡḡi-nneḡ ass-a taemer.

Yekkar-d umeqqran deg-sen iḡeggar-itt-id ččan-tt , dya tenna-asen tewtult-nni :

- Nekk fket-iyi kan aṭuṭaḡ-nni.

Fkan-as-t, widak kren-d sbaḡ ruḡen yer leḡlawi tinna imir tenna-as i teqrurt-nni :

- Ars-d ad am-fkay wakki.

Qal tugi tenna-as :

- Ugaday ad iyi-teččed.

Tenna-as :

-Lukan ad ak-meččay tili atah ččiḡ sebyan-agi.

Tuḡal tars-d tefka-as-d aqrrur-nni tefka-as-d snat n tjaebubin n tament akked wudi tenna-as :

-Semcaḡ-as wakki ama meqqar.

Imi truḡ terra yer yiwet n temḡart tteicint akken, teffay akka yer tebḡirt dya tufa taqbuct n yedrimmen, ami meqqar tenna-as :

- A xuya ufiḡ lamana ad ak-tt-mudday acu ara s txeddmed.

Inna-as :

-Ad ayaḡ rayray.

Tenna-as :

- Buh buh xuya mazal-it d aḡarar.

Tenna-as dayen :

-A xuya ad ak-fkay lamana acu ara s txeddmed.

Inna-as :

- Ad ayaḡ labil.

Tenna-as :

-Buh buh xuya mazal-it d aḡarar.

A bu yedrimmen a bu yedmimmen a mmi,ruḡen dayen aḡal n wussan tenna-as :

A xuya ad ak-fkay lamana acu ara s txeddmed.

Yenna-as :

-Ad zewḡḡay ad bnuy axxam.

Dya tefraḡ imiren xuya-s tettalday tegin tesseblaε-it , armi id yeḡder yuḡal iruḡ iḡaz-as tasraft ,
tenna-as : Armi i niwweḡ yer dinna, iḡeggar tacacit-is yenna-as :

-Tin iyi-ḡemmlen ad tars ad iyi tt-id-ddem.

Bu yedrimmen a bu yedmimmen a mmi, dya tenṡaq-d weltma-s tenna-as :

-D nekk ik-iḡemmlen a xuya.

Imir issekcm-itt yer dinna yeḡḡa-tt yewwi-d tameṡṡut-is iruḡ-d a bu yedrimmen a bu
yedmimmen a mmi imir iεedda-d umsebrid yars yeddem-itt-id , yewwi-tt yer umḡar azemnni,
yenna-as :

-A baba amyḡar keḡḡ d tabarda nekkni d ṡfar awal i d-tenniḡ ad t-neḡfar, ufiḡ lxeḡq-akki deg
tesraft aεeddis-is yeḡḡur d izarman tura amek ara s xeddma ?

Yenna-as :

-Ruḡ awwi-as-d aksum egg-as lmeḡ efk-as ad teḡḡ ama tarwa,εalleq-itt iḡaren-is yer sqef
aqarru-is d akessar ṡḡelbaq deg tbaqit ayen yellan ad yayli.

Yexddem-as akken yekkar imiren argaz-nni teṡef-it-id seg ṡεamart-is yuḡal-d d idles tameṡṡut-
nni dayen teldi tmurt tesseblaε-itt.

Tamacahut teneqḡae uccanen ad ten-iḡreq Ṣebbi nekkni ad ay-yarḡem Ṣebbi.

▪ Massa S.F

Yella uqrur akked weltma-s ḡḡan-ten-id imawlan-nsen d ibujjilen ḡḡan-as-d agaruj n isurdiyen,
imiren tteicin akken di sin tettcuḡu-as kan i tgarujt-nni ur tesexddam ara teqqar-as kan « ar
asmi ara yimḡur xuya ad as-tefkay » imiren tteicin akken armi meqqar ciṡaḡ xuya-s dya tenna-
as :

-A xuya win ara kifken tagarujt n isurdiyen amek ara s txeddmed.

Yenna-as :

-Ad ayay labil.

Dya tenna-as :

-Farhi s xuya mazal mezziy.

Dya ruh a zmman ruh dya meqqar ciṭah, tenna-as :

- win ara kifken tagarujt n isurdiyen acu ara s txeddmed.

Dya yenna-as :

-Ad qemrray-iyi-s.

Dya tenna-as :

-Farhi s xuya mazal mezziy.

Dya dayen teqqim teffar-itt, armi dayin meqqar aḥal n lesnin dayin tenna-as :

-A xuya win ara kifken tagarujt n isurdiyen acu ara s txeddmed ?

Yenna-as :

-Ih a weltma win ara iyi-tt-yeffken ad ayay axxam,ad xeddmay axxam ad rnuṭ ad zewḡḡay anṣac di lehna.

Tenna-as :

-Ihi farhi s xuya tura meqqar.

Dya tefka-as-tt tenna-as :

-Ihi attan amek itt-id-ḡḡan imawlan-nney.

Imir yebna axxam yerna yezweḡ, tteicin akken akked xuya-s akked tmeṭṭut xuya-s , tteicin akken xeddmen akken cyel.

Ass-nni ruḥent yer lexla ad awwint isyaren armi iwwdent ufant timellalin n tsekurt, tameṭṭut n urgaz-nni tufa timellalin n yezrem, tinna niḍen talwest-nni tufa timellalin n tsekurt dya tenna-as yanegma-s :

- Timellalin akki n tsekurt ad tent-neseww i xuyam tidak n yezrem ad tent-nečč.

Armi i d-iwwdent yer s axxam sewwent timellalin-nni , tidak n yezrem tečča-tent tina weḥdes, tidak n tsekurt yečča-tent xuya-s akked tmeṭṭut-is , nettat tečča timellalin-nni n yezrem imir iččur uelliḍ-is d izarman, imiren dya tenna-as tmeṭṭut-nni n xuya-s :

- Aqlak weltma-k s tadist i tella.

Dya irrgem-itt akk yenna-as :

-Acimi i d tenniḍ akka yef weltma, ur txeddem ara akka.

Dya tenna-as :

- Ma ur tumined ara ruh inna-s ad ak-d-anni ad tezred.

Iruh ixddem akken yenna-as :

-A weltma yečča-yi uqarru-iw anni-yi-d ciṭaḥ

Dya tenna-as :

-Arwaḥ a xuya

Dya yeqqim isars aqqaru-s ad as-d-tanni armi yesla akk iyzarman-nni deg uεebbuḍ-is dya inna-as :

-Ziy d saḥ ! Ihi amek ara s nexddem ?

Iruḥ yer lexla iyaz tasraft, imiren azekka-nni yenna-asent :

Tura ad tekkremt ad d-nruḥ yer lexla, ruḥen yer lexla imiren ami iwwḍen iḍeggar asebbad-is yer tesraft-nni iεeggeḍ yenna-as :

-Aya yayliyi usebbad anta ara t-id-yeddmn ? tura tin iyi-ḥemmlen ad t-id-ddem

Dya tamettut-is tenna-as :

-Nekk ur zmirey ara ad arssay

Weltma-s tenna-as :

-A xuya d nekk kan i tara tmara

Dya issars-itt yer tesraft-nni ikemmel iḍeggar-as amrar dya yeḡḡa-tt dinna, imir uyalen-d s axxam yeḡḡa-tt dinna, tettεaggid tettεaggid ulac imir ami aḥal n yum iεedda-d umsebrid yesla-as dya iḍal akka iwala-tt yekkes-itt-id tenna-as :

-εuhdayk s Rebbi ma ur iyi-tekkised

Yekkes-itt-id imiren yewwi-tt s axxam mi leḥun deg ubrid teḥka-as-d akk ayen yeḍran yid-s imiren iliwa-tt yewwi-as-d ddwa yexddem-as-t ikkes-as-d izarman-nni i yellan deg uεebbuḍ-is, yuy-itt imiren tesεa sin iqrar.Imir armi meqqar-it seḥraqen-tt qaren-as :

-Ilaq ad ay-tawwiḍ yer xwal-nney, ad ay-demleḍ anda llan xwal-nney ilaq ad nissin

Dya asen-teqqar:

-Ur teseim ara

Uyalen ḥarsen-tt akken qqaren-as :

-Mell-aney-d xwal-nney.

Ass-nni tenna-as :

- Ihi kkret ass-a ad nruḥ yer xwal-nwen

Imiren ruḥen, truḥ ad tettar tin n Rebbi, armi tiwwed yer tewwurt-nni n uxxam n baba-s d axxam n xuya-s tewwed yer tewwurt teldi-as-d tmetṭut xuya-s tawwurt maεna ur tt-id-εqil ara, tuyal teḥla yerna tewwi arraw-is yid-s nutni atan tteklen kan nyan-tt dayen, imiren tefka-as-d taqesult n temzin armi truḥ ad tent-smir yer tcekkart-nni dya tesenyel-iten yef tewwurt-nni dya atent-leqeḍ mi itent-lqeḍ ad asent-εiwed tinna maṛa maṛa ad ffey ad as-tinni :

- A tamettut teatleḍ akem-id-yaf urgaz-iw dagi

Tenna-as :

-D ayen ilaq ad tent-leqday yađent-iyi

Armi i d-ikcem urgaz-nni tameddit yufa-tt-id yef tewwurt tleqed timzin dya yuđal yenna-as i tmeđtut-is :

-Tura mačči da ruđen deg yid-agi

Iqrar-nni tuteđ-it ttrun iyli-d tlam yenna-as :

- Tura mačči da ruđen deg yid-agi ilaq ad kecmen ad nssen

Dya kecmen nssan fkan-asen imenssi ččan, imiren iqrar-nni ttrun qqaren-as :

-Ad ay-d-inniđ tamacahut, illaq ad ay-d-inniđ tamacahut

Dya ad asen-teqqar :

- Ur ssiney ara

Imir ħarsen-tt,dya yenna-as xuya-s :

- A yextti ddu di lebyi i yeqrar-nni inni-asen-d tamacahut, aha tura yerna ula d nekkni ad nsel

Dya tekkar imiren tebda-d tamacahut iqrar-nni yiwen tsema-as bu yedrimmen yiwen bu yedmimmen dya tenna-as : a bu yedrimmen a bu yedmimmen a mmi , qqimen-d sin iqrar d ibujjilen , d iqrar gğan-asen-d imawlan-nsen tagarujt n yedrimmen , a bu yedrimmen a bu yedmimmen a mmi, imiren tteicin akken iqrar-nni meqqar-it ciťať aqrur-nni mezziy, a bu yedrimmen a bu yedmimmen a mmi, ami meqqar ciťať uqrur-nni tenna-as weltma-s :

- win ara kifken tagarujt isurdiyen amek ara s txeddmed

A bu yedrimmen a bu yedrimmen a mmi, dya yenna-as :

-Nekk win ara yifken tagarujt n isurdiyen ad ayay labil ad laebay

A bu yedrimmen a bu yedmimmen a mmi, tenna-as :

-Farĥi s xuya mazal mezziy

Armi ačal n lesnin dayin tenna-as imiren tawed-as i xuya-s :

- win ara kifken tagarujt n isurdiyen amek ara s txeddmed ?

A bu yedrimmen a bu yedmimmen a mmi, yenna-as :

-Ad qemmray yisen

Dya tenna-as :

Mazal xuya mezziy

A bu yedrimmen a bu yedmimmen a mmi, armi ačal n lesnin tentaq dayin weltma-s ar xuya-s tenna-as :

-win ara kifken tagarujt n isurdiyen acu ara s txedmed

A bu yedrimmen a bu yedmimmen a mmi, yenna-as :

-Ad array axxam ad zewgğay

A bu yedrimmen a bu yedmimmen a mmi,imir tefrať weltma-s tezweğ-as ixddem axxam imir tteicin akken, a bu yedrimmen a bu yedmimmen a mmi,armi d yiwen wass deg wussan n Rebbi

ruḥent yer lexla tilawin-nni ad zedment imir uffan-t timellalin,tinna izewḡen i xuya-s tufa timellalin n tsekurt yanegma-s tufa tidak n yezrem,a bu yedrimmen a bu yedmimmen a mmi,tenna-as : «

-Timellalin-agi n tsekurt ad tent-yečč xuyam ma d tidak n yezrem ad tent-nečč nekkenti.

A bu yedrimmen a bu yedmimmen a mmi,tidak n yezrem tečča-tent tinna waḥdes timellalin-nni n tsekurt eččan-tent widak, a bu yedrimmen a bu yedmimmen a mmi,imi tametṭut-nni yeččur uεebbuḍ-is d izarman dya tinna niḍen truḥ yer urgaz-is tenna-as :

- weltma-k attan s tadist.

A bu yedrimmen a bu yedmimmen a mmi, imiren xuya-s amek ara yexddem innuy tametṭut-is yenna-as :

-weltma ur txeddem ara akka.

A bu yedrimmen a bu yedmimmen a mmi, dya tenna-as :

-Ma ur tumineḍ ara ruḥ inna-s ad ak-d-tanni attesleḍ i uεebbuḍ-is ma illa kra illan deg-s ney ala.

A bu yedrimmen a bu yedmimmen a mmi, yexddem akken i as-tenna, a bu yedrimmen a bu yedmimmen a mmi, imir yenna-as :

- ziy d saḥ.

Iruḥ yer lexla iyaz tasraft, a bu yedrimmen a bu yedmimmen a mmi, imir ami d azekka-nni yenna-asent :

-Lḥamt ad d-tawwimt isyaren.

Ruḥent,a bu yedrimmen a bu yedmimmen a mmi, imir armi iwwḍen-t iḍeggar asebbad yer tesraft yenna-as :

-Tin iyi-ḥemmlen ad tarss ad tekkes asebbad-iw.

A bu yedrimmen a bu yedmimmen a mmi, imir tars tmetṭut-nni ad teddem asebbad-nni, uyalen ḡḡan-tt dinna nutni uyalen-d nettat imir teqqim, a bu yedrimmen a bu yedmimmen a mmi, armi id iεedda umsebrid yekkes-itt-id seg tesraft-nni yewwi-tt, a bu yedrimmen a bu yedmimmen a mmi, igga-as ddwa yekkes-as-d izarman-nni yuy-itt , imiren tesεaken-id a bu yedrimmen a bu yedmimmen a mmi, dya belēen, nettat temmay teṣḥabbec yef ucamar-is tenna-as :

- A xuya ezizen mačči akka !? Dya iqqim-d d awarmi sexddamen-t medden i ddwa.

Teneqqḍae tmacahut ur tettneqḍiε aṛḥma n Rebbi.

➤ Tamacahut n wuḥric akked wunguf :

▪ Massa T.D

Yella wargaz yesɛa snat n tlawin, armi d yiwen wass nnan-t-as :

-A yargaz ruḥ zree-anney ibawen.

Yekkar iruḥ armi d yiwet n tiyilt yeqqim s iḡimi yečča-ten akk umbaed yuḡal-d, armi i d-yewweḍ yer saxxam nnan-t-as :

- Tzarɛeḍ ibawen-nni ?

Yenna-asent :

- Ih

Yuḡal imiren nnant-as :

-Qeddar-anney-d isyren.

Yuḡal iruḥ mi yewwet ayelzim ad inṭew yibiw,mi yewwet ad inṭew yibiw. Armi d lawan-nni mi i d-tteksen medden ibawen nnan-t-as :

- A yargaz anda i txeddmeḍ ibawen ad nruḥ ad nekkes ?

Dya yenna-asent :

-Ruḡemt awwimt tayerbalt segrirbemtet anda teḡbes dinna i xeddmay ḡebsemt dinna ad kksemt, dinna i xeddmay.

Ruḡent imiren wwint tayerbalt akked teqjunt akked uyyul, ruḡent leḡunt leḡunt armi iwwḍent yer yiwet n tiyilt nnant-as :

- waqila dakki.

Kkren-t imiren segrarbent tayarbalt-nni, armi teḡbes ruḡent imiren ad teksent , netta amkan-nni d amkan n ttaryel, uḡalent imiren qqiment ad teksent dya tḡal-d ttaryel seg tṭaq as-teqqar :

-waka deg wayla n yemma jida.

Dya nnan-t-as :

-D nekki a yemma jida.

Dya tenna-as :

-Cnecwemt kan cnecwemt ad nawwiḡ imenssi.

Dya uḡalent imiren ad teksent ad teksent armi truḡ-d ttaryel-nni yur-sent, truḡ tezwar deg uyyul-nni teččat tesbed imezzay-is deg uḡanim, tuḡal terna taqjunt-nni tečča-tt tesbed dayen imezzay-is deg uḡanim,dya tenna-asent :

-Ahamt kan tura amecwar ad n-awwiḡ imenssi.

Atent-id-tezhu, armi yayli yiṭij mi is nnan-t :

-A yemma jida ad nruḥ.

ad asent-inni :

-Mazal ciṭaḥ.

As-innint :

-Muqel-aney ayyul-nni.

Ad asent-inni :

-Hatan anda bedden imezzaṭ-is deg yigenni.

Akken akken armi d tameddit uyalent kkrent ad ruḥent yuṭal idden lmeyreb tuṭal tenna-asent :

-Ayan ad tensemt ar yur-i.

Armi iwwḍent yer tewwurt tenna-asent :

-Anisi ara tēddimt seg tewwurt ney seg tzulixt.

Dya tentaq tunguft-nni tenna-as :

-Ah, baba yemma nekk ad εaddiy seg tzulixt ad εaddiy kan seg tewwurt.

Tina niḍen tenna-as :

-A yemma jida anisi imyehwa sɛadi-anney.

Tuḥriect-nni tunguft-nni tɛdɛmmar-itt tēdda seg tzulixt ma d tuḥriect-nni tēssēdda-tt seg tewwurt, uyalent imiren armi kecment ad qqimen-t kan ad as-inni :

-A yemma jida melmi tegganē ?

Ad asent-inni :

-Ama yemyi-d garninuc ger yinni.

Tuḥriect-nni ad teqqim kan ad tmuqel yer daw lkanun, armi tenna-as tuḥriect-nni :

-A yemma jida byiy ad ffiy ad sway.

Tenna-as :

-Ala ugaday ad trewled.

Dya tenna-as :

-Ala ur regglay ara, ma ur tumined ara ccid-iyi.

Armi d tikelt-nni tuṭal tɛad-itt tekkar imiren truḥ imir ad ffi, dya tefsi-d amrar-nni tccud-it yer tyetiṭ tuṭal imiren armi id yēḥdar ur duṭal ara tuṭal tenna-as :

-Yelli anda tellid ?

Dya ad jbed amrar-nni dya ad neylen waman, ad teqqim ar deqqal ad jbed amrar-nni ad as-tinni :

-Yelli anda tellid ?

Ad jbed amrar-nni dya ad neylen waman dya armi d tikelt-nni tekkar truḥ tufa-tt ulac-itt, dya tinna niḍen tneggez ar tēriect tekcem ar dixel n ukufi ,dya tuṭal-d imiren tewwet deg ifassen-is tenna-as :

-Ah,ṭfay-d snat n tsekrin rewlen-t-iyi.

Dya tuyal teqqim, tecœel irig yewweđ yer sigenni,tuƷal tkemmez akk deg yimman-is ad tekes tilkin teťegir yer sirig-nni dya řardiqen-t dya ad tenřaq tinna seg ukufi-nni ad as-tinni :

-ccah

Armi d tikelt-nni tenna-as :

-Ccah a yemma jida d tina ikem-id-iƷezzan.

Dya imir tesla-as dya tenna-as :

-Herzi yelli ziƷ dinna i telliđ.

Dya tneggez ar ukufi-nni teddem-itt-id tečœa-tt, tekkes sin iqrrar seg uœeddis-is, tuƷal tettrabi-ten, tsema-asen yiwen Međduq yiwen Marzuq. Armi meqqar-it, ttruđun yer lexla tuƷ-asen-d ulli akessen, yiwen iffey-d d uđric yiwen d unguf am tilawin-nni kan. Armi d yiwen wass ifaq-as wuđric-nni as-iqqar :

-A xuya taki muƷur nella d ttaryel.

Dya as-iqqar winna :

-Ala

UƷalen ttruđun yer lexla, armi d ass-nni inna-as wuđric-nni i wunguf-nni :

-Ad ak-değğay lazuq maœna balak ad tečœeđ ad tetťseđ.

Dya yenna-as imiren :

-Ih

Dya yeğğ-a-as-t-id netta iruđ.YuƷal winna yečœat yetťes, mi i d-yukki yuffa-d ulli-nni ttarrant ifez, dya yewwet-itent asent-yeqqar awwimt-d lazuq i d-yeğğ-a xuya Međduq Marzuq ass-a ad aƷ-tnaƷ ttaryel , armi i d-yewweđ yufa-d imiren isdegdeg akk ulli-nni n ttaryel, yuƷal imiren yenna-as :

-Ak-ixdaœ Rebbi ass-a ad aƷ-tečœ ttaryel.

Yekkar imiren isaweđ-itent akk yer sadaynin, ad ttaban snat snat armi i d kfant, armi id iwwœen yer saxxam ad qqimen kan ad as-innin :

-A yemma jida ad nezlu yiwen n uťuťađ.

Dya as-tinni :

-Ruđat a tarwa œezza.

Ad ruđen ad zlun umbaœd akken akken armi ikfa wulli-nni,umbaœd ad qimen kan ad as-innin :

-A yemma jida melmi teganeđ ?

As-tinni :

-Ama yemyi-d garninuc ger yinni.

Netta uđric-nni yebya ad yerwel ifaq-as belli d ttaryel yugad ad tent-ečœ armi d tikelt-nni walan-tt imiren tenexnax, fkan-as tečœa tečœa armi tarwa,ma d xuya-s ittak-as ciťađ yuƷal inřaq yenna-as :

-Ass n ibibi snat snat ass n wučči yiwet yiwet.

Dya as-yinni :

-Susem ak-ixdae Rēbbi ma txuseđ ad ak-narnuŷ ad aŷ-d-sel ttaryel ad aŷ-tečč.

Uyalen as-ttaken i ttaryel-nni armi yuŷal yeqqim uεebbuđ-is anectilat dya tezzel tuŷal teŷtes
armi itt-iwala winna teŷtes, uyalen kkren ad rewlen, unguf-nni yugi dya as-iqqar:

- lhun.

Uyalen fŷen-d izwar-d wuħric-nni yenna-as :

-Arr-d tawwurt-nni.

Yuŷal ibbub-itt-id, leħun leħun armi id yezzi-d ŷer deffir iwala-t-id ibbub tawwurt-nni yuŷal
yenna-as :

-Ak-ixdae Rēbbi, sars-itt ŷer ticewt-nni mulaf ad aŷ-deqdae ttaryel ad aŷ-tečč.

Yuŷal isars tawwurt-nni ibbub ticewt-nni, yuŷal imiren leħun leħun izzi-d ŷer deffir yenna-as :

-Nniŷ-ak sars-itt ŷer ticewt-nni dya tħubbeđ-tt-id ak-ixdae Rēbbi ad aŷ-deqdae ttaryel ad aŷ-
tečč, sers-itt ŷer tzemmurt-nni.

Isars ticewt-nni ibubb tazemmurt-nni, leħun leħun armi iwwđen ŷer faruq ibardan izzi-d ŷer
deffir yenna-as :

-Ak-ixdae Rēbbi nniŷ-ak sars-itt ŷer tzemmurt-nni dya tħubbeđ-tt-id ,ihi tura sars-itt dagi,dakki
ara nemfaraq kečč ruħ ŷer taddart-a nekk ŷer taddart-a, maεna ur carek ara ŷer sazarmaq,
azarmaq fell-as aεemmaq.

Ruħen imiren mfaraqen yiwen yerra akka yiwen yerra akka,unguf-nni iqqim ileħu awin i d-
imuger d azarmaq ad as-yinni :

-Ad tcarked ŷur-i.

Ad as-yinni :

-Ala yugi xuya Meħduq Marzuq inna-d ur carek ara ŷer uzarmaq azarmaq fell-as aremaq.

Akken armi id imuggar yiwen :

-Yenna-as ad tcarked ŷur-i.

Yenna-as :

-Yugi xuya ad iqqar azarmaq fell-as aremaq.

Dya yenna-as :

-Ihi taddart-agi d izarmaqen akk,crek neŷ ruħ.

Yekker imiren ikellax-as dya iqbel icrek ŷur-s.Yuŷal yuŷ-as-d ulli, yuŷal imiren mi i d-iħdar ad
iruħ ad as-fken taqjunt, tamŷart attibib. Akken ačal n wussan, armi d yiwen wass mlalen
wulli-nni nsen, winna mi yiwweđ ad ittes armi it-id-yufa winna yekkar yarsas atikat atikat armi
dya yenna-as :

-weh a xuya Meħduq Marzuq anisi i d-tetillid.

Dya yenna-as :

-Ah ! d kečč aya !akka i tuyaled ?imi akka kečč dfer ulli-a, nekk ad defray ulli-a aniyar arran ad arrey.

Iruh imiren, winna idfar ulli-nni, yekkar irtad tamyard-nni attikat attikat armi Yenna-as :

-Mi ara minin kker ad teddud akked umeksa ad tqebleđ ad ak-menyay.

Yartad taqjunt-nni yewwet-itt dayina yenna-as :

-Asmi ara minin kker ad teddud akked umeksa ad tqebleđ ad ak-menyay.

Yuyal imiren idfar ulli-nni armi yiwweđ yer saxxam-nni, dya ikcem kan di tewwurt dya as-yeqqar :

-Ass-a ad ikkat barkukes anect n winna i d-teggam laecaki.

Uyalen ttemsmuqalen ger-asen, kker armi d azekka-nni sbaḥ nnan-as i temyard-nni :

-kker ad teddud d umeksa.

Tenna-as :

- xdiy.

Dya nnan-as i teqjunt-nni :

- kker ad teddud d umeksa.

Tuyal tetinzi, dya wahmen ayyar ?uyalen imiren iruh yekksa tameddit mi i d-yuwal dya yufa-d ggan-d imenssi nutni ggan-d i yimman-nsen win n smid, netta ggan-as-d win n iyiḡden,dya yekkar isexsi-asen taftilt izaḡ učči-nni-nsen iččat armi yarwa iccal-itt nutni ttḡewisen ticumaetin ad t-caelen armi yekfa yuwal yekkar dya uyalen wehmen mi i d-ufan tabaqit-nni nsen tekfa, akken akken ačal n wussan ixeddem akken armi d yiwen wass yenna-as urgaz-nni :

-Awah acrik-agi mačči d winna ?

Kkren msefhamen ruḡen ad t-degren ar lebḡar, uyalen nnan-as :

-Ass-a ad nruḡ yer lebḡar wwint.

Tḡsen-d akk mbaeid netta yef yiri n lebḡar dya as-qqaren :

- Azz-d azz-d a tamyard ad ndeggar acrik ar leḡar.

Dya armi d tikelt-nni yenna-d «blaq» dya neḡqen-d :

- ccah nartaḡ i wecrik-nni.

Dya inḡeq-d :

-Ccah nartaḡ i temyard-nni.

Dya yenna-as wina muḡur icrek :

- yah, ziy d kečč aya, acu tebyiđ ar yur-i ?

Yenna-as :

Ad iyi-t-ggeđ ad azuḡ aglim-ik seg uqarru ama d idarren.

Dya yunef-as yuza-t-id akk dya yemmut.

Teneqdaε tmacahut.

▪ **Massa H.M**

Macahu Rabbi att-id-yeseḏbaε amzun d asaru

Yella yiwen yuy snat n takniwin. Ass-nni xeddmn medden ibawen yekkar imiren nnan-t-as :

-A yargaz ad truḥeḏ ad ay-txeddmeḏ ibawen.

Yekkar imiren yuḡew ibawen iruḥ armi yiweḏ yer yiwet n tiyilt yeqqim iyeza-ten armi i yekfa iruḥ-d imiren yer saxxam. Armi d ass mi bban ibawen imiren as-qqarent :

- A yargaz anda i ay-txeddmeḏ ibawen ?ad nruḥ ad nekkas.

Yenna-as :

-Ruḥamt awwimt tayarbalt arnumt ayyul segrirbemt tayarbalt-nni anda teḥbes teqqimemt ad ksemt.

Kkrent imiren ruḥent armi iwwḏent yer kra n tiyilt segrarbent imiren tayarbalt-nni teḥbes imiren deg tazult n ttaryel, qqiment imiren ad teksent ayyul-nni qnentett, nutenti qqiment ad teksent ibawen, armi id ḏal ttaryel si taq seg uxxam-is dya twala-tent-id yer tebḥirt-is, ad as-teqqar :

-Anta tidak deg tazult n ttaryel ?

Nnant-as :

D nekk a yemma jida.

Tenna-as :

- ksemt ksemt ad akent-nawwiḡ imekli.

Qqimen-t imiren armi d tamecwart tbed imiren yer s iqarray-nsent ttaryel-nni, ad ksent ar deqal ḥḥurent akk ticekarin ad ksent ar deqal ad as-innint :

-A yemma jida d tameddit ad nruḥ.

Ad as-tinni :

- Ala ksemt kan mazal lḥal.

Nettat tezra aniḡar ara tent-awwi, armi d tameddit yayli-d tlam, tekkar imiren agyul-nni teḥḥa-t tesbed timezuyin-is deg truka, ad ksent ar deqalina ad as-innint :

- Anda yella uyyul-nni ?

Ad as-tinni :

- Ha-ta-k.

Nutenti ttwalint timezzuyin-is jaεlent yella, armi d tameddit tek ar imiren tenhar-itent yer s axxam yiwet d tunguft yiwet d tuḥric, armi iwwḏent yer tewwurt tenna-as :

-Anisi ara kent-seaddiḡ a yessi ?

Tuħrict-nni tentaq tenna-as :

-A yemma jida ansi i mihwa sɛadi anney.

Tunguft-nni tenna-as :

-Ah baba yemma nekk ad ɛaddiy seg tzulixt, ad ɛaddiy seg tewwurt.

Tekkar imiren tuħrict-nni tesɛeda-tt seg tewwurt tunguft-nni tesɛeda-tt seg tzulixt, armi kecmen-t tenna-as ttaryel :

-A yessi acu ara kent-d-ggay d tarkuct n iyyiden ney d tin n temzin ?

Tuħrict-nni tenna-as :

-A yemma jida ayen i ay-d-ggid ad t-nečč.

Tunguft-nni tentaq tenna-as :

-Ah, baba yemma nekk ad ččay tarkuct n iyyiden d tin n smmid ara ččay.

Tekkar imiren tuħrict-nni tegga-as-d tin n smmid, tunguft-nni tegga-as-d tin n iyyiden tečča-tt, qqiment imiren yer ttaryel, tekkar imiren tuħrict-nni tetteqliqlit ad tarwel tinna teqqim kan imi d tunguft ulac acu tezra teqqim kan ar yur-s, teqqim kan tenna-as :

-A yemma jida ad ruħay ad ffiy fuday.

Tenna-as :

-Ala mulac ad trewleđ.

- Tenna-as :

-Ala, ma ur iyi-tumineđ ara cid-iyi amrar deg uđar teťteť deg ufus-im nekk ad ruħay ad awwiyy aman ad swway.

Armi i teffay ar bařra tcad-as amrar deg uđar, tekkar imiren nettat tessars tayeťit n waman truħ imiren ad ffi, amrar-nni tekkes-it-id imiren seg uđar-is tcad-it i tyetit-nni, ad tarju ar deqal ad jbed amrar-nni dya ad tsel i waman ttcarcuren

- arwaħ a yelli anida akka tellid ? Ayyar akka ur d-tuýaleđ ara ?

Nettat ulac laxbar-is attejbed dayen amrar-nni ad carcren waman

- Arwaħ a yelli ayen akka ur d-tuýaleđ ara ?

Armi tuyes imiren ttaryel-nni tekkar imiren teffay, armi teffay di tewwurt tuffa-tt imiren truħ amrar-nni tcad-it yer tyetit-nni di mi ad ttcarcuren waman nettat truħ, tuýal imiren tuýal-d yer dixel n uxxam tecɛel times afaru anectilat, tunguft-nni tekcem yer dixel n ukufi, armi tuýal tecɛel times afaru anectilat teqqim teshmay tesfarfud imir deg řura-is tufa akured tekkes-it-id tdeggar-it yer tmes-nni dya tentaq imiren tunguft-nni tenna-as :

-Ccaħ a yemma jida d winna ikem-id-iyezan.

Tekkar imiren tulli yer ukufi-nni tenfađ-itt-id tečča-tt tekkes-d sin n iqqrar seg uɛeddis-is, yiwen tsemma-as Meħduq wayeđ Marzuq, trebba-ten armi meqqar-it mi id iħdar ad řden ad

asen tdeggar ar deffir ad tden, akken ur tent-ttwalli ara armi id iħdar meqqar-it tekkar imiren tuy-asen-d ulli akessen.

Ass-nni iruħ wuħric-nni yeğġa-d xuya-s-nni unguf yeğġa-t-id ikes, yefka-as imiren lazuq, yenna-as :

-Amaena ħder ad teseblad t mulac ad ay-tnney ttaryel.

Armi id iħdar iruħ wuħric-nni winna iqqim lazuq-nni i as-d-yeğġa xuya-s yečča-t, netta iħes armi id yedduqes yufa-d imiren tsen-t akk attarran-t ifez, yekkar imiren tin muħur yewweđ ad as-yinni :

- Efki-yi-d lazuq i d-yeğġa xuya Meħduq Marzuq

Tin muħur yewweđ attirtad s uekkaz alama yessebb-itt ad as-yinni :

- Efki-yi-d lazuq iyi-d-yeğġa xuya Meħduq Marzuq mulac ad iyi-nnay.

Armi itent- yenya akk armi id yuħal xuya-s yenna-as :

-Acu akka i txedmed i lmal akki a xuya ?

Yenna-as :

-D lazuq-nni iyi-d-ğġid ččan-t tin wtaħ ad temmet atan nyiħ-tent akk

Yekkar yenna-as :

-Akixdae Rebbi ass-a ad ay-tečč ttaryel

Imiren armi d tameddit as-d-isbaba snat snat atent-id-yessawađ yer sadaynin, armi itent-id-kfan akk qqimen, imiren yayli-d yiđ qqimen, imiren ar ttaryel, tessay times qqimen, dya as-qqaren :

-A yemma jida lukan ad ninni ad nezlu yiwen n yixef ahat ad tagiđ.

Tenna-as :

-Ala a tarwa ayen iwen ihwan zlut-d

Kkren imiren ad sebbayen nettat tettett armi kfan-t akk tixsiwin-nni dya qqimen imiren seħmayen, armi as-ttaken i ttaryel-nni tettett armi kfan-t akk mi is-yefka ciħaħ i xuya-s nni ad as-yinni :

-Ass n ibibbi snat snat ass n wučči yiwet yiwet

Ad t-yewwet imiren ad as-yinni :

-Ečč ad ay-d-sel ttaryel ad ay-tečč susem

Dya imiren armi itent-kfan akk tekkar imiren as-qqaren :

-A yemma jida melmi a teganeđ

Tenna-as :

-Mi i teslam i yeyyal ttjun, iqjan seglafen, leibad tteagiden imir inni-t-as yemma jida tenexnax

Dya tenna-as :

-I kenwi melmi ara tetsem

Nnan-as :

-Nekkni ama yemyi-d garninuc ddaw yinni

Dya ad teqqim ar deqqal ad tdil ar ddaw yinni ma yemyi-d garninuc, ulac armi imiren d lawan slan imiren i ueddis-is yessawal akk iyyal ttjun, imdanen tteagiden iqjan aseglafen dya tettes, imiren kren ad rewlen, ad ruhen ikker imiren yegra wunguf-nni uhric-nni yezwar inna-as :

-Arwah tura dfer-iyi-d ad narwel mulaf ad kker ad ay-tecc

Armi id ihdar imiren yenna-as :

-Medled tawwurt-nni

Yuwal ibbub-itt alehun alehun armi d yiwet n tiyilt yezzi-d yer deffir ar yur-s yenna-as :

-Ak-ixdae Rabbi ad ay-tnay ttaryel, ad ay-d-qdae ad ay-tecc , nniy-ak mdel-itt-id dya tbubed-tt-id , sars-itt ar ticewt-nni

Yekkar imiren yesars tawwurt-nni ibbub ticewt-nni , isbub-as Rabbi inyen, lehun lehun dayen ur d izzi ara ar deffir wuhric-nni lehun armi d yiwet n tiyilt yezzi-d imiren ar deffir inna-as :

-Ak-ixdae Rabbi ad ay-d-qdae ad ay-tecc, sars-itt yer teslent-nni

Yesars ticewt-nni ibbub taslent-nni, lehun lehun dayen armi d yiwet n tiyilt imir izzi-d yer deffir inna-as :

-Ak-ixday Rabbi ad ay-deqdae ttaryel ad ay-tecc, ihi dya di tiyilt-akki ara nemsefraq nekk yidek, kecc arr ar taddart-a nekk ad array ar taddart-a, maena ma yella temlaled-d akked uzarmaq, inna akk ad tcarked yur-i ur carek ara yer sazarmaq uffel-as aremmaq

Ruhen imiren, uhric-nni yarra ar yiwet n taddart unguf-nni yarra ar yiwet n taddart imiren unguf-nni yessemalal-it-id Rabbi akked lfell-is as-idewwir imiren yiwen akken kan yiwwed ar tejmet yeqqim dinna as-idewwir imiren yiwen yenna-as :

-Ad teddu ad t-carked yur-i

Yenna-as :

-Ala,ur carkay ara.

As-idewwir as-idewwir dya yenna-as :

-Inna-id xuya Mehduq Marzuq ur carek ar s azarmaq uffel-as aremmaq.

Yenna-as :

-yah !

Armi d tameddit yenna-as :

- Ihi taddart-agi d izarmaqen akk ma tebyid ad teddu ad t-carked yur-i ney uyal anisi i d-tekid. Dya imiren yeqqim, imiren winna iruh yer s axxam-is yewwi-as-d imiren ulli, mi id sba ad iffay ad yawwi ulli-nni as-ggen tahbult n uxalud as-arnun tamyard akked teqjunt ad iruh, tamyard-nni attibib taqjunt-nni ad teddu yid-s ad iruh.

Ass-nni imllal-d akked xuya-s mlallen lmal nsen lmal n wunguf-nni akked wuhric-nni yekkar imiren ikat-it xuya-s nni uhric-nni itef-as aekkaz dya yenna-as :

-Acimi id ġġid lmal-ik mlalen-d akked lmal-iw.

Yekat-it yekat-it armi yuyal as-iqqar :

- Abbuh a xuya Meħduq Marzuq anisi i d-teġliġ.

Dya Yenna-as :

-Yah, d keċċ i yuyalen akka !?

Yekkar imiren tamyart-nni iṭef-as aekaz armi itt-isebb taqjunt-nni dayin iṭef-as aekaz armi itt-isebb, armi d tameddit yenna-as :

- ihi keċċ dfer lmal-akki nekk ad dferay widak, aniṭar aṭṭan lmal-agi taṭṭed nekk aniṭar aṭṭan widak ad aṭṭay.

Iruħ armi i d-yewwed yer saxxam n winna isekwen akken xuya-s, armi d tameddit mi id iḥdar ad sarsen imenssi , netta eazlen-as acu ara yeċċ weħdes nutni eazlen-d acu ara ččen, yessexsi-asen taftilt, yeḡli imiren di tbaqit-nni iṣaṣ-itt-id yeċċa armi yarwa, nutni imiren caelen taftilt uffan-t-id imiren yeċċa-tt.Azekka-nni dayin mi yekkar ad iruħ gan-akk iḥbulen, taḥbult-is eazlen-as-tt immay imiren ar ttnasfa n yeḥbulen yeddem aḥbul, tamyart-nni mi is-nnan :

-kker ad tedduḍ akked umeksa.

Tenna-as :

-Ayimnae Rebbi si dnuh n umeksa.

Taqjunt-nni as-qqaren :

- kker ad tedduḍ akked umeksa.

Dya tettinzzi tugi ad teddu, yekkar imiren yewwi lmal-nni iruħ, selazekka-nni dayina mi i d-yewwed yenna-as :

-Ass-a yayli-d ubruri am leic-nni i d-teggam laeca.

Dya ttemsmuqalen, as-qqaren :

-Awah acrik akki ḥuq ibeddel-d.

Armi d yiwen wass yekkar imiren a yacrik ḥuq tura mačči d winna i yellan i yellan ,ḥuq tbedled-d ,kren imiren mcawaren ger-asen nnan-as ad t-nawwi ad t-ndeggar, armi i d-iḥdar wwint yer siri n lebḥar imiren yeġġa-ten armi tṭsen tamyart-nni i yetṭsen deg ttnasfa yarra-tt-id anda yetṭes , acrik-nni yetṭes deg ttnasfa-nsen dya as-qqaren :

- azz-d azz-d a tamyart ad ndeggar acrik yer lebḥar.

Armi slan i temyart-nni tebartex ar daxel n lebḥar dya neṭqen-d akk nnan-as :

-Ccah nartaḥ i wecrik-nni.

Inntaq-d si ttnasfa-nsen Yenna-as :

-Ccah nartaḥ i temyart-nni.

Yekkar imiren bab n wexxam-nni yenna-as :

-Tura ad iyi-d-tinniḍ acu tetṭafareḍ deg uqarru-iw, txeddmeḍ-iyi anect-a acu tetṭafareḍ deg-i ?

Yenna-as :

-Ad iyi-tsarḥeḍ ad aliḡ ayeggad seg uqarru-k ama yeffay ar iḍarren-ik imiren ad ak-ṭixray.

Yeḡḡa-t imiren yuli-d ayeggad seg uqarru-s ami d iḍarren-is.

Tamacahut teneqḍaε uccanen aten-iḥraq Ṛebbi nekkni ad ay-iṛhem Ṛebbi.

➤ **Tamacahut n ʕali baba :**

▪ **Massa H.M**

Macahu Ṛebbi att-id-yeḍbaε amzun d asaru

Llan sin n watmaten umbaεd xussen, yettruḥu yiwen deg-sen yer tezgi yer lyir, yekkar imiren yulli ad yezdem , yulli yer tejra ad yezdem ad yawwi isyaren yekkar imiren yesla i lharca n iεawdiwen mačči ciṭ yuli suffela n tzemmut yargā armi i d-fyεn yekkar imir yekcem yer lyir-nni yesla amek i nnan i tewwurt-nni , yenna-as :

- Ftaḥ a lbab

Teftaḥ yekcem yufa sebεa n tbaqyin n seksu, sebεa tbaqalin n waman, sebεa tecriḥin, sebεa tirac n yedrimmen, yekkar imiren yeddem-d akk ciṭaḥ ciṭaḥ akk seg-sen yuḡal-d yenna-as :

- yleq a lbab

Teyleq-d iruḥ-d, akken akken martayen i yruḥ armi id yesmed ciṭaḥ imiren armi i d-yuḡal yer saxxam, iceggaε tameṭṭut-is yenna-as :

-ad truḥeḍ yer saxxam n xuya ad awwiḍ ammud.

Truḥ imiren tmeṭṭut-nni-ines saxxam n xuya-s, yesla-d imiren xuya-s yenna-as :

- Egg-as ciṭaḥ n lazuq seg lqaε-is, ad nḡar acu ara ktilen.

Armi i d-tuḡal yektal ayen id yewwi , armi is-tarra ammud-nni i tmeṭṭut-nni n xuya-s iwala-t imiren xuya-s, iwala inṭeḍ ciṭaḥ n frank deg lqaε n ummud-nni, iruḥ-d imiren yer xuya-s yenna-as :

-Tura ad iyi-d-inniḍ ansi id rebḥeḍ ? ula d nekk ad ruḡay ad rebḡay !

Yenna-as :

-Ak-yehdu Ṛebbi ur tezmireḍ ara d iwayzniwen ad k-ṭffen ad k-ččen.

Yenna-as :

-Ala inni-yi-d kan, anisi id rebḥeḍ inni-yi-d ad ruḡay ula d nekk ad rebḡay.

Yenna-as :

-Ruḥ ihi samkan n lmuḍa leflanni ad tawḍeḍ inna-s fteḥ a lbab ad teftaḥ, mi id yeḡdar ad tefyeḍ inna-s yleq a lbab ad teylaq.

Yekkar imiren armi iruḥ yewweḍ yufa iwayzniwen-nni ulac-iten yenna-as :

-Fteḥ a lbab

Dya teftaḥ yufa sebɛa tbaqyin n seksu sebɛa tirac n yedrimmen, sebɛa n tɔuqalin n waman yenna-as :

-Seww akk tacaribt tacaribt, ečč-d tiflewt tiflewt tawwiḍ-d ciṭaḥ ciṭaḥ seg lwiz-nni tuɣaled-d.

Netta imiren yeffay-it laɣel tbaqyin-nni yečča-tent akk tibuqalin-nni yeswa-tent akk tirac-nni n yedrimmen yejmaɛ-itent akk iruḥ-d yewwi-t-id iruḥ-d armi id iḥdar ad yeffay yenna-as :

- ɣlaq a lbab

Ulaɛ maɣa ad as-yinni :

- ɣleq a lbab

Maɣa ad as-yinni :

-Fteḥ a lbab

yeɛraq akk acu ara s d-yinni , armi id iḥdar yayli-as-d yiḍ dinna, armi id nejmaɛen akk iwayzniwen kren imiren mi it-id-ufan dinna ččant ksen-d afwad-is eelqent ɣer sqef, imiren xuya-s akked tmeṭṭut-nniines tteḥdiqiren acu akka it-itfen ?acu akka it-itfen ? yayli-d ṭlam, azekka-nni sbaḥ ruḥen imiren tṭhevisen mi i d-ban tafat ruḥen tṭhevisen armi i yiwden ɣer teɣgi-nni, kecmen imiren ɣer lyir-nni imiren ksen-d afwad-is netta ččant. Kren imiren yeddem-d afwad-nni-ines iruḥ-d, ad ileḥu isqudur idammen, ad ileḥu tedfar-it-id tbuzegrayezt as-tettyumu idammen-nni armi izzi ɣer ɣer deffir yenna-as :

-Ayyar ayi-d-ṭafared lukan zriɣ anect-im i yid-iquraɛ ad tewtaɣ ad teṭuncay.

Tenna-as :

-Ihi, jaɛlay sarmel sarmel i segmi akka sekfel sekfel, d iwayzniwen ayenni muɣur d-ruḥed mi it-iwwed arr-d tawwurt atnan ad nruḥen.

Armi id yewwed imiren yesɛa akka taxxamt deg barra ifres-itt akk imiren nutni armi d tameddit imiren ččuren-as-d axxam wwin-d akk arraw-nsen deg tyetidin ruḥen-d ar ɣur-s armi id iwwden ireḥeb-iyi-sen xuya-s-nni yenna-as :

- kecmet ad teṭsem mreḥba yiswen.

Imir yuɣal yenna-as i tmeṭṭut-is :

-Amek ara nexddem ?

Idewar-as-d imiren isɣaren i texxamt-nni icɛel-as times kren imiren aɣan akk yeqqim-d uṭuṭaḥ yentew, yesɛa akka taxxamt yesɛa ṭaq deg texxamt-nni, yekkar yetew ɣer ṭaq-nni yeqqim dinna ur yebbi ara wina, widak-nni niḍen akk aɣan wina yeqqim.

Armi d azekka-nni sbaḥ iruḥ imiren ad yefres taxxamt-nni, yufa imiren ciṭaḥ n yilef-nni awayzniw-nni yufa-t imiren di ṭaq-nni iddem-it-id imiren netta yufa-d lḥal ur yesɛi ara dderya, irrebat am mmi-s irrebat armi meqqar.

Ass-nni iered-it uḥbib-is ad iruḥ ɣer tmeɣra yekkar imiren icebbaḥ-as akk iruḥ netta akked tmeṭṭut-is armi id iḥdar d tameddit ad uɣalen ɣer saxxam igga-t-id imiren čulali igga-t-id ad

leḥun netta itij iqelqel ad leḥun armi d yiwet n tiyilt netta ibbub-it-id čulali dya yentaq yer baba-s yenna-as :

-Anay a baba tamezuḡ-ik d tazeggayt a win tt-iyezan.

Yenna-as :

-Yeh ! ziy ad ttrebiḡ wayzen, ad ttrebiḡ wayzen sirri-w.

Dya imiren yewwet-it yer ticewt isfajit akk tiqejirin-is isenṭew-itent akk akin .

Tamacahut teneqdaε.

▪ Massa B.Ḥ

Macahu

Llan sin n watmaten yiwen d neya ileḥu neya neya i ddunit yiwen iḥrec mliḡ. Ass-nni bu neya-nni ittefaḡ kan yer lḡaba ittefaḡ ar teḡgi ittqeddir-d isḡaren dayen ḡef wayed iεac.

Ass-nni iruḡ yettqedir yettqedir armi yesla i ddarz mačči ciṭaḡ iwhem d acu ?iḡal yettmuqul anssi akken i d-yekka lḡess-nni, imiren iwala iεawdiwen, netta yella yefri iḡfar-iten imiren iggar-asen tamawt, armi iwwḡen yer sifri-nni yulli yer teḡra imiren aten-id-yesmuqul seg lebεid imuqel-d acu xeddmn, iwwḡen yer sifri-nni nnan-as :

- ftaḡ a lḡab.

Teldi, kecmen ar daxel iwwin-d aṭas n iεawdiwen, kecmen ar daxel sarsen kulec fḡen-d imiren, « ḡleq a lḡab » dya teḡlaq tewwurt-nni ruḡen, yeḡḡa-ten armi ruḡen ḡalen ur t-niwala ara yars-d imiren yekcem, mi yekcem yer dinna yewhem yal d lxir yella, dheb illa lḡakla tella kulec illa, llan-t sebεa n tbaḡyin sebεa n tεamurin n uksum sebεa n tεamurin n dheb, kul lxir yella, imiren netta ur t-iffiḡ ara laεqel, immaḡ kul tarict iddem-d seg-s ciṭaḡ, yal tabaqit iεemmar-d seg-s yiwet armi yuḡal ifḡed, indah imiren i tewwurt-nni ad taḡlaq, iruḡ asmi yiweḡ yer saxxam yekker imiren iceḡgaε imiren tameṭṭut-is yenna-as :

-I d-iwwiḡ i d-iwwiḡ, tura ad truḡed yer saxxam n xuya ad awwiḡ ammud ad newzen dheb-nni.

Tekkar imiren armi truḡ yenna-as xuya-s :

- Imi it-yewwi akka d acu ara yewzen yeḡra d lxir

Netta iḡsed xuya-s-nni yekker imiren yenna-as i tmeṭṭut-is :

-Egg-as lesqa ad nḡar acu akka ara yexddem.

Tekkar tewwit tefkka-as-t i tnuṭ-is tiwwit asmi yiwweḡ yewzen acu yewzen n lxir-is terra-as-t-id imiren, mi is-t-id-saweḡ yufa imiren d dheb dya yuḡal iruḡ ar ḡur-s yenna-as :

- Ad iyi-d-tinniḡ anssi i ak-d-yekka lxir-nni ?

Yenna-as :

-A xuya mačči dayen i wumi tzeḡreḡ.

Yenna-as :

-Amek kečč tewwiđ-d nekk ur zmirey ara.

Yenna-as :

-Nniy-ak mačči dayen i wumi tzemređ.

Yekkar imiren yenna-as-d :

- Ad truheđ samkan n lmuđa n leflani ad tafeđ ad tafeđ ad inniđ ad inniđ, maena ha ak-id-afen iwayzniwen, axatar ma ufan-k-id ččan-k.

Yekkar imiren iruđ, anda yella wayyul ijmae-it-id yewwi-ten imiren armi yiwweđ yer dinna, ayen yellan marra yewwi-t-id akk, ieebba-d imiren kulec netta ad ileđu iğğa tawwurt teldi ur yexddim ara amek i as-yenna xuya-as, nutni imiren tedfar-it-id tbuzegragezt ad ileđu iyelli-as nettat ad tettyumu mi is yukki ar deffir yenna-as :

- arziyi akkin lukan zriy anectim iyi-d-iquræn ad tewwtay ad t-stincay.

Tekkar imiren tenna-as :

-zik sarmel sarmel tura sekfel sekfel, ihi ruđ jalay d tuşra ara k-srray amaena imi akka i tebyiđ, ruđ mi tiwdeđ yer saxxam yleq tawwurt d iwayzniwen ad assen ad ak-ččen.

Armi atnan ad lehun uffan-d tawwurt tebrarah acu idran mi kecmen yer daxxel ufan kulec iruđ, smuqulen imiren anwa yewwin imiren, defren imiren ljarat-is armi iwwden yer saxxam-is kren wwin tisebalin, ufan amkan-nni iwwin tisebalin sarsen-as-tent deg ufrag zaema iruđ umeqqran deg-sen yenna-as :

-Yeħar-iyi-d yiđ tura ma d iyi-tessensed ?

Kecmen imiren ggan-as imenssi netta tisebalin-nni akk i d-wwin gğan-tent di barra deg ufrag yeččur-itent akk, llan akk warraw-is arraw n warraw-is akk llan deg-s, armi iruđ yiđ ččan imenssi lhan ttqesiren, dya tenna-as tmettut-is :

-waqila d zzit i d wwin, ad ruħay ad fyağ ad dehnay aqarru-iw ad eamray ciṭaḥ si zzit-inna i d-wwin.

Wina iruđ akken is-yukki kan netta yufa-d lħal yella ula d xuya-s deg uxxam akken is-yukki uwayzniw-nni aṭuṭaḥ i tmettut-nni yer berra yenna-as :

-A baba tšen ad nruđ ad nečč –iten ?

Safi netta yemsefham yid-sen yenna-as :

- Mi tšen akk nekk aken-id-sakiy.

Safi mi id yesla i uṭardaq-nni netta ijal d baba-s, nettat tesla-as, tekkar tuyal-d imiren yur-sen tenna-as :

-Atan i yellan i yellan, adiqqar ad iqqar wadi i yellan sdaxel n tsebalt-inna mačči d zzit i d-wwin.

Imiren tenna i ulwes-nni-ines netta izha akked winna aweɣzniw-nni ameqqran, netta yeffey-d imiren akked tlawin-nni nden-as imiren zzit degren-as isɣaren bban akk dya yeffey-d winna yenna-as :

- Tesaryeɛ akk cci n inebgi nney ?!

Dya yenna-as :

-Ala, a xuya d iwayzniwen.

Yezzi yef wina yewwet-it yuɣal iyleɛ-it, yella ciṭaḥ n uṭuṭaḥ imnae seg tmes-nni intew ar taq, netta winna ur yesei ara dderya dya ikker imiren yenna-as :

-wlh ak-id-jemɣay ak-rebbiy, derya ur seiɣ ara meqqar d kečč.

Netta ijal ad ibeddel netta awayzniw dawayzniw, yetteici akken yid-s aḥal n lesnin, yettimɣur uwayzniw-nni.

Ass-nni d anssi i d-yekka iqelqel yiṭij deg unebdu ibbub-it-id yef tuyat-is ad illeḥu armi i d-yewweɛ imuger-iten-id usawen ibed ad istaɛfu dya yenna-as :

-A baba tameɣuyt-ik d tazeggayt a win itt-iyezan.

Dya yenna-as :

-yah !Safi aweɣzniw dawayzniw, ziy ttrebiɣ wayzen.

yettef-it seg tqejirin imekken-as ar saslaɛ.

Teneqdae tmacahut.

➤ **Tamacahut n tfunast ibujilen :**

▪ **Massa B.H**

Yella yiwen n urgaz yesɛa snat n takniwin, yiwet tarfed tesɛa sin n wakniwen, aqrur akked teqrurt, yiwet tarfed tesɛa taqrurt, tina yesɛan taqrurt tettasem seg tina yesɛan akniwen-nni, d lebda tarra-tt di tarf.

Ass-nni d acu is-texddem tekkar temmut, tuyal ula mi temmut, tettasem seg warraw-nni-ines txarriqen ger yiɛ d wass mačči akken ara tent-waliɛ ass-a ara tent-waliɛ azekka, ma d yelli-s-nni d tadart tuyal kan yer tmurt, tewhem anssi ! yemma-tsen temmut ur teṭṭen ara ɣur-s, amaena anssi učči ur asen-tettak ara teqdae fell-asen lqewt.

Ass-nni tenna-as tura ad teqarae-d ayen xeddmn ad txeddmeɛ, netta ziyemana sean tafunast teṭṭen-d ɣur-s,mi i d yehder qqimen mi lužen ad ruhen ɣur-s ad ṭden ,tettamid-asen,tettaɣa-asen am warraw-is.Ass-nni tekkar truḥ ula d tina tuyal imiren tewwet-itt-id tfunast-nni dya tesdaryel-itt ,imiren tuyal tenna-as i wargaz-nni-ines :

-Iffuk yefra ilaq tafunast-agi ad tezenzed.

Netta yugi yenna-as :

-Ur tteznuzuy ara.

Tenna-as :

-Ilaq ad tenz.

Ass-nni teħras-it dya yeddem-itt, yuƣal yettawwi-tt yer ssuq, mi itt-yewwi ad t-iṭafar ufrux ad as-yeqqar :

- Tafunast ibujilen ur tettnuzu ur tettemssa.

Umbaɛd imsewqen-nni akk ulac win ara d-iqarben ƣur-s ad yeqqim armi d tameddit ad tt-id-yerr. Ass-nni tenna-as :

- ad tt-tawwiḍ i waklan, ad tt-tawwiḍ i wakli ad tyezlu ad tt-yečč, lmuhim ur d tettuyal ara yer saxxam.

yewwi-tt imiren yuy awal i tmeṭṭut-nni, iqrrar-nni imiren ad ruħen yer tenṭelt-nni n yemma-tsen ad ƣlin fell-as ad lhin d imetṭi. Ass-nni mi id yuƣal baba-tsen ur d-yarri ara tafunast-nni, tekker tenṭaq-d yemma-tsen seg tenṭelt-nni tenna-as :

-Ad truħem ar winna yuƣen tafunast-nni awen-d yeffk akarciw-is

Ruħen ar ƣur-s ħawtent yefka-asent-id tenna-as ad t-id-awwim ad t-id-sneylem ƣef tenṭelt-iw, yeffka-asent-id wwint-id smarent ƣef tenṭelt-nni kker myin-t-d cyel n yiffan-nni n tfunast sufella n tenṭelt-nni, ad laɛben mi ɣyan ad ruħen ad tɛden seg tjaɛbubin-nni yiwen ad yettak uddi yiwen d tament.Maɛna ula akken arraw-nni n takna-nni-ines ttnarnin ger yiḍ d wass, dya tenna-as i yelli-s nni :

-Ruħ aƣen laɛben laɛb-it anda qqimen qqim aƣen xeddmn xddem-it.

Ass-nni truħ teḍfar-iten telɛeb-yid-sen, tenna-as :

-Gerr-asen tamawt amek axeddmn.

Imir tger-asen tamawt, mi laɛben mi ɣyan mi i lužen ad azlen ƣer tenṭelt-nni n yemma-tsen, ad tent-wali ad tteṭden mi is-d-ɣawed i yemma-s tenna-as :

- ruħ ula d kemm

Azekka-nni mi tuyal truħ ula d nettat ad teṭteḍ dya icellaħ-d ucenfir-is, tekkar teddem amgger truħ tcaref-itent-id imiren uyalen widak ttimyuren yelli-s ɛayen meqqar-t atah ad leħun inexɗaben ar tarbibt-nni-ines, tekkar tefka-asen-tt zaɛma tuyal tarbibt-nni ines tarrat am taklit deg uxxam ala leqdic , ad tɛdum i lmal kulec ad texddem-it , yelli-s-nni tuyal d tina isen-tefkka tezweğ tefkkat i unexɗab-nni asmi i tiwwed ar ƣur-s armi yufa d tina iqeddar-as-tt-id iceggæ-as-tt-id d tunṭict.

Ass-nni dya armi tuyal tesɛa adar deg uxxam yefkka-as-d tunṭict uɛeggal-is dya tarwa lfarħ,yewwed uqarru-s yer s igenni,armi tuyal tefraq tunṭict-nni , tefkka ar barra i lĵiran-is tefka ulac akk win ur nečči ara ,tekkar tesɛa yiwen n mmi-s dadar nnig n lkanun i yettyama, temmay tefkka-as taṭṭuct, dya netta ad tt-yetti ad tt-yetti ad as-yinni :

- A yemma taṭṭuct-agi d tina n ɛica bent lic.

Dya nettat ad t-id-wwet :

-Ečč nana-k eica tarbaḥ tufa.

Akken akken armi ačhal n tikal yuggi ad yesusem tenna-as :

-awwi-d ar da.

Dya armi i tmuqel tufat dya tekkar imiren telha d imetṭi tettmeḡid imiren teffay-d ar barra a lġiran akk i wumi tefka tunṭict ayaw ad iyi-d-rrum ayaw ad iyi-təawnem deg metṭi, ula d lbahayem tebdar-it-en-id amcic inṭaq-d imiren inetaq kulec amcic inṭaq-d yenna-as :

- Tefkiḍ-iyi tfentṭiṭ ad am-ruy s yiwet n tiṭ.

Aqjun yenna-as :

-Tefkiḍ-iyi akawiw haww.

Dya tekfa tmacahut.

▪ Massa Ġ.F

Yella yiwen n urgaz temmut-as tmetṭut teḡḡa-as-d sin iqrar, iəawed zwaḡ tameṭṭut-nni ur tent-ḥmmil ara.

Səan tafunast, uyalen asmi i tteṭden yur-s tenna-as tmetṭut-nni :

- Hwaḡay tafunast-agi ad tenz.

Netta yenna-as :

-Ur tettefnuzu ara.

Nettat teqqar-as :

-Ad tenz.

Imiren yewwi-tt yer ssuq yedda ufrux yettəeggiḍ :

-Tafunast ibujilen ur tettefnuzu ur tettefnizla.

Akken kull ass mi itt-yerra yer ssuq ad slen akk imsewqen-nni dya ad aggin ad tayen, armi d ass-nni izzenz-itt i ugezzar yezlat, iqrar-nni imiren qqimen i laz ulac acu ara tden. Dya ruḥen yer yemma-tsen ttrun, dya tenna-asen :

- Ruḥet yer winna awwit-d akarciw-nni senyel-it-id yef tetteṭt-agi.

Imiren xeddmən amek akken isen-tenna, dya myint-d tjaebubin. Armi ttimyuren tbanen-d akk ḥlan akk, dya ur tebyi ara tmetṭut-nni tewhem ansi isen-dekka lmakla acu iten-yesmeyren nettat ur sen-tettak ara ad ččen, imiren tenna-as i yelli-s :

-Ruḥ anssi kkan ad tekkeḍ, anssi i kksen aḍar ad tareḍt

Dya tetteḍdu akken yid-sen ami tufa tteṭden seg tetteṭt-nni n yemma-tsen, teqqim nutni tden udi d tament, nettat tetteḍ ayen rzagen qeḍran, dya truḥ yer yemma-s tenna-as :

-Nutni tetteṭden udi d tament nekk mi tday rzag wayen i d tmudunt

Dya truḥ tarḥa akk tijaebubin-nni, imiren ruḥen dayina armi ur uffin ara uffan arṛzent akk, uyalen-d yer yemma-tsen ttrun as-qqaren :

- Atan neqqim i llaz

Dya tenna-asen :

-Atan tella tezdayt n ttmar zdat n uxxam ad teččem

Dya ruḥen mi yiwḍen yer dinna akken kan ara qarben ad myen ad ččen, dya ad knnu akk ad ččen armi rṛwan, armi temmay teqrurt-nni ad talli tezdayt-nni yer s igenni, dya tenna-as i urgaz-is :

-Ilaq ad tqeddar, ḥwağğay ad tqeddar

Dya iqeddar-itt, mi itt-iqeddar ad xlef, mi itt-iqeddar ad xlef akken kan, dya iruḥ yer s amyar azemnni yenna-as :

- Amek ara s xedmay i tezdayt-agi n ttmar ad yettaxlafen ?

Dya yenna-as :

-Mi i qedreḍ xddem-as qeḍran, xddem-as qeḍran sufella ur tettəawad ara ad temyi

Ixddem-as akken ur d-temyi ara, imiren iqrar-nni ulac acu ara tḍen, uyalen ruḥen yer yemma-tsen ttrun armi ɣyan uyalen ruḥen, dduklen di sin leḥun, imiren mugren-d amyar dya yenna-asen :

-Ruḥat ma yella win iken-d yesawlen ur d-ttezit ara lhut kan yer zdat ur d-ttezit ara yer deffir

Armi leḥun akken leḥun leḥun,dya asen-d-yessawal s yisem-nsen akken akken yuḡal aqrur-nni yezzi-d yuḡal d iyid, teddem weltma-s-nni amrar turez-it tiwwit tezzuyar-it,tleḡu tleḡu armi d axxam n selṭan, imiren taɛjeb-it yenna-as :

- Akem-aḡay

Iwala-tt telha di šifa, dya tenna-as :

-Ad ak-d-inniy yiwen n carṭ, ur qeblay ara ad iyi-tayeḍ, ɛahed-iyi s Rēbbi ayen ara k-d-inniy, iyid-agi ur yettnuz ur yettmezla akka ara yeqqim yur-i

Dya ɛahed-itt akken s Rēbbi, yuḡal ur tizli ara yeqqim akken. Armi d ass-nni truḥ-d ad tagem seg lbir, weltma-s-nni tenna-as yemma-s :

- Anda tebyu weltmam-akki teddu armi tarbaḥ ur d tuyal ara ad teddud ad tawḍeḍ

Dya truḥ. Tleḡu tleḡu armi d anda tufa weltma-s-agi tufa-tt deg tala tettagem dya tɛmmar-itt yer lbir-nni dya tayli, nettat imiren tekkes-as-d iceṭiden-is tbbub-d tacmuxt-nni dya truḥ-d s axxam, armi i d-tiwweḍ nettat tessə yiwet n teṭuct axaṭar tewwet-itt tfunast-nni s uḍar-is, imiren armi is-nnan :

- Ayen akka tuyaleḍ s yiwet n teṭtuct ?

Tenna-as :

- D tazult-nwen

Nnan-as :

-Ayyar akka tuyaleđ d tabarkant ?

Tenna-as :

-D aman n tmurt-nwen i yirran akka

Dayin tekcem tenna-as :

-Aniwer ara yaray aydur akki ?

Nnan-as :

-Inay syaki i tekkiđ axxam-agi tesneđt, ačhal aya tezrid anda ittrusu, ass-a ur tezrid ara ?

Tuƴal teqqim akken imiren tenna-as :

- Hlağay iyid akki ad imzel

Dya as-iqqar řelšan :

-Amek akka yak euhday-kem s Rebbi, yak ur kem-uƴay ara armi ikem-euhday s Rebbi d akken ur yettnuz ur yettmezla

Tenna-as :

-Nekk nniƴ-ak ad yemzel safi ad yemzel

Dya iyid-nni yesla-as-d, yuƴal kul tameddit ad iruđ ƴer lbir-nni ad isawal i weltma-s-nni, nettat imiren ad as-d-inni :

- Hsen d Lħusin atnah deg rebbi-w lafae ƴef yidis-iw

Safi atan tesea sin n iqrar, akken kull ass akken kan, ass-nni yehlek yiwen n umƴar d aeeddis-is yettruđu ƴer barra ittefaƴ deg yiđ, dya armi ismaħsis yesla i ssut ƴer lbir-nni dya yuza yufa d tameťťut i d-ittantaqen syina ad tettara i yiƴid-nni, dya iruđ-d ƴer řelšan yenna-as-d, imiren iruđ řelšan-nni ƴer lbir-nni yufa d tameťťut-nni-ines tamezwarut i tdeğgar tina, sulin-tt-d sulin-d iqrar-nni, iwwin-tt-id s axxam dya yenna-as :

- Amek ara s nexddem i weltma-m akki ?

Tenna-as :

Nekk hwağay ad tt-tezlum, aqarru-s ad txeddmem d lkanun, afus-is ad txeddmem akken ad tteamireƴ iyi-s times řşura-is ad tebđum akk ad tceğgem i yemma-s.

Imiren yezmen-tt akk sewwant arran-tt ƴer s aqecwal, ceğeen-as-tt-id i yemma-s, armi i d-iwwđen dya ad asen-teqqar :

- Atan yelli atan terbađ tufa kul lxir tceğgae-it-id.

Imiren tefraq akk tunťicin, tetten nettat tesea yiwen d amadar dya yenna-as :

- Taki d taťťuet n Eica weltma.

Dya tenna-as :

-Ečč kan ečč kan acu ara d yawwin Eicca ?

Dya imiren armi tmuqel tufa d taɥtuct n Eicca dya tefay ar barra tettæggid « win i wumi fkiy ciɥah ad iruɥ ad iyi-rru ».

Daki i teneqɗæ tmacahut.

➤ **Tamacahut n uɛeqqa yessawalen :**

▪ **Massa T.D**

Tella yiwet tesɛa sebɛa warraw-is, armi d yiwen wass terfed ad arnu dya nnan-as warraw-is :

-Ma terna-d yemma-tney taqcict, ad netɥef tiɥarbiyin ad necdaɥ ma terna-d aqrur ad netɥef tiɥarbiyin ad nyarraq.

Nutni ttruɥun yer lexla sɛan lmal akessen. Armi d yiwen wass tesɛa-d yemma-tsen tesɛa-d taqrurt, dya stut-nni tesla-asen mi hedren, dya temuger-iten yer sabrid tenna-as :

- Aslama-nwen di sebɛa yemma-twen tarna-d wiss tmany.

Dya kren uyalen seg ubrid ur d-kemmlen ara yer saxxam, umbæd taqrurt-nni meqqret tuyal tettruɥu tessirid-d seg tala. Armi d yiwen wass tuffa stut-nni dinna, stut-nni tessirid seg lgiha n wadda taqrurt-nni tekka-d nnig-s, dya ad as-teqqar :

- ɤixer-iyi ur iyi-d-sluyuy ara ney ad am-d-inniy.

Armi d tikelt-nni tenna-as :

-Inni-d ihi, ayen tebyid inni-t-id, ma d kemm i yetfen igenni sarreɥ-as-d.

Imiren tenna-as :

-A tin i wumi yarqen sebɛa watma-s.

Dya tuyal tettru, tejmaɛ-d icetiden-nni truɥ-d tuyal-d yer saxxam, armi i d-tiwweɗ yer yemma-s tufa-tt-id la tetteg, tetɥef afus-is yer sirrig-nni tenna-as :

- Ma ur iyi-d-tennid ara ayyar yarqen watmaten-iw ur d-tteksay ara afus-im.

Qal tuggi yemma-s umbæd armi tuyal teɥres-itt dya tenna-as-d, tenna-as ihi ad inniy :

- Asmi tellid deg teaddist-iw nnan-as ma tarrna-d taqrurt ad netɥef tiɥarbiyin ad necdaɥ, ma tarrna-d aqrur ad netɥef tiɥarbiyin ad nyarreq tekkar temmuger-iten stut yer sabrid tenna-asen d aqrur i d-terna yemma-twen uyalan kan seg ubrid ur d-lɥiqen ara.

Tekkar tenna-as :

-Ad iyi-tefkeɗ æwin ad ruɥay ad iten-id-qelbay, anida llan ad iten-id-qelbay.

Tuyal tefka-as imiren æwin akked taklit akked uɛeqqa isawalen, akked uɛewdiw dya truɥ, tleɥu terkeb yef uɛewdiw-nni, ad telɥu ar deqqal ad as-tinni taklit :

-Ars-d ad rekbay.

Dya ad yentaq uɛeqqa yesawalen ad as-yinni :

-Ruh ruh.

Ad lhunt ar deqalina ad as-tinni :

- Ars-d ad rekbay dya ad as-yinni ueeqqa-nni yesawalen :

-Ruh ruh.

Armi iwwdent yer tala arsent-d ad sirdent taqrrurt-nni tessared-d seg tala-nni n waklan tuyal d taklit, taklit-nni tesared-d seg tala-nni n ihariyen tuyal d taharit, lehunt imiren armi iwwdent yer yiwen n uxxam deg lyaba, ala winna i yellan dinna, umbaed kecment yer dinna frent, ziy axxam-nni d winna n watmaten-is, ttefrent mi ulac atmaten-is ad ffay ad teqdec mi llan ad teffar, nutni ttruhun kessen ileyman, mi i d-uyalen seg tkessawt ad affen zediget akk lhala, yebba lqewt, wehmen d acu ?dya armi d yiwen wass nnan-as :

- Axxam-nney yeemar, illaq ad neqqarae anwa ixeddmn akka ?

Umbaed ttqaraen s nuba, ttqaraen s nuba mi id lawan-nni deg wacu ara d ffay ad yettes, armi id telhaq nuba n umectuuh-nni yettef-itt imiren, imir yettef-itent imiren uyalen weltma-tsen jalen d taklit arant-tt i tkessawt n ileyman, taklit-nni arant tettyama deg uxxam, nutni jalen d weltma-tsen i taklit, uyalen imiren mi tewwed yer lexla ad asen-tinni :

-Rrut rrut a yileyman n baba d yemma taklit tibecict tuyal i wexxam ma d weltma-tsen arrant i tkessawt n yileyman.

Ad uyalen lmal-nni ad ttraerin akk ur kessen ara, mi i d-tiwwed yer saxxam ad uyalen ad walin ur cchin ara daefen, akken akken ahal n wussan as-qqaren :

-Ayen akka daefen ileyman-a.

Dya as-teqqar :

-Ad qqarem awwi-ten yer samkan n lmudaef leflani, ttawwi-ten ar dinna nutni ur kessen ara. Armi d yiwen wass iedda-d umsebrid akken theddar kan akken dya isla-as imiren, yuyal yewwed yer satmaten-is yenna-assen :

-Uffiy weltma-twen deg lmudaef leflani a teqqar a teqqar i lmal-nni, sakn ad ttrarin akk ugin ad kssen.

Dya imiren intaq-d umeqqran deg-sen yenna-as :

-Ihi d weltma-t-nney.

Uyalen ruhen yer samyar azemnni nnan-as :

-A baba amyar kecc d tabarda nekkni d tfar awal i d-tennid ad t-neffar.
yenna-as :

- Ruh nefqet-d awwit-d akarciw arnu-t-d amendil azeggay akked umendil abarkan umbaed taklit-nni ad temmay yef izarman-nni akked umendil-nni abarkan akked lhenni-nni ma d weltma-twen ad tawwi amendil-nni azeggay ad tay tiymart ad teqqim.

Xeddmén akken, tekkar imiren taklit-nni temmay yef izarman-nni akked lhenni-nni tettawiwij akk, weltma-tsen temmay yef umendil-nni azeggay tuyal di ɛarf, armi xeddmén akken uyalen nnan-as :

- Ihi d kem i d weltma-t-nney !? , akka ihi a taklit tkelxed anney.

Uyalen imiren netqen yer weltma-tsen nnan-as :

- Amek ihi i d ixef-is ?amek ara nexddem ?

Tenna-as :

- sikket-tt-id akk i ddunit afus-is awwit-id ad t-xeddmay dinyen aqarru-s ad teggay d inyen.

Sakin tɛac akked watmaten-nni-ines, umbaed nnan-as :

-Nekkni d akki atan d lyaba ulac win yellan ur teffay ara.

Armi d yiwen wass tuyal imiren nutni ruhen ad kksen nettat teqqim deg uxxam am laɛwayed-is,dya tekkar texsi-as tmes ulac s wacu ara tessiy,dya tegred aqarru-s seg ɛaq twala yer yiwen n uxxam times, netta axxam-nni d axxam n ttaryel,tekkar truɥ tenna-as :

- wlh ma ussan-d watmaten-iw ad affen ulac times, ulac muyur seɥman.

Truɥ teɛteɛteɛ dya ttaryel tesɗal-d taɛuct-is seg texjiɗ-nni n tewwurt tenna-as :

-Arju wakka i d-irruhen yer yemma jida.

Tuyal tenna-as :

-D nekk

Tenna-as :

-Anta kemm ?

Ttaryel-nni tettheggi-as ayen yef wacu ara tbed, tesentay tisegnatin, tenna-as :

-Teseid ciɛaɥ n laɛfya a yemma jida ?

Tenna-as :

-Yella

Tuyal teldi-as-d tawwurt tenna-as :

-Aya kcem.

Umbaed taqrurt-nni tekcem ur tezri ara d ttaryel tekcem tbed imir yef tisegnatin-nni dya jarhen akk idaren-is,umbaed truɥ-d tewwi-d times-nni idammen imiren tɛarcuren seg uqarru-s, dya tetbaɛ-itt-id tbuzegrayezt,ad tleɥu tremel idammen-nni,armi mi i d-telɥa ad tezzi yer deffir ad walli tinna-ad as-tinni :

- ruɥ ɛixar-iyi.

Nettat tettru, mi id telɥa ar deqqal ad tezzi yer deffir ad as-tinni :« ruɥ akkin ɛixar-iyi » nettat mazal tetɛafar-itt-id dya tenna-as :

- Arɛiyi akin akmirez Rebbi.

Dya tuyal tenna-as :

-yah ihi akka,ihi imi akka zik sarmel sarmel tura sekfel sekfel, umaena ruḥ mi id iḥdar tiwwed
yer saxxam arred tawwurt attan d ttaryel ad kem-tečč.

Tuḡal tekkar truḥ, mi tuwwed tarra-as-d iqjemyar ulac acu ur d-tarri ara, tuy atah tiwed-d
ttaryel-nni yer tewwurt teṣteḃteḃ :

- yelli lddi tawwurt.

Dya tugi ad as-tt-id-lddi, tenna-as :

-Uli teččid dgi, sima ara d qebbiy ciṭaḥ.

Tuḡal tenna-as :

- xas

Tenna-as :

- Ruḥ ar azekka.

Azekka-nni tuḡal-d teṣteḃteḃ dayina tarra-as-d awal tenna-as :

- yelli telli-d, tqebbaḍ ney mazal ?

Tenna-as :

- Mazal

Tenna-as :

-Ya sikk-d aḍad-im ad tḍay.

Umbaḍ tessak-as-d aḍad-is, akken akken aḥal n wussan, dya qqaren-as watmaten-is :

- Ayeṇ akka a weltma kulec yella, yal lxir yella, maena kemm simmal tettdubaḍ.

Dya as-teqqar :

-Dayen daya i yellan deg teṣyart-iw.

Kkren imiren msefhamen ger-asen la tteassan s nuba, mi d lawan-nni deg wacu ara d-awwed
ttaryel ad tṭsen, armi i d-tiwwed nuba n uṭuṭaḥ-nni iṭef imiren ttaryel-nni, umbaḍ yenna i
watmaten-is, yuḡal yenna-as :

-Amek ara s nexddem ? Amek ihi i d ixef-is ?

Uḡalen mcawaren ad as-xeddmn tasraft ad tayli yur-s xeddmn-as akken umbaḍ armi tayli
yer tesraft-nni,tuḡal imiren ad tettsuḡu «kkset-iyi syaki, ksset-iyi » nutni uḡalen saryent ,
ḍegren iyiḡden-nni ar wasif uḡalen nnan i weltma-tsen :

- Ad ten-nnawwi yer sabrid anda ur tetteadiḍ ara yer s asif.

Ilḡa zmman armi d yiwen wass tēdda dinna tuffa imḡi-d leḡcic anectilat,tekkar tewwi-t-id
tenna-asen :

- Ass-a iwwiḡ-d leḡic ad gḡay aḡemmuc.

Nnan-as :

-Ih

Tuɣal tessebb-it-id , umbaɛd armi ibba win i wumi tefka tiflewt ad ifarfer, armi id yeggra wis sebea,armi id yeqqim uṭuṭaḥ-nni ,dya tenna-as :

-Ala a xuya ɛezza, ala kečč iyi-d-iqqimen, kečč qqim ar yur-i.

Dya yenna-as :

Ala anda ɛacen watmaten-iw ad ɛacay, akken i xeddmɛn ad xeddmaɣ ula d nekk.

Umbaɛd yeḡḡa-as-d taxatɛmt iruḥ terna-as ula i winna tiflewt iruḥ, taxatɛmt-nni is-d-iḡḡa yenna-as :

-Mi ara tt-tbarneɖ ad yeɣli wayen ara teččɛɖ, mi i d tayli ad nuɣal.

Akken aḥal n wussan mi tebren taxatɛmt-nni ad yeɣli wayen ara tečč, armi d yiwen wass dya tferreɖ kan dya tenṭew akkin umbaɛd uyalen-d watmaten-nni ines .

Dya tenneqdaɛ tmacahut.

▪ Massa H.T

Tella yiwet tesɛa sebea yeqcicɛn.yenna-as umecttuḥ deg-sen :

-A yemma lukan ad sɛud taqrurt ad neṭef iyunam ad necḍaḥ, axatar ad tili d tamezwant ger-aney.

Tid-nni tesɛa sebea iqcicɛn tesɛa taklit d taxeddamt-is.Lḥu lḥu asmi i d-tesɛa taqrurt-nni tekker imiren tkellax-asɛn taklit-nni tenna-asɛn :

- yemma-twen tarna-d aqcic.

Dya nnan-as i yemma-tsen :

-Egg-aney aɛwin.

Dya tenna-asɛn :

-Aniyer ara truḥɛm a tarwa ?

Nnan-as :

-Ad nṣafer kan ad nuɣal.

Ruḥɛn leḥun leḥun armi i yiwɛɛn yer tezgi lxalil, imir qimen dinna yemma-tsen-nni deg uxxam tarwa imettawɛn.Taqrurt-nni armi tettimɣur tenna-as taklit-nni ad teddu ad nruḥ yer sasif ad nesired icettiden, ruḥɛnt sassif tenna-as :

- Ah, azz akin a timɣaraqt n sebea watma-s

Tekkar tussa-d yer uxxam tettru, a yemma tuy-iyi tawla, a yemma helkay, tenna-as :

-Acu tebyid a yelli ad xeddmaɣ ?

Nettat ala tinna, tenna-as :

-Ihi a yemma egg-iyi-d leic n uqedduḥ.

Tekkar texdem akk lebzara ar umarmiɖ tekkar teftel-d leic teggat, armi ittayzag ittayzag tetṭef afus n yemma-s tegga-as akka ar umarmid-nni

- A yelli tesaryeḍ-iyi, a yelli tesaryeḍ-iyi sarḥiyi.

Tenna-as :

-Ala ama tenniḍ iyi-d acu i yiggan d timyaraqt n sebʿa watma ?

Tenna-as :

- kkes afus-im ad ksay afus-iw ad ixdaʿ Rēbi taklit akken i d-iyi-texdaʿ.

Armi i d-tekkes afus-is yenṭuter iruḥ akkin, tenna-as :

-I yellan i yellan inna-yi xuyam amecṭuḥ ma tesseḍ-aneṣ-d taqrurt ad netṭef tiyunam ad necḍaḥ, imir mi sentkellax taklitl, atan yarqen.

Tenna-as :

-Ihi ad iyi-tegged aʿwin ad iyi-tefkkeḍ asardun n baba ad ruḥay ama d anga llan watmaten-iw.

Tenna-as :

-Yelli kem d taqrurt ur tezmireḍ ara.

Tenna-as :

-Ayen i d-nniṣ tesliḍ-as.

Dya tenna-as i taklit-nni :

- Ihi ad tedduḍ yid-s.

Ahna ahna ahna ahna armi iwwḍent yer tala iḥariyen, dya arsent sardent-d swant-d dya taklit-nni tuyal d tacebḥant, taqrurt-nni tuyal d tabarkant, lbaqi lḥu lḥu armi iwḍent ar tezg-i-nni anda llan watmaten-is

-Acu ikent-id-yecqa a leflantegga ?

Tenna-as :

-A yatmaten-iw i yellan i yellan.

Nnan-as :

-Akka i teḍra.

Tenna-as :

- Tura d taklit iyi-d-yennan akka dya iwwiy-d asardun n baba.

Nnan-as :

- Arwaḥ aslama.

Dya taklit-nni asent-teqqar d nekk i d weltma-twen, tina asent-teqqar d nekk i d weltma-twen, mi qublen ar cbaḥa tina tecbaḥ, mi qublen ar tebrek tina teḍbaʿ acebbub-is iseles nettat bariket, amek ara s xeddmn ? amek ara s xeddmn ? dya yentaq-d uṭuṭaḥ yenna-as :

- A yatmaten amek ara nexddem i lxilqat-agi i d yussan ? ilaq ad nruḥ samyar azemni.

Dya yenna-as umeqqran deg-sen :

- Ala d tacebḥant-agi am nekkni i d weltma-tney.

yenna-as :

-Ala

Uyalen ruhen samyar azemnni nnan-as :

-A baba amyar kečč d tabarda nekkni d t̄far awal i d-tenniđ ad t-neđfar, yiwet d tamsarit acebub d amseles, yiwet txus ciṭaḥ acebub-is ikerčemi nettat d tacebḥant.

yenna-as :

-Ihi a tarwa d tabarkant-nni i d weltma-twen, sardent deg tala n waklan , tina tuyal d tacebḥant taki tuyal d tabarkant, tura ad tent-awwim ar tala iḥariyen, ad tesired weltma-twen deg tala iḥariyen ad d-tuyal d tacebḥant , tina ad tuyal akken tella, mi it-iwḍem innit-asent ad nsewwaq acu tebyamt ad t-id-nawwi, weltmatwen-nni ad tinni awwit-d amendil awray akked lhenni, ma d taklit-nni ad teḍleb amud ibawen akked tfunart tabarkant.

Xeddmn akken yiwwi-tent uṭuṭaḥ-nni yenna-asent :

-A yesetma acu tebyamt ad t-id-awwiḃ ?

Tinna tentaq-d kan s wamud ibawen akked tfunart tabarkant, tina tenna-as :

-Ihi a xuya awwi-d amendil awray akked lhenni.

Yekker imir yewwi-as-d lhenni akked umendil awray tina nniḍen yewwi-as-d amud ibawen akked tfunart tabarkant, armi d tameddit yenna-asent :

-ksemt tura af iqqaray-nkent ad akent-nneg lhenni.

Taki mi is-ksen acebub-is ami d iḍarren yerna akka i ittargigi, tina mi is-ksen ikerčrmi akka akk, dya nnan-as :

-Akmixdaē Rēbbi aka it-xedeed weltmat-neḃ.

Tuyal taklit-nni tuyal akken tella, imir weltma-tsen-nni uyalen asttegen am uḍellaē n tmellalin.Nettat imir mi fyen watmaten-is ad as-ters taklit-nni, mi ruhen yilayman-nni ad ksen, ad ttjun ad as-qqaren :

-uelu uelu a yazru taklit tabecict tuyal i lḥekma n uxxam ma d taqcict tuyal i tkesawt n ileyman, uelu uelu a yazru taklit tabecict tuyal i lḥekma n uxxam ma d taqcict tuyal i tkesawt n ileyman.

Akken akken ama setta, yella yiwen d aēzug ur isel ara, armi uyalen tteasan watmaten-nni armi d aṭuṭaḥ-nni yesla-asen attjun akk akken, armi i d-iwwḍen s axxam yenna-asen :

- Amek akken i d-qqaren di lexla ?

Dya nnan-as :

-Uelu uelu a yazru taklit tibecict tuyal i wexxam, ma d weltma-tney tuyal i tkesawt n yileyman.

Dya yenna-as i ueezug-nni :

- I kečč ?!

yenna-as :

-Nekk ur d-qqarey ara.

Lħu lħu lħu imir ttaryel twala-d dexas s axxam-nni tekkar tussa-d, testebtub testebtub, ldint-d tawwurt dya tenna-as :

-Alxir fell-akent a yessis n wetma, alxir fell-aken a yarrow n weltma ezizen, fkemt-iyi ciħah leafya.

Dya fkant-as truħ. Ass-nni tceggæ-as-d mucc ibezz-as times-nni, texsi, dya tenna-as :

-Amek ara nexddem tura ?

Tenna-as :

-Ad nefay ar beħra anda yella dexxan ad nruħ.

Dya fyent-d walant dexxan s axxam n ttaryel, dya truħ weltma-tsen-nni armi tiweđ testebteb tenna-as :

-A yemma jida effk-iyi ciħ n leafya, yax mucc yesexsi timess-nni.

Dya tenna-as :

-Arju axeddmay tayazilt ad grey azetħa.

Nettat tettešmir imešmaren deg tegnit akken ad jarħen idarren-is akken ad đfar ljarħa-is, armi tekcem tenna-as :

-Lukan ad inniđ aħ am egg-ay waħ waħ.

Tefka-as-d ciħ-nni n tmes dya tesseđfar-as-d ljara n idamen, armi i d lħaq s axxam. Mi d azekka-nni sbaħ atmaten-is ad fyen nettat ad d-tass ar tewwurt ad as-tinni :

-A yelli-s n weltma awwi-d ađad-im ad tđay.

Dya ad as-tefk ađad-is, tessum-itt tuyal d lxiđ, dya ad as-yeqqar uťuťaħ-nni :

- weltma-tnay d acu itt-yesfeqeen ney d acu tehlek ?

Nnan-as :

-Ala

yenna-asen :

-Tella lħađa deg weltma-tney.

Uyalen taklit-nni sufynt i tkesawt n yileyman, weltma-tsen teqqim deg uxxam, uyalen tteasan deg-s yebda-d umeqqran yerna-d ulemas akken akken armi i d-yeqqim uťuťaħ-nni d wis sebea yeqqim armi d lawan-nni dya tussa-d tenna-as :

-Awwi-d ađad-im ad tđay.

Dya yenna-as :

-Effk-as asyar.

Texddem akken tuyal tenna-as :

-Ayyar akka iqqur uquj-im.

Dya yenna-as :

-Inna-s ruħ akka smana ad jemeay ciħ n idamen akken tecriħt tuyaleđ-d.

Dya tenna-as akken, armi d tameddit mi i d-ussan, yenna-asen :

-Aknixdae Rēbbi yak nniḡ-awen yella wacu itt-isafqaēen, tura kkret kan ad tyizem tasraft.

Dya yazen tasraft ččurent d isyaren, armi d tamedit atah tussa-d xeddmēn-as imenssi, tefrah akk yisen nutni syamen-tt-id deg tgartilt ger-asen, dya wa yesinqir i wa wa yesinqir i wa dya aṭuṭaḥ-nni yegga-as akka i tgartilt-nni tayli uyalen caēlen-as times nettat teqqar-asen :

-Kkset-iyi-n ad ken-ḡnuḡ ma yeynaken Rēbbi.

Nnan-as :

- Leyni-nney d kemmini.

Tenna-asen :

-Ah, ulama lliy d teryel.

Azekka-nni tetteemir iḡiyden-nni tesawaḍ ar yiri n wassif tesmara, yenna-as xuya-s aṭuṭaḥ :

-Maēna balak ad tejed iḡiyden akki ḡef yiri n wassif ḍeggar-iten ar d axel n waman ad ruḥen.

Tenna-as :

-Ala a xuya ḍeggray-ten akk ar d axel n wassif.

Ass-nni truḥ ad tagem tufa mejjir mačči ciṭ, yemḡi-d deg ḡiyden-nni, iējeb-itt tekkes-it-id, tewwit-id tegga aēemuc, armi i d kecmen yenna-as umeqqran :

-Acu akka i d-tegiḍ ?

Tenna-as :

-D aēemuc

Yenna-as :

-Ihi, egg-iyi-d cwit.

Akken kan i yelqēḍ snat n tfelwin yesrafeg ar arṛef d itbir, yerna-d ulemmas akken yerna-d wayeḍ akken armi i d-yeqqim wis sebaa-nni, tetṭhemīc deg-s teqqar-as :

-A xuya qqim ad t-qqimeḍ ḡur-i ad nembbanas, a xuya ezizen qqim ad iyi-teksed lwaḥc.

Yenna-as :

-Aḥq win im-tent-yuran deg tenyirt yura-aḡ-tent ar ansi ēeddam watmaten-iw ad ēaddiḡ amaēd ad d-ḡḡaḡ ttewṣaya, attan txatemt-agi egg-itt deg uḍad-im, mi i d-tbarneḍ akka tewsaē atan ad nuḡal.

Dya yefarfer ula d netta.

Akken akken nutni deg yigenni nettat deg lqaēa, tleḡu tettru tleḡu tettru armi tiwwēḍ ar yiwet n taddart, tuḡal tejmaē-itt yiwet n temḡart tenna-as :

-Maēna a yelli ayen teččiḍ ad teččay.

Tenna-as :

-Ur ttxemim ara.

Mi tgga akka i txatemt-nni ad yaylit snat tbaqcın snat teqbucin n waman snat n tecrihin ara
čcent, tuyał tamyart-nni tefraḥ. Tamyart-nni tella tealef aejmi, ussan-d wid ara t-yawwin, dya
tebren taxatemt-nni dya eaddi sufey-it-id seg waddaynin, kker a rrbah kker a rrbah dya tenna-
as :

-A yelli ayen akka aejmi-agi yuggi ad yeffay seg waddaynin.

Tenna-as :

-A yemma tamyart ur zriy ara.

Tenna-as :

-eadi kan slef-as kemmini balak ad yeffay.

Dya tegga-as akka i txatemt-nni yekkar s ibeddi, yezwar-d sdat widak-nni, kkren aejmi-nni
wwint i šelṭan, nnan-as :

-I yelan i yellan, newwit-id ar yiwet n temyart tesea yiwet n teqciet d abu ejban deg dunit.
yenna-as :

-Ihi ad iyi-twarim axxam ad ruḥay att-id-xedbay.

Iruḥ ixdeb-itt-id yewwi-tt-id yexddem tamayra seba wussan, atmaten-nni ines yeselem-iten
Rebbi ussan-d qqimen-d kan mbaeid, ahna ahna armi d ass mi tesea aqcic, ass mi meqqar
tenna-as :

-Inna-s i baba-k ad ay-isarah ad nruḥ s axxam n xwal-k, aḥal aya ur nruḥ ara.

Iruḥ yer baba-s yenna-as :

-Ad ay-tsarhed nekk akked yemma ad d-nruḥ ar xwali.

Yenna-as :

Buh a mmi d aya ik-id yefnan anda tesea yemma-k imawlan ?

yenna-as :

Sarḥanay kan.

yenna-as :

-Ruḥ ma tesea imawlan dufiren ruḥ.

Ruḥ ruḥ armi tiwwed s axxam-nni n baba-s teštebteb teldi-d yemma-s tawwurt, mi it-qubel d
ššifa n yelli-s mi it-qubel tewwid aqcic yid-s, tenna-as :

- A yelli ansi akka i d-ussid ?

Tenna-as :

-A yemma, nekk d timyaraqt n seba watma-s, yura felli lhif ula tura atan ruḥen.

Dya temay yur-s tanqit tina tettru taki tettru amecwar kan atan sburen-d watmaten-nni yef
tewwurt, štebteben dya teldid yemma-tsen tawwurt tufa d arraw-is, dya tegga tameyra seba
wussan seba lyali, armi tekfa tmeyra tameṭṭut-nni wwin-tt watmaten-is s axxam-is, mi wwden
ar ššelṭan yenna-as :

-A tameɛtɛt d atmaten-im.

Tenna-as :

-ih, d atmaten-iw takki d yemma

Tuyal teḥka-as-d, dya tenna-as :

Acu tebyiɛd ad t-xeddmay i taklit-agi ?

Tenna-as :

-Ayen is-yexddem Rēbbi ur as-txeddmed ara kečč.

Yuḡal ula d netta yegga tameyra, af iḡewlan-nni-ines i d-ibanen, yuḡal imiren miss-nni yiwweɛd d argaz izweḡ-as, farḥen cedḥen, tbel sked acu ur xdimen, taddart kamel llan ulac win yeqqimen.

Tettneqdaε tmacahut-iw s rrahma ucanen ad ten-yenqed Rēbbi nekkni ad ay-yerḥem Rēbbi.

▪ Massa Ġ.F

Tella yiwet tesεa sebεa iqrar nnan-as warraw-is :

-Ma tarniɛd-d taqrurt ad nneg tameyra n sebεa wuɛan d wussan, ma d aqrur ad nruḥ ad nyarreq.

Imiren armi i d-tarba truḥ yur-sen stut tenna-asen :

-yemma-twen tesεa aqrur.

Dya yarqen, iwwin iεawdiwen-nsen ruḥen seg tmurt-nni. Armi d ass-nni taqrurt-nni tuyal meqqret, truḥ yer s asif dya tesirid yiwet n tmeɛtɛt ukessar-nni taduɛt nettat ukesawen ad as-d-sluyi dya ad as-teqqar :

-Tixer-iyi ur iyi-d-sluyi ara aman-agi.

Nettat tugi, ad as-t-ttedu di neqma dya tenna-as :

- Tixar-iyi ney ad am-d-inniy.

Dya ad as-teqqar :

-Inni-d

Dya tenna-as :

-A timyaraqt n sebεa watma-s.

Dya taqrurt-nni truḥ yer s axxam, mi tiwweɛd tufa yemma-s tegga-d lεic, tger-as afus-is yer tasilt-nni tugi ad tekkes, nettat ad as-teqqar :

-Ad aryay.

Nettat as-teqqar :

-Ur t-id-tteksay ara ama tenniɛd iyi-d ayen d timyaraqt n sebεa watma-s ?

Dya tenna-as :

-Ihi ass mi i tluɛd tkellax-asen stut yilen d aqrur i seiɣ ur zɛrin ara d taqrurt dya ruḥen yarqen.

Dya tenna-as :

-Ula d nekk ihi ad ruḥay, anda llan ad awḍay.

Texddem-as yemma-s aewin thegga-as kulec truḥ, tiwwi aeqqa yesawalen yid-s akked taklit. Taklit-nni tleḥu tina tarkeb yef uewdiw, aeqqa-nni isawalen tewwi-t yid-s teqrurt-nni , anda tiwwed ad as-tinni taklit-nni :

- Ars-d ad rekbay.

Dya ad as-yinni ueeqqa isawalen :

-Ruḥ ruḥ

Akken kan armi i d-leḥqent yer tala ad sident, imir sident akk swant imiren teḡḡa-d aeqqa-nni yesawalen, imir truḥ tkemmel tikli, imir tina mi is-tenna ad as-yinni : « ruḥ ruḥ » armi d anda i faten-t i ueeqqa-nni isawalen ur d sellen-t ara, tarrs-d teqrurt-nni tarkeb taklit-nni, tuyaḥ imiren taqrurt-nni tuyaḥ d taklit d tabarkant, tina tuyaḥ d tacebḥant, mi iwwdent ar s axxam-nni n watmaten-is, imiren taklit-nni arrant i leqdic n uxxam, txeddem akk cyel deg uxxam tettyima yef yimman-is, tina niḍen tkkes ileyman tettawwi sebḥa ileyman, imiren mi id iḥdar tewwed yer leḫla ad as-tinni :

-Rrut rrut a yileyman ad rruy taklit tibecict arrant i uqaraḥ n uxxam nekk arran-iyi i tkesawt n yileyman

Dya ad ttrun ileyman-nni , yiwen seg sen d aezzug ittqewwi ur isel ara acu i d-teqqar, akken kul ass simmal ttdubun yileyman-nni ḥaca yiwen i yettqewwin deg sen, imir yiwet n tikelt yedda yiwen n xuya-s iquraḥ armi d lawan-nni yetes aken armi d wis sebḥa d aneggaru-nni d aṭuṭaḥ-nni iquraḥ-itt dya yesla-as, armi id yiwwed yer s axxam dya yenna-asen :

-D taki i d weltma-tney

Nnan-as :

-Ad tent-nawwi yer s amyar azemnni tin i wumi yeyma lḥenni d tina

Dya imir nnan-as i weltma-tsen-nni :

-Amek ara s nexddem i taki i m-ixeddmn akka ?

Dya tenna-as :

-Aqaru-is ad txeddmem d lkanun afus-is ad tteamirey iyi-s times d iflew

Imiren xeddmn-as akken tuyaḥ tuyaḥ-d s axxam-nsen ggan tameyra farḥen akk warraw-nni n tmeṭṭut-nni.

Dya teneqḍaḥ tmacahut.